



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2012**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2012**





**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

**Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of July 2012**

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

**Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois de juillet 2012**

**Copyright © United Nations 2012**  
**All rights reserved**  
**Printed by the United Nations Publishing Section, New York**

**Print ISBN #: 978-92-1-980002-1**  
**eISBN: 978-92-1-055495-4**

**Copyright © Nations Unies 2012**  
**Tous droits réservés**  
**Imprimé par la Section de la publication des Nations Unies, New York**

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat.....	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2012: Nos. 49666 to 49986.....	7
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat .....	39
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	50
Alphabetical Index .....	51

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat.....	69
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2012: Nos 49666 à 49986.....	71
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat .....	104
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	116
Index alphabétique.....	117



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii)

whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the United Nations Treaty Series (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish in extenso certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://treaties.un.org>





# Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of July 2012: Nos. 49666 to 49986

## No. 49666. Republic of Korea and Canada

Exchange of notes between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada constituting an Agreement relating to the transfer of tritium items for the Wolsong Tritium Facility. Seoul, 17 January 2001 and 19 January 2001

Entry into force: 19 January 2001 by the exchange of the said notes  
Authentic texts: English, French and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

## No. 49667. Republic of Korea and Bulgaria

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Bulgaria on maritime transport. Sofia, 16 June 2005

Entry into force: 24 November 2005 by notification, in accordance with article 21  
Authentic texts: Bulgarian, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

## No. 49668. Republic of Korea and Bulgaria

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Bulgaria for the reciprocal promotion and protection of investments. Sofia, 12 June 2006

Entry into force: 1 November 2006, in accordance with article 13  
Authentic texts: Bulgarian, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 49669. Republic of Korea and Brunei Darussalam

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam concerning the encouragement and reciprocal protection of investments. Bandar Seri Begawan, 14 November 2000

Entry into force: 30 October 2003, in accordance with article 12  
Authentic texts: English, Korean and Malay  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

## No. 49670. Republic of Korea and Brunei Darussalam

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam for air services between and beyond their respective territories (with annex). Seoul, 5 August 1992

Entry into force: 30 July 2003 by notification, in accordance with article 19  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

## No. 49671. Republic of Korea and Brazil

Treaty between the Republic of Korea and the Federative Republic of Brazil on mutual legal assistance in criminal matters. Brasília, 13 December 2002

Entry into force: 8 February 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21  
Authentic texts: English, Korean and Portuguese  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

## No. 49672. Republic of Korea and Bosnia and Herzegovina

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Bosnia and Herzegovina concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Sarajevo, 5 October 2005

Entry into force: 5 October 2005 by signature, in accordance with article 10  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

## No. 49673. Republic of Korea and Bosnia and Herzegovina

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Bosnia and Herzegovina concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Sarajevo, 5 October 2005

Entry into force: 5 October 2005 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

## No. 49674. Republic of Korea and Belarus

Trade Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Belarus. Seoul, 17 May 2004

Entry into force: 8 November 2004 by notification, in accordance with article 15  
Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49675. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Bermuda)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Bermuda (as authorized by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) on the avoidance of double taxation with respect to enterprises operating ships or aircraft in international traffic. London, 8 June 2009

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with article 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 July 2012

**No. 49676. Spain and Andorra**

Agreement between the Kingdom of Spain and the Principality of Andorra on waste transfer. Madrid, 29 November 2011

Entry into force: 13 June 2012 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Catalan and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 19 July 2012

**No. 49677. Republic of Korea and Mongolia**

Arrangement concerning the dispatch of Korean medical personnel in the field of oriental medicine between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia. Ulaanbaatar, 27 December 2002

Entry into force: 27 December 2002 by signature, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Korean and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49678. Republic of Korea and Mauritania**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Mauritania for the promotion and protection of investments. Nouakchott, 15 December 2004

Entry into force: 21 July 2006, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49679. Republic of Korea and Luxembourg**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Grand Duchy of Luxembourg on air services (with annex). Luxembourg, 27 September 2000

Entry into force: provisionally on 27 September 2000 by signature and definitively on 21 May 2003 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49680. Republic of Korea and Lebanon**

Agreement between the Republic of Korea and the Lebanese Republic on the promotion and reciprocal protection of investments. Beirut, 5 May 2006

Entry into force: 21 December 2006, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49681. Republic of Korea and Lebanon**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Lebanon on trade and economic cooperation. Beirut, 27 January 2005

Entry into force: 26 May 2006 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49682. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Vientiane, 29 November 2004

Entry into force: 9 February 2006, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Korean and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49683. Israel and Bulgaria**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Bulgaria on cooperation in combating illicit trafficking and abuse of narcotic drugs and psychotropic substances and other serious crimes. Jerusalem, 25 February 2007

Entry into force: 30 April 2012 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: Bulgarian, English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49684. Israel and European Organization for Nuclear Research**

Agreement between the Government of the State of Israel and the European Organization for Nuclear Research (CERN) concerning the granting of the status of associate membership as the pre-stage to membership at CERN (with annex). Geneva, 16 September 2011

Entry into force: 10 December 2011 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English, French and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

No. 49685. **Republic of Korea and Mongolia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 28 March 2005

Entry into force: 28 March 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49686. **Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Vientiane, 7 April 2005

Entry into force: 7 April 2005 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49687. **Israel and Chile**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Chile for South-South and triangular cooperation activities. Jerusalem, 6 March 2011

Entry into force: 5 March 2012 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hebrew and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

No. 49688. **Republic of Korea and Bulgaria**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Bulgaria for termination of the validity of the Trade Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Bulgaria, signed in Seoul on July 14, 1994 (with draft agreement). Sofia, 23 June 2006 and Seoul, 14 August 2006

Entry into force: 14 August 2006 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Bulgarian, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49689. **Republic of Korea and Poland**

Agreement on economic co-operation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Poland. Warsaw, 3 December 2004

Entry into force: 18 April 2005, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49690. **Republic of Korea and Romania**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy in the fields of industry, research and development (with annexes). Bucharest, 3 February 2004

Entry into force: 6 September 2004 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: English, Korean and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49691. **Republic of Korea and Morocco**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Morocco. Rabat, 19 May 2006

Entry into force: 20 June 2006 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49692. **Republic of Korea and Myanmar**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Myanmar concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Yangon, 31 December 2004

Entry into force: 31 December 2004 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49693. **Republic of Korea and Morocco**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Morocco (with annex). Seoul, 1 June 2000

Entry into force: 10 April 2003 by notification, in accordance with article 22

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49694. **Republic of Korea and Peru**

Treaty on extradition between the Republic of Korea and the Republic of Peru. Lima, 5 December 2003

Entry into force: 16 November 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49695. **Republic of Korea and Mongolia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Mongolia on tourism cooperation. Seoul, 24 November 2003

Entry into force: 30 April 2004 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Korean and Mongolian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49696. **Republic of Korea and Romania**

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of Romania. Bucharest, 7 August 1990

Entry into force: 21 December 1990 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Note: See also annex A, No. 49696

No. 49697. **Israel and Georgia**

Convention between the Government of the State of Israel and the Government of Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Jerusalem, 12 May 2010

Entry into force: 22 November 2011 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Georgian and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

No. 49698. **Republic of Korea and Poland**

Agreement on tourism co-operation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Poland. Warsaw, 3 December 2004

Entry into force: 17 March 2005, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Korean and Polish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49699. **Republic of Korea and Peru**

Basic Agreement concerning economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Peru. Lima, 18 December 1981

Entry into force: 5 July 1984 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49700. **Republic of Korea and Peru**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Peru for the establishment of the Korean Volunteer Program. Lima, 5 December 2003

Entry into force: 5 December 2003 by signature, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49701. **Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

Arrangement on the establishment of the Joint Economic Committee between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic. Seoul, 9 April 2004

Entry into force: 9 April 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49702. **Republic of Korea and Panama**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Panama on the Korea Overseas Volunteers Program. Panama City, 12 April 2006

Entry into force: 1 December 2006 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49703. **Republic of Korea and Nepal**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Korea and His Majesty's Government of Nepal (with annex). Kathmandu, 21 September 2004

Entry into force: 18 March 2005 by notification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Korean and Nepali

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49704. **Republic of Korea and Myanmar**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Union of Myanmar for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Yangon, 22 February 2002

Entry into force: 4 August 2003 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Korean and Myanmar

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49705. **Republic of Korea and Papua New Guinea**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Papua New Guinea concerning technical co-operation. Seoul, 4 July 1983

Entry into force: 9 November 1983 by notification, in accordance with article V

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49706. **Republic of Korea and Papua New Guinea**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Independent State of Papua New Guinea concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Port Moresby, 9 December 2004

Entry into force: 9 December 2004 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49707. **Republic of Korea and Papua New Guinea**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Independent State of Papua New Guinea

concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Port Moresby, 25 January 2005

Entry into force: 25 January 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49708. Republic of Korea and Nepal**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Kingdom of Nepal for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Seoul, 5 October 2001

Entry into force: 29 May 2003 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Korean and Nepali

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49709. Republic of Korea and Peru**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Peru. Seoul, 10 December 2002

Entry into force: 29 January 2003 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49710. Israel and United States of America**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the United States of America on cooperation in science and technology for homeland security matters (with annex). Jerusalem, 29 May 2008

Entry into force: 30 November 2010 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49711. Israel and Belize**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Belize on visa exemption for holders of diplomatic, service and national passports. Belize, 16 November 2009

Entry into force: 27 November 2011, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49712. Israel and Singapore**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Singapore on cooperation in the fields of health and medicine. Singapore, 6 January 1999

Entry into force: 26 October 2011, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49713. Israel and Brazil**

Bilateral Air Services Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Federative Republic of Brazil. Brasília, 22 July 2009

Entry into force: 13 June 2011 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, Hebrew and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49714. Israel and Lithuania**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Lithuania on cooperation in the field of tourism. Jerusalem, 14 June 2010

Entry into force: 4 April 2011 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Hebrew and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49715. Israel and Brazil**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Federative Republic of Brazil in the field of tourism. Brasília, 11 November 2009

Entry into force: 7 July 2011 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Hebrew and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49716. Israel and United States of America**

Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the United States of America. Jerusalem, 1 December 2010

Entry into force: 29 March 2011 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49717. Israel and Bosnia and Herzegovina**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina on visa exemption for holders of diplomatic and service passports. Sarajevo, 4 May 2009

Entry into force: 3 September 2011, in accordance with article 7

Authentic texts: Bosnian, Croatian, English, Hebrew and Serbian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49718. Israel and Ukraine**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the waiver of visa requirements for holders of national and service passports of Ukraine and of the State of Israel. Jerusalem, 21 July 2010

Entry into force: 2 September 2011, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hebrew and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

No. 49719. **Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on cooperation in the fields of energy. Moscow, 10 October 2000

Entry into force: 17 June 2002 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49720. **Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on cooperation in the gas industry. Seoul, 17 October 2006

Entry into force: 17 October 2006 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49721. **Republic of Korea and Philippines**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Philippines concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Manila, 15 December 2005

Entry into force: 15 December 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49722. **Republic of Korea and Philippines**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Philippines on the extension of a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Manila, 29 January 2004

Entry into force: 29 January 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49723. **Republic of Korea and Philippines**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Philippines concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 3 June 2003

Entry into force: 3 June 2003 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49724. **Republic of Korea and Philippines**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Philippines concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund (with record of discussion). Manila, 24 October 1997

Entry into force: 24 October 1997, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49725. **Republic of Korea and Philippines**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Philippines for the establishment of the Korea-Philippines Information Technology Training Center. Seoul, 3 June 2003

Entry into force: 3 June 2003 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49726. **Republic of Korea and Philippines**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of the Philippines for the establishment of the Korea-Philippines vocational training center in Davao City. Seoul, 3 June 2003

Entry into force: 3 June 2003 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49727. **Republic of Korea and Oman**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Sultanate of Oman for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Seoul, 8 October 2003

Entry into force: 10 February 2004, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49728. **Republic of Korea and Nicaragua**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Nicaragua concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. San José, 11 September 2005

Entry into force: 11 September 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49729. Republic of Korea and Nepal**

Cultural Agreement between the Government of the Republic of Korea and His Majesty's Government of Nepal. Kathmandu, 30 March 2005

Entry into force: 29 April 2005, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Korean and Nepali

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49730. Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on the mutual protection of classified military information. Seoul, 26 February 2001

Entry into force: 31 October 2002 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49731. Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on cooperation on the program of the medium range surface-to-air missile system. Moscow, 6 October 2005

Entry into force: 19 October 2005 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49732. Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic passports. Moscow, 21 September 2004

Entry into force: 20 November 2004, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49733. Israel and Lithuania**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Lithuania on bilateral cooperation in private sector in industrial research and development. Jerusalem, 19 December 2010

Entry into force: 7 September 2011 by notification, in accordance with article VIII

Authentic texts: English, Hebrew and Lithuanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49734. Israel and Germany**

\* Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Federal Republic of Germany on the gainful occupation for members of the families of a diplomatic mission or career consular post. Berlin, 22 June 2007

Entry into force: 11 September 2011, in accordance with article 8

Authentic texts: English, German and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49735. International Bank for Reconstruction and Development and Grenada**

\* Grant Agreement (Regional Disaster Vulnerability Reduction Project) between Grenada and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Entity of the Pilot Program for Climate Resilience under the Strategic Climate Fund (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Washington, 20 September 2011

Entry into force: 1 November 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49736. International Bank for Reconstruction and Development and Grenada**

\* Loan Agreement (Regional Disaster Vulnerability Reduction Project) between Grenada and the International Bank for Reconstruction and Development acting as an Implementing Entity of the Pilot Program for Climate Resilience under the Strategic Climate Fund (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 31 July 2010). Washington, 20 September 2011

Entry into force: 1 November 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the Standard Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49737. International Development Association and Grenada**

\* Financing Agreement (Regional Disaster Vulnerability Reduction Project) between Grenada and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 20 September 2011

Entry into force: 1 November 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49738. International Bank for Reconstruction and Development and Jamaica**

\* Loan Agreement (Energy Security and Efficiency Enhancement Project) between Jamaica and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 19 May 2011

Entry into force: 16 August 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49739. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil**

\* Guarantee Agreement (Expanding Opportunities, Enhancing Equity in the State of Pernambuco Development Policy Loan - Programa de Desenvolvimento das Políticas Públicas do Estado de Pernambuco) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Brasília, 13 April 2012

Entry into force: 25 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49740. United Republic of Tanzania and African Trade Insurance Agency**

Host Country Agreement between the Government of the United Republic of Tanzania and the African Trade Insurance Agency. Dar es Salaam, 17 December 2009

Entry into force: 17 December 2009 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Republic of Tanzania, 2 July 2012

**No. 49741. Israel and Greece**

Air Services Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Hellenic Republic (with annexes). Jerusalem, 18 October 2010

Entry into force: 19 August 2011, in accordance with article 24

Authentic texts: English, Greek and Hebrew

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

**No. 49742. International Development Association and Grenada**

\* Financing Agreement (Safety Net Advancement Project) between Grenada and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Washington, 20 September 2011

Entry into force: 5 December 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49743. Republic of Korea and Panama**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Panama for the promotion and protection of investments. Seoul, 10 July 2001

Entry into force: 8 February 2002, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49744. Republic of Korea and Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons**

Agreement between the Republic of Korea and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons on the privileges and immunities of the OPCW. The Hague, 10 April 2000

Entry into force: 1 April 2004, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49745. Republic of Korea and Oman**

Agreement between the Republic of Korea and the Sultanate of Oman for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Seoul, 23 September 2005

Entry into force: 13 February 2006 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49746. Republic of Korea and United Republic of Tanzania**

Cultural Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Republic of Tanzania. Seoul, 18 December 1998

Entry into force: 19 March 2006, in accordance with article 16

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49747. Republic of Korea and United Republic of Tanzania**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Republic of Tanzania concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Dar es Salaam, 1 August 2005

Entry into force: 1 August 2005 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49748. Republic of Korea and United Republic of Tanzania**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Republic of Tanzania concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Dar es Salaam, 12 October 2005

Entry into force: 12 October 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49749. Republic of Korea and United Republic of Tanzania**

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Republic of Tanzania. Seoul, 18 December 1998

Entry into force: 21 January 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Korean



Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49750. Republic of Korea and Trinidad and Tobago**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Trinidad and Tobago for the promotion and protection of investments. Port of Spain, 5 November 2002

Entry into force: 27 November 2003 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49751. Republic of Korea and Sri Lanka**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Colombo, 29 May 2006

Entry into force: 29 May 2006 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49752. Republic of Korea and Sri Lanka**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Colombo, 22 August 2005

Entry into force: 22 August 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49753. Republic of Korea and Sri Lanka**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Colombo, 11 May 2005

Entry into force: 11 May 2005 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49754. Republic of Korea and Viet Nam**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on the project for the establishment of the Korea-Vietnam Friendship Information Technology College. Hanoi, 10 October 2004

Entry into force: 10 October 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49755. Republic of Korea and Uzbekistan**

Agreement on social security between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan. Tashkent, 10 May 2005

Entry into force: 1 May 2006, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Uzbek

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49756. Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine concerning co-operation and mutual assistance in customs matters. Seoul, 30 May 2003

Entry into force: 27 April 2004, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49757. Republic of Korea and Ukraine**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Kiev, 29 September 1999

Entry into force: 19 March 2002 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49758. Republic of Korea and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Arrangements for the operation of the British Cultural Centre in the Republic of Korea. Seoul, 17 August 2005 and 29 August 2005

Entry into force: 29 August 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49759. Republic of Korea and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the scheme of international scientific observation of the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources. London, 5 December 2002

Entry into force: 5 December 2002 by signature, in accordance with section 5

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49760. Republic of Korea and United Arab Emirates**

Convention between the Republic of Korea and the United Arab Emirates for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Dubai, 22 September 2003

Entry into force: 9 March 2005 by notification, in accordance with article 30

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49761. Republic of Korea and United Arab Emirates**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United Arab Emirates for the promotion and protection of investments (with protocol). Abu Dhabi, 9 June 2002

Entry into force: 15 June 2004, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49762. Republic of Korea and Turkey**

Agreement on trade promotion and economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Turkey. Ankara, 5 May 1977

Entry into force: provisionally on 5 May 1977 by signature and definitively on 6 December 1977 by notification, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49763. Republic of Korea and Turkey**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Turkey concerning the operation permit for the Korea Trade-Investment Promotion Agency office in Istanbul. Ankara, 8 March 2005 and 13 April 2005

Entry into force: 19 September 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49764. Republic of Korea and Timor-Leste**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste on the dispatch of Korean volunteers. Dili, 11 October 2005 and 29 October 2005

Entry into force: 29 October 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49765. Republic of Korea and Thailand**

Treaty between the Republic of Korea and the Kingdom of Thailand on mutual assistance in criminal matters. Seoul, 25 August 2003

Entry into force: 6 April 2005, in accordance with article 22

Authentic texts: English, Korean and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49766. Republic of Korea and Thailand**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Thailand on cooperation in the fields of culture and education. Bangkok, 25 August 2004

Entry into force: 25 August 2004 by signature, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Korean and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49767. Republic of Korea and Thailand**

Agreement on maritime transport between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Thailand. Bangkok, 13 May 2002

Entry into force: 28 August 2002, in accordance with article 18

Authentic texts: English, Korean and Thai

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49768. Republic of Korea and Saudi Arabia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Saudi Arabia concerning the reciprocal encouragement and protection of investments. Seoul, 4 April 2002

Entry into force: 19 February 2003, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49769. Republic of Korea and Slovakia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Slovak Republic for the promotion and reciprocal protection of investments. Seoul, 27 May 2005

Entry into force: 7 February 2006, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49770. Republic of Korea and Slovakia**

Convention between the Republic of Korea and the Slovak Republic for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Seoul, 27 August 2001

Entry into force: 8 July 2003 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, Korean and Slovak

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49771. Republic of Korea and Rwanda**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Rwanda on economic, scientific and technical cooperation. Seoul, 26 October 2005

Entry into force: 7 July 2006 by notification, in accordance with article 8  
Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49777. Republic of Korea and Uzbekistan**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan on implementing the project for the creation of the national geographic information system. Tashkent, 10 May 2005

Entry into force: 10 May 2005 by signature, in accordance with article 8  
Authentic texts: English, Korean and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49772. Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on mutual visa waiver for holders of official/service passports. Seoul, 17 October 2006

Entry into force: 31 December 2006, in accordance with article 9  
Authentic texts: English, Korean and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49778. Republic of Korea and Uzbekistan**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 29 March 2006

Entry into force: 29 March 2006 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49773. Republic of Korea and Slovenia**

Convention between the Republic of Korea and the Republic of Slovenia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Seoul, 25 April 2005

Entry into force: 2 March 2006, in accordance with article 28  
Authentic texts: English, Korean and Slovene  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49779. Republic of Korea and Uzbekistan**

Treaty between the Republic of Korea and the Republic of Uzbekistan on mutual legal assistance in criminal matters. Tashkent, 12 February 2003

Entry into force: 23 November 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21  
Authentic texts: English, Korean and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49774. Republic of Korea and Sri Lanka**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Colombo, 1 August 2003

Entry into force: 1 August 2003 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49780. Republic of Korea and Uzbekistan**

Treaty on extradition between the Republic of Korea and the Republic of Uzbekistan. Tashkent, 12 February 2003

Entry into force: 23 November 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19  
Authentic texts: English, Korean and Uzbek  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49775. Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine on visa-free travels for holders of diplomatic passports. Kyiv, 25 May 2006

Entry into force: 15 September 2006, in accordance with article 10  
Authentic texts: English, Korean and Ukrainian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49781. Republic of Korea and South Africa**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of South Africa on cooperation in the fields of science and technology. Seoul, 24 February 2004

Entry into force: 31 August 2004 by notification, in accordance with article 11  
Authentic texts: English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49776. Republic of Korea and Ukraine**

Agreement on grant aid and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of Ukraine. Kyiv, 20 October 2005

Entry into force: 20 October 2006 by notification, in accordance with article 13  
Authentic text: English

No. 49782. **Mauritius and Seychelles**

Treaty concerning the joint exercise of sovereign rights over the continental shelf in the Mascarene Plateau region between the Government of the Republic of Seychelles and the Government of the Republic of Mauritius (with annexes). Vacoas, 13 March 2012

Entry into force: 18 June 2012 by notification, in accordance with article 4

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mauritius and Seychelles, 11 July 2012

No. 49783. **Mauritius and Seychelles**

Treaty concerning the joint management of the continental shelf in the Mascarene Plateau region between the Government of the Republic of Seychelles and the Government of the Republic of Mauritius (with annexes). Vacoas, 13 March 2012

Entry into force: 18 June 2012 by notification, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mauritius and Seychelles, 11 July 2012

No. 49784. **Republic of Korea and China**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China concerning the first phase-sixth loan from the Economic Development Cooperation Fund. Beijing, 28 January 2003

Entry into force: 28 January 2003 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Note: See also annex A, No. 49784

No. 49785. **Republic of Korea and China**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China concerning the second phase-sixth loan from the Economic Development Cooperation Fund. Beijing, 26 December 2003

Entry into force: 26 December 2003 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49786. **Republic of Korea and China**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China concerning the third phase-sixth loan from the Economic Development Cooperation Fund. Beijing, 8 April 2004

Entry into force: 8 April 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49787. **Republic of Korea and Ukraine**

Exchange of notes constituting an agreement between the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine on waiver of visa fees and entry without visa. Kiev, 27 April 2006 and 25 May 2006

Entry into force: 24 June 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49788. **Republic of Korea and Ukraine**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Cabinet of Ministers of Ukraine on the protection of classified military information. Kiev, 11 April 2003

Entry into force: 25 October 2005 by notification, in accordance with article 16

Authentic texts: English, Korean and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49789. **Republic of Korea and European Organization for Nuclear Research**

Cooperation Agreement between the Government of the Republic of Korea and the European Organization for Nuclear Research concerning the further development of scientific and technical cooperation in high-energy physics. Geneva, 25 October 2006

Entry into force: 26 October 2006 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49790. **Republic of Korea and Canada**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ottawa, 5 September 2006

Entry into force: 18 December 2006 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49791. **Republic of Korea and China**

Treaty on extradition between the Republic of Korea and the People's Republic of China. Seoul, 18 October 2000

Entry into force: 12 April 2002, in accordance with article 21

Authentic texts: Chinese, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49792. **Republic of Korea and China**

Treaty between the Republic of Korea and the People's Republic of China on judicial assistance in civil and commercial matters (with annexes). Beijing, 7 July 2003

Entry into force: 27 April 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 30

Authentic texts: Chinese, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49793. Republic of Korea and Croatia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Croatia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Seoul, 13 November 2002

Entry into force: 15 September 2006, in accordance with article 29  
Authentic texts: Croatian, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49794. Republic of Korea and Chile**

Convention between the Republic of Korea and the Republic of Chile for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Seoul, 18 April 2002

Entry into force: 25 July 2003, in accordance with article 28  
Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49795. Republic of Korea and Chile**

Agreement on air services between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Chile (with annex). Santiago, 14 August 1979

Entry into force: 24 October 1980 by notification, in accordance with article 17  
Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012  
Note: See also annex A, No. 49795

**No. 49796. Republic of Korea and Canada**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada on the exchange and protection of classified military information. Ottawa, 5 July 1999

Entry into force: 11 August 1999 by notification, in accordance with article 16  
Authentic texts: English, French and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49797. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Second Punjab Education Sector Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Islamabad, 25 May 2012

Entry into force: 6 June 2012 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49798. International Bank for Reconstruction and Development and El Salvador**

\* Loan Agreement (Education Quality Improvement Project) between the Republic of El Salvador and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and

International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). San Salvador, 14 March 2012

Entry into force: 15 May 2012 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49799. International Bank for Reconstruction and Development and Montenegro**

\* Loan Agreement (Higher Education and Research for Innovation and Competitiveness Project) between Montenegro and the International Bank for Reconstruction and Development (with International Bank for Reconstruction and Development General Conditions or Loans, dated 31 July 2010). Podgorica, 22 February 2012

Entry into force: 21 May 2012 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49800. International Development Association and Sri Lanka**

\* Financing Agreement (Additional Financing for E-Sri Lanka Development Project) between the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Colombo, 1 March 2012

Entry into force: 23 March 2012 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49801. International Development Association and Pakistan**

\* Financing Agreement (Punjab Irrigated Agriculture Productivity Improvement Program Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Islamabad, 12 April 2012

Entry into force: 26 April 2012 by notification  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49802. International Development Association and India**

\* Financing Agreement (Uttar Pradesh Health Systems Strengthening Project) between India and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). New Delhi, 21 March 2012

Entry into force: 25 May 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49803. International Bank for Reconstruction and Development and Uruguay**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Public Sector, Competitiveness and Social Inclusion Development Policy Loan) between the Eastern Republic of Uruguay and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Asunción, 28 October 2011

Entry into force: 9 December 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49804. International Bank for Reconstruction and Development and Dominican Republic**

\* Loan Agreement (Performance and Accountability of Social Sectors Third Development Policy Loan) between the Dominican Republic and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Washington, 18 November 2011

Entry into force: 8 February 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49805. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Upper Cisokan Pumped Storage Hydro-Electrical Power (1040 MW) Project) between the Republic of Indonesia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Jakarta, 29 November 2011

Entry into force: 1 May 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49806. Republic of Korea and Azerbaijan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Azerbaijan on cooperation in the field of culture. Baku, 11 May 2006

Entry into force: 4 October 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Azerbaijani, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49807. Republic of Korea and Bangladesh**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Dhaka, 9 November 2002

Entry into force: 9 November 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49808. Republic of Korea and Bangladesh**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Dhaka, 9 November 2002

Entry into force: 9 November 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49809. Republic of Korea and Australia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Australia on cooperation in the fields of energy and mineral resources. Canberra, 30 August 2004

Entry into force: 18 October 2005 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49810. Republic of Korea and El Salvador**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of El Salvador concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 30 November 2001

Entry into force: 20 June 2002 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49811. Republic of Korea and Ethiopia**

Trade Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Federal Democratic Republic of Ethiopia. Addis Ababa, 3 June 2002

Entry into force: 24 April 2003 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49813. Republic of Korea and Bangladesh**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of Bangladesh concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Dhaka, 5 February 2004

Entry into force: 5 February 2004 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49814. Republic of Korea and Egypt**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Arab Republic of Egypt for cooperation in the peaceful uses of nuclear energy (with annexes). Cairo, 14 August 2001

Entry into force: 24 June 2002 by notification, in accordance with article XIV

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49815. Republic of Korea and Equatorial Guinea**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Equatorial Guinea concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 16 July 2006

Entry into force: 16 July 2006 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49816. Republic of Korea and Equatorial Guinea**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Equatorial Guinea concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 16 July 2006

Entry into force: 16 July 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49817. Republic of Korea and El Salvador**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of El Salvador concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. San Salvador, 23 September 2002

Entry into force: 23 September 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49818. Republic of Korea and El Salvador**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of El Salvador concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. San Salvador, 23 September 2002

Entry into force: 23 September 2002 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49819. Republic of Korea and Cambodia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kingdom of Cambodia on visa exemption for diplomatic and official/service passport holders. Phnom Penh, 20 November 2006

Entry into force: 20 December 2006, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Khmer and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49820. Republic of Korea and Cambodia**

Agreement on cultural cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Royal Government of Cambodia. Phnom Penh, 31 July 2006

Entry into force: 24 August 2006 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: English, Khmer and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49821. Republic of Korea and Yemen**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Yemen on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Sana'a, 7 October 2003

Entry into force: 11 May 2005 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49822. Republic of Korea and Yemen**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Yemen concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Sana'a, 3 August 2005

Entry into force: 3 August 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49823. Republic of Korea and Viet Nam**

Treaty between the Republic of Korea and the Socialist Republic of Vietnam on mutual legal assistance in criminal matters. Seoul, 15 September 2003

Entry into force: 19 April 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 21

Authentic texts: English, Korean and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49824. Republic of Korea and Viet Nam**

Treaty on extradition between the Republic of Korea and the Socialist Republic of Vietnam. Seoul, 15 September 2003

Entry into force: 19 April 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Korean and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49825. **Republic of Korea and Viet Nam**

\* Agreement on grant aid and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam. Hanoi, 19 April 2005

Entry into force: 19 April 2005 by signature, in accordance with article XIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49826. **Republic of Korea and Viet Nam**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the Project for the establishment of a central general hospital in Quang Nam Province. Hanoi, 17 November 2006

Entry into force: 17 November 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49827. **Republic of Korea and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the promotion and protection of investments (with annex). Seoul, 15 September 2003

Entry into force: 5 June 2004, in accordance with article 22

Authentic texts: English, Korean and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 17 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49828. **Republic of Korea and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam on cooperation in the field of tourism. Seoul, 30 August 2002

Entry into force: 30 August 2002 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49829. **Republic of Korea and Viet Nam**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Hanoi, 11 April 2006

Entry into force: 11 April 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49830. **Republic of Korea and Viet Nam**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Hanoi, 10 October 2004

Entry into force: 10 October 2004 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49831. **Republic of Korea and Albania**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Albania concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Tirana, 26 May 2004

Entry into force: 3 September 2004 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Albanian, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49832. **Republic of Korea and Albania**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Albania concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Tirana, 26 May 2004

Entry into force: 3 September 2004 by notification, in accordance with article 7

Authentic texts: Albanian, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49833. **Republic of Korea and Albania**

Agreement on scientific and technological cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Albania. Seoul, 24 May 1995

Entry into force: 18 May 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Albanian, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49834. **Republic of Korea and Argentina**

Agreement on economic and trade cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Argentine Republic. Buenos Aires, 15 November 2004

Entry into force: 25 October 2006 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49835. **Republic of Korea and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Royal Government of Cambodia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Phnom Penh, 6 November 2002

Entry into force: 6 November 2002 by signature, in accordance with article 7



Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49836. **Republic of Korea and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Royal Government of Cambodia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Phnom Penh, 5 June 2002

Entry into force: 5 July 2002 by signature, in accordance with article 8  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49837. **Republic of Korea and Albania**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Council of Ministers of the Republic of Albania for the promotion and protection of investments. Tirana, 15 December 2003

Entry into force: 18 May 2006 by notification, in accordance with article 12  
Authentic texts: Albanian, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49838. **Republic of Korea and Algeria**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 9 December 2003

Entry into force: 13 September 2004 by notification, in accordance with article 10  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49839. **Republic of Korea and Algeria**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria on maritime transport. Seoul, 9 December 2003

Entry into force: 27 April 2006, in accordance with article 18  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49840. **Republic of Korea and Algeria**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital. Seoul, 24 November 2001

Entry into force: 31 August 2006, in accordance with article 30  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49841. **Republic of Korea and Algeria**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Democratic Republic of Algeria concerning the mutual waiver of visa for diplomatic and official passport holders. Algiers, 18 January 2005

Entry into force: 30 August 2006 by notification, in accordance with article 10  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49842. **Republic of Korea and Angola**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Angola concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Luanda, 9 December 2005

Entry into force: 9 December 2005 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49843. **Republic of Korea and Belarus**

Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Belarus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Seoul, 20 May 2002

Entry into force: 17 June 2003, in accordance with article 28  
Authentic texts: Belarusian, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49844. **Republic of Korea and Argentina**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Argentine Republic (with annex). Buenos Aires, 9 September 1996

Entry into force: 15 January 2004 by notification, in accordance with article 22  
Authentic texts: English, Korean and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49845. **Multilateral Investment Guarantee Agency and Belarus**

\* Agreement on Legal Protection for Guaranteed Foreign Investments between the Multilateral Investment Guarantee Agency and the Government of the Republic of Belarus. Minsk, 6 July 2011 and Washington, 29 July 2011

Entry into force: 4 May 2012 by notification, in accordance with its provisions  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Multilateral Investment Guarantee Agency, 2 July 2012

No. 49846. **Multilateral Investment Guarantee Agency and Botswana**

\* Agreement on Legal Protection for Guaranteed Foreign Investments between the Multilateral Investment Guarantee Agency and the Government of the Republic of Botswana. Gaborone, 19 December 2011 and Washington, 16 February 2012

Entry into force: 16 February 2012 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Multilateral Investment Guarantee Agency, 2 July 2012

No. 49847. **Republic of Korea and Jordan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the promotion and protection of investments. Seoul, 24 July 2004

Entry into force: 25 December 2004, in accordance with article 12

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49848. **Republic of Korea and Jordan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on cooperation in the field of tourism. Amman, 27 January 2005

Entry into force: 11 October 2005 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49849. **Republic of Korea and Bangladesh**

Memorandum of Understanding on cooperation in logistics and defense industry between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of Bangladesh. Dhaka, 13 January 2004

Entry into force: 13 January 2004 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49850. **Republic of Korea and Argentina**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Argentine Republic concerning the mutual waiver of visa requirements for diplomatic and official passports. Buenos Aires, 23 February 2004 and 1 April 2004

Entry into force: 31 July 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49851. **Republic of Korea and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Royal Government of Cambodia concerning a loan from the

Economic Development Cooperation Fund. Phnom Penh, 20 November 2006

Entry into force: 20 November 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49852. **Republic of Korea and Cambodia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Royal Government of Cambodia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 21 March 2006

Entry into force: 21 March 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49853. **Republic of Korea and China**

\* Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China concerning the afforestation project of the western region of China (with appendix and record of discussions, 26 November 2001). Beijing, 21 May 2002

Entry into force: 21 May 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49854. **Republic of Korea and Egypt**

Trade Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Arab Republic of Egypt (with memorandum of understanding). Seoul, 18 March 1996

Entry into force: 2 May 1998, in accordance with article 13

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49855. **Republic of Korea and Egypt**

\* Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Arab Republic of Egypt on special grant assistance to Egypt. Cairo, 27 July 2005

Entry into force: 8 September 2005 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49856. **Republic of Korea and Ecuador**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Ecuador concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Quito, 28 April 2003

Entry into force: 28 April 2003 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49857. Republic of Korea and Ecuador**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Ecuador concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Quito, 28 April 2003

Entry into force: 28 April 2003 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49858. Republic of Korea and Ecuador**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Ecuador on the dispatch of Korea volunteers. Quito, 7 September 2005

Entry into force: 7 September 2005, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49859. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-18) (VN 541)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49860. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "TreeFrog Data Solutions, Inc. (DOCPER-TC-43-01) (VN 363)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49861. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-17) (VN 516)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49862. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-16) (VN 515)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49863. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Base Technologies, Inc. (DOCPER-IT-16-01) (VN 556)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49864. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "DRS Technical Services, Inc. (DOCPER-IT-13-02) (VN 555)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49865. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "HP Enterprise Services, LLC. (DOCPER-IT-15-01) (VN 598)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49866. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "HP Enterprise Services, LLC (DOCPER-IT-15-02) (VN 542)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49867. Germany and United Republic of Tanzania**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Republic of Tanzania on employment of dependents of members of a diplomatic mission or career consular post. Dar es Salaam, 8 June 2012

Entry into force: 8 June 2012 by signature, in accordance with article 7  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49868. Germany and Albania**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Council of Ministers of the Republic of Albania on maritime shipping. Berlin, 17 June 2010

Entry into force: 29 June 2012 by notification, in accordance with article 18  
Authentic texts: Albanian, English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49869. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Analytical Support Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "GeoEye Analytics, Inc. (AS-105-01) (VN 225)". Berlin, 15 June 2012

Entry into force: 15 June 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49870. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Analytical Support Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "CACI-WGI, Inc. (DOCPER-AS-104-01) (VN 160)". Berlin, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49871. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Analytical Support Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Silverback 7, Inc. (DOCPER-AS-103-01) (VN 131)". Berlin, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49872. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Analytical Support Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-24) (VN 367)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49873. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Analytical Support Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "SOS International, Ltd. (DOCPER-AS-73-03) (VN 392)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49874. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Strategic Resources, LLC. (DOCPER-TC-18-04) (VN 159)". Berlin, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49875. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "NES Government Services, Inc. (DOCPER-TC-26-04) (VN 514)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49876. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "DRS Technical Services, Inc. (DOCPER-IT-13-03) (VN 60)". Berlin, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49877. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Serco, Inc. (DOCPER-TC-05-09) (VN 512)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49878. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Luke & Associates, Inc. (DOCPER-TC-37-02) (VN 509)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49879. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "The Geneva Foundation (DOCPER-TC-44-01) (VN 511)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49880. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-15) (VN 513)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49881. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "ASPEN Consulting, LLC. (DOCPER-TC-46-01) (VN 130)". Berlin, 17 April 2012

Entry into force: 17 April 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 12 July 2012

**No. 49882. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor Operational Intelligence, LLCs (DOCPER-AS-97-01) (VN 365)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49883. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-08) (VN 518)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49884. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "TASC, Inc. (DOCPER-AS-80-03) (VN 255)". Berlin, 6 July 2011

Entry into force: 6 July 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49885. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-23) (VN 257)". Berlin, 18 May 2011

Entry into force: 18 May 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49886. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-27) (VN 510)". Berlin, 30 November 2011

Entry into force: 30 November 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49887. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor Lockheed Martin Corporation Information Systems & Global Services (DOCPER-AS-88-02) (VN 216)". Berlin, 18 May 2011

Entry into force: 18 May 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49888. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Subcontractor SPADAC Inc. (DOCPER-AS-83-02) (VN 205)". Berlin, 20 April 2011

Entry into force: 20 April 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49889. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Computer Sciences Corporation (DOCPER-AS-22-08) (VN 164)". Berlin, 20 April 2011

Entry into force: 20 April 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49890. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "L-3 Services, Inc., MPRI Division (DOCPER-AS-68-02) (VN 31)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49891. Germany and Mexico**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Mexican States concerning the establishment of a local office of the Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. Mexico City, 4 August 2011 and 10 October 2011

Entry into force: 10 October 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49892. Germany and Congo**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Congo concerning the Financial Cooperation - The new project Capital Contribution to the Tri-National de la Sangha Foundation Trust Fund. Kinshasa, 16 June 2011 and Brazzaville, 30 December 2011

Entry into force: 30 December 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49893. Germany and Congo**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of the Congo concerning financial cooperation (Project: Rehabilitation and Equipment of Healthcare Facilities). Brazzaville, 23 May 1997

Entry into force: 23 May 1997 by signature, in accordance with article 5  
Authentic texts: French and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49894. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing Troop Care Services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Choctaw Contracting Services (DOCPER-TC-42-01) (VN 364)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49895. Germany and Azerbaijan**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Azerbaijan Republic concerning the establishment of a German-Azerbaijani chamber of commerce in Baku. Baku, 14 March 2012

Entry into force: 14 March 2012, in accordance with its provisions  
Authentic texts: Azerbaijani and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49896. Germany and Antigua and Barbuda**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of Antigua and Barbuda for the exchange of information relating to tax matters (with protocol). St. John's, 19 October 2012

Entry into force: 30 May 2012 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 13  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49897. Germany and Armenia**

Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Armenia concerning the international road transport of passengers and goods. Leipzig, 26 May 2011

Entry into force: 20 April 2012, in accordance with article 20  
Authentic texts: Armenian and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49898. Germany and Nicaragua**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Nicaragua concerning financial cooperation. Managua, 10 October 2011 and 12 October 2011

Entry into force: 12 October 2011 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic texts: German and Spanish  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49899. Germany and Zimbabwe**

\* Basic Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zimbabwe on the assignment of volunteers of the German Volunteer Service (Deutscher Entwicklungsdienst). Harare, 25 October 1982

Entry into force: 25 October 1982 by signature, in accordance with article 12  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49900. Republic of Korea and Italy**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Italian Republic on social security. Rome, 3 March 2000

Entry into force: 1 April 2005, in accordance with article 13  
Authentic texts: English, Italian and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49901. Republic of Korea and Jordan**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on the Korea Overseas Volunteers Program. Amman, 22 March 2006

Entry into force: 22 March 2006 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49902. Republic of Korea and Jordan**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 24 July 2004

Entry into force: 24 July 2004 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49903. Republic of Korea and Jordan**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on the special grant assistance to Jordan. Seoul, 24 July 2004

Entry into force: 24 July 2004 by signature, in accordance with article 5  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49904. Republic of Korea and Jordan**

Agreement on economic and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Seoul, 26 October 1977

Entry into force: 2 January 1978 by notification, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49905. Republic of Korea and Jordan**

Convention between the Republic of Korea and the Hashemite Kingdom of Jordan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Seoul, 24 July 2004

Entry into force: 28 March 2005, in accordance with article 28  
Authentic texts: Arabic, English and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49906. Republic of Korea and Honduras**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Honduras concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Tegucigalpa, 16 August 2006

Entry into force: 16 August 2006 by signature, in accordance with article 7  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49907. **Republic of Korea and Honduras**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Honduras concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Tegucigalpa, 25 August 2005

Entry into force: 25 August 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49908. **Republic of Korea and Guyana**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Cooperative Republic of Guyana for the promotion and protection of investments. Georgetown, 31 July 2006

Entry into force: 20 August 2006, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49909. **Republic of Korea and Guatemala**

Treaty on extradition between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Guatemala. Guatemala City, 12 December 2003

Entry into force: 20 February 2006 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49910. **Republic of Korea and Guatemala**

Exchange of notes constituting an agreement on the waiver of visa requirements for holders of diplomatic and official passports between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Guatemala. Guatemala City, 30 October 2003 and 17 November 2003

Entry into force: 17 December 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49911. **Republic of Korea and Guatemala**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Guatemala concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Guatemala City, 19 March 2002

Entry into force: 9 August 2002 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49912. **Multilateral**

The Istanbul Agreement on the Parliamentary Assembly of Turkic Speaking Countries. Istanbul, 21 November 2008

Entry into force: 21 November 2008 by signature, in accordance with article 13

Participant	Definitive signature
Azerbaijan	21 Nov 2008
Kazakhstan	21 Nov 2008
Kyrgyzstan	21 Nov 2008
Turkey	21 Nov 2008

Authentic texts: Azerbaijani, Kazakh, Kyrgyz and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 2 July 2012

Note: See also annex A, No. 49912

No. 49913. **Republic of Korea and Guatemala**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Guatemala for the promotion and protection of investments. Guatemala City, 1 August 2000

Entry into force: 17 August 2002, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49914. **Republic of Korea and Ghana**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Ghana on the extension of loans from the Economic Development Cooperation Fund. Accra, 29 May 2003

Entry into force: 29 May 2003 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49915. **Republic of Korea and Ghana**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Ghana on the extension of a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Accra, 29 May 2003

Entry into force: 29 May 2003 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49916. **Republic of Korea and France**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the French Republic on the protection of classified military information exchanged within the field of military and armament cooperation (with annexes). Paris, 6 March 2000

Entry into force: 20 July 2000 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012



No. 49917. **Republic of Korea and Belarus**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Belarus on economic, scientific and technical cooperation. Seoul, 17 May 2004

Entry into force: 7 October 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49918. **Republic of Korea and Dominican Republic**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Dominican Republic concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 30 June 2006

Entry into force: 30 June 2006 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49919. **Republic of Korea and Dominican Republic**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Dominican Republic concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Santo Domingo, 14 August 2006

Entry into force: 14 August 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49920. **Republic of Korea and El Salvador**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of El Salvador for the reciprocal promotion and protection of investments. Seoul, 6 July 1998

Entry into force: 25 May 2002, in accordance with article 13

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 49921. **Republic of Korea and Azerbaijan**

Air Services Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Azerbaijan (with annex). Baku, 11 May 2006

Entry into force: 7 December 2006 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: Azerbaijani, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49922. **Ireland and Western European Union**

Security Agreement between Ireland and Western European Union. Brussels, 10 November 1998

Entry into force: 10 December 1998, in accordance with article 7

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Ireland, 2 July 2012

No. 49923. **Republic of Korea and China**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China concerning the seventh loan from the Economic Development Cooperation Fund. Beijing, 30 December 2005

Entry into force: 30 December 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49924. **Multilateral**

Nakhchivan Agreement on the establishment of the Cooperation Council of Turkic Speaking States. Nakhchivan, 3 October 2009

Entry into force: 17 November 2010, in accordance with article 22

Participant	Notification
Azerbaijan	12 Jan 2010
Kazakhstan	18 Oct 2010
Turkey	16 Jul 2010

Authentic texts: Azerbaijani, English, Kazakh, Kyrgyz and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 2 July 2012

Note: See also annex A, No. 49924

No. 49925. **Republic of Korea and China**

Exchange of notes constituting an agreement on the provisional measures for the mutual exemption of pension coverage between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China. Beijing, 28 February 2003

Entry into force: provisionally on 28 February 2003 by the exchange of the said notes and definitively on 23 May 2003 by notification, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Chinese, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 49926. **Republic of Korea and Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)**

Memorandum of Understanding on cultural cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China. Seoul, 24 August 2004

Entry into force: 6 November 2004 by notification, in accordance with article 5

Authentic texts: Chinese, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49927. Republic of Korea and Democratic Republic of the Congo**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Democratic Republic of the Congo on the Korea Overseas Volunteer Program. Kinshasa, 12 June 2006

Entry into force: 12 June 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49928. Republic of Korea and Costa Rica**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Costa Rica for the promotion and protection of investments. San José, 11 August 2000

Entry into force: 25 August 2002, in accordance with article 12

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9(4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49929. Republic of Korea and Croatia**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Croatia on the promotion and reciprocal protection of investments. Zagreb, 19 July 2005

Entry into force: 31 May 2006 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Croatian, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 9(4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49930. Republic of Korea and Czech and Slovak Federal Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Czech and Slovak Federal Republic for air services (with annex). Seoul, 26 October 1990

Entry into force: 26 October 1990 by signature, in accordance with article 20

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Note: See also annex A, No. 49930

**No. 49931. Republic of Korea and Jordan**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Hashemite Kingdom of Jordan concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Amman, 6 September 2006

Entry into force: 6 September 2006 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49932. Republic of Korea and Korean Peninsula Energy Development Organization**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Korean Peninsula Energy Development Organization on the provision of financing for the implementation of the light-water reactor project in North Korea. Seoul, 2 July 1999

Entry into force: 19 August 1999 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49933. Republic of Korea and Lao People's Democratic Republic**

Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Lao People's Democratic Republic for the establishment of the Korea-Lao Vocational Training Center. Vientiane, 10 October 2002

Entry into force: 10 October 2002 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Korean and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49934. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Tenth Poverty Reduction Support Development Policy Financing) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 12 January 2012

Entry into force: 11 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49935. International Development Association and Viet Nam**

\* Financing Agreement (Medium Cities Development Project) between the Socialist Republic of Vietnam and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Hanoi, 12 January 2012

Entry into force: 11 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49936. International Development Association and Bangladesh**

\* Financing Agreement (Bangladesh Rural Water Supply and Sanitation Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dhaka, 12 April 2012

Entry into force: 13 May 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49937. International Bank for Reconstruction and Development and Armenia**

\* Loan Agreement (Third Development Policy Operation) between the Republic of Armenia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Yerevan, 15 February 2012

Entry into force: 26 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49938. International Development Association and Armenia**

\* Financing Agreement (Third Development Policy Operation) between the Republic of Armenia and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Yerevan, 15 February 2012

Entry into force: 26 April 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49939. International Bank for Reconstruction and Development and Kazakhstan**

\* Loan Agreement (Tax Administration Reform Project) between the Republic of Kazakhstan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 1 July 2005, as amended through 12 February 2008). Astana, 12 July 2010

Entry into force: 17 February 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49940. International Development Association and Kyrgyzstan**

\* Financing Agreement (Central Asia Hydrometeorology Modernization Project) between the Kyrgyz Republic and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Bishkek, 23 August 2011

Entry into force: 3 May 2012 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 30 July 2012

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49941. Republic of Korea and India**

Treaty on extradition between the Republic of Korea and the Republic of India. New Delhi, 5 October 2004

Entry into force: 8 June 2005 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 20

Authentic texts: English, Hindi and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49942. Republic of Korea and Iran (Islamic Republic of)**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Iran for the promotion and protection of investments (with exchange of notes, Tehran, 11 September 2004 and 1 January 2006). Tehran, 31 October 1998

Entry into force: 31 March 2006, in accordance with article 14

Authentic texts: English, Korean and Persian

Authentic texts (exchange of notes): English and Persian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 13 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49943. Republic of Korea and Pakistan**

\* Bilateral Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the rescheduling of the external debt of the Islamic Republic of Pakistan owed to the Republic of Korea (with annexes). Islamabad, 11 October 2003

Entry into force: 11 October 2003 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49944. Republic of Korea and Indonesia**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia on cooperation in the field of tourism. Jakarta, 4 December 2006

Entry into force: 4 December 2006 by signature, in accordance with article 8

Authentic texts: English, Indonesian and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49945. Republic of Korea and Indonesia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 11 July 2005

Entry into force: 11 July 2005 by signature, in accordance with article 8

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49946. Republic of Korea and India**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India on cooperation in the fields of science and technology. Seoul, 7 February 2006

Entry into force: 3 August 2006 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Hindi and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49947. Republic of Korea and India**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India concerning cooperation and mutual assistance in customs matters. Seoul, 7 February 2006

Entry into force: 27 April 2006, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Hindi and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49948. Republic of Korea and India**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India on mutual waiver of visa requirements for holders of diplomatic and official passports. New Delhi, 1 August 2005

Entry into force: 3 October 2005 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hindi and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49949. Republic of Korea and Hungary**

Agreement on economic cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Hungary. Seoul, 10 March 2005

Entry into force: 6 April 2005 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English, Hungarian and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49950. Republic of Korea and Pakistan**

\* Bilateral Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the rescheduling of the external debt of the Islamic Republic of Pakistan owed to the Republic of Korea (with annex). Islamabad, 11 October 2003

Entry into force: 10 November 2003, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49951. Finland and India**

Agreement on economic cooperation between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of India. Helsinki, 26 March 2010

Entry into force: 21 April 2011, in accordance with article IV

Authentic texts: English, Finnish and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 20 July 2012

**No. 49952. Republic of Korea and Kyrgyzstan**

Agreement on cooperation in the field of tourism between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Kyrgyz Republic. Seoul, 11 July 2006

Entry into force: 11 July 2006 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Korean, Kyrgyz and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49953. Republic of Korea and Kuwait**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the State of Kuwait for the economic and technical co-operation. Kuwait City, 26 November 2005

Entry into force: 26 April 2006 by notification, in accordance with article 10

Authentic texts: Arabic, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49954. Republic of Korea and Kenya**

\* Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kenya concerning loans from the Economic Development Cooperation Fund. Seoul, 15 April 2005

Entry into force: 15 April 2005 by signature, in accordance with article 10

Authentic texts: English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49955. Republic of Korea and Kenya**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kenya concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Nairobi, 10 May 2005

Entry into force: 10 May 2005 by signature, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49956. Germany and Intergovernmental Authority on Development**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Intergovernmental Authority on Development (IGAD) concerning financial cooperation in 2011. Djibouti, 17 May 2012

Entry into force: 17 May 2012 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49957. Germany and Zambia**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Zambia concerning financial cooperation in 2011. Lusaka, 13 June 2012

Entry into force: 13 June 2012 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49958. Germany and Afghanistan**

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Islamic Republic of Afghanistan concerning the protection of the person and property of the experts and the members of their families belonging to their household seconded to the Islamic Republic of Afghanistan within the scope of German development cooperation. Kabul, 15 March 2005 and 12 July 2005

Entry into force: 12 July 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with its provisions

Authentic texts: Dari, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49963. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-10) (VN 594)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49959. Germany and Afghanistan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Islamic Republic of Afghanistan concerning financial cooperation in 2006. Kabul, 10 November 2007

Entry into force: 10 November 2007 by signature, in accordance with article 6

Authentic texts: Dari, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49964. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-09) (VN 593)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49960. Germany and Afghanistan**

\* Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Islamic Republic of Afghanistan concerning financial cooperation in 2007. Kabul, 14 August 2008

Entry into force: 14 August 2008 by signature, in accordance with article 5

Authentic texts: Dari, English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 20 July 2012

**No. 49965. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "DPRA Incorporated (DOCPER-AS-33-04) (VN 30)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49961. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-25) (VN 366)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49966. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-11) (VN 595)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49962. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "General Dynamics Information Technology, Inc. (DOCPER-TC-40-01) (VN 111)". Berlin, 20 April 2011

Entry into force: 20 April 2011, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and German

**No. 49967. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Sterling

Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-13) (VN 597)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49968. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing troop care services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "MedPro Technologies, LLC (DOCPER-TC-41-01) (VN 165)". Berlin, 20 April 2011

Entry into force: 20 April 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49969. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-22) (VN 80)". Berlin, 17 February 2011

Entry into force: 17 February 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49970. Germany and United States of America**

\* Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United States of America regarding the granting of exemptions and benefits to enterprises charged with providing analytical support services for the United States Forces stationed in the Federal Republic of Germany "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-26) (VN 391)". Berlin, 18 August 2011

Entry into force: 18 August 2011, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and German  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 26 July 2012

**No. 49971. Republic of Korea and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan on the activities of the Korea overseas volunteers in the Republic of Kazakhstan. Astana, 22 September 2006

Entry into force: 22 September 2006 by signature, in accordance with article 12  
Authentic texts: English, Kazakh, Korean and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49972. Republic of Korea and Kazakhstan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Kazakhstan on scientific and technological cooperation. Seoul, 16 May 1995

Entry into force: 13 February 1997 by notification, in accordance with article 7  
Authentic texts: English, Kazakh and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49973. Republic of Korea and Indonesia**

\* Exchange of notes constituting an agreement terminating the Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 2 January 2003

Entry into force: 2 January 2003, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49974. Republic of Korea and Italy**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Italian Republic on the mutual recognition of the national driver's licences (with annex). Rome, 7 February 2002 and 5 March 2002

Entry into force: 4 May 2002, in accordance with the provisions of the said notes  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49975. Republic of Korea and Japan**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Japan regarding mutual assistance in customs matters. Seoul, 13 December 2004

Entry into force: 13 December 2004 by signature, in accordance with article 13  
Authentic texts: English, Japanese and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49976. Republic of Korea and Israel**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the State of Israel on maritime transport (with annex). Seoul, 31 August 2004

Entry into force: 27 February 2005 by notification, in accordance with article 18  
Authentic texts: English, Hebrew and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

**No. 49977. Republic of Korea and Russian Federation**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation on cooperation in the field of the exploration and use of outer space for peaceful purposes (with annex and exchange of notes, Moscow, 8 June 2005 and 21 June 2005). Moscow, 21 September 2004

Entry into force: 5 September 2006 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Korean and Russian

Authentic texts (exchange of notes): English and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

See article 14 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 49978. Netherlands (in respect of Aruba) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Cayman Islands)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of Aruba, and the Government of the Cayman Islands as authorised under the letter of entrustment dated 1 September 2009 from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the exchange of information with respect to taxes (with protocol). Oranjestad, Aruba, 9 April 2010 and Grand Cayman, 20 April 2010

Entry into force: 1 December 2011, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 July 2012

**No. 49979. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Turks and Caicos Islands)**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Turks and Caicos Islands for the exchange of information relating to taxes (with protocol). London, 22 July 2009

Entry into force: 1 May 2011, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 July 2012

**No. 49980. Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands, Curaçao and Sint-Maarten) and Denmark (in respect of the Faroes)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands, in respect of the Netherlands Antilles, and the Government of the Faroes for the exchange of information with respect to taxes. Paris, 10 September 2009

Entry into force: 1 July 2011, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 July 2012

**No. 49981. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Cayman Islands)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Cayman Islands as authorized under the letter of entrustment from the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the exchange of information with respect to taxes (with Protocol). The Hague, 8 July 2009

Entry into force: 29 December 2009 by notification, in accordance with article 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 July 2012

**No. 49982. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Gibraltar)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Gibraltar for the exchange of information with respect to taxes. London, 23 April 2010

Entry into force: 1 December 2011, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 July 2012

**No. 49983. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Montserrat)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Montserrat (as authorised by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) for the exchange of information relating to taxes (with Protocol). London, 10 December 2009

Entry into force: 1 December 2011, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 2 July 2012

**No. 49984. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Bermuda)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Bermuda (as authorised by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) on the exchange of information with respect to taxes (with protocol). London, 8 June 2009

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with article 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 July 2012

**No. 49985. Netherlands (for the European part of the Netherlands) and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Bermuda)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Bermuda (as authorised by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) for the avoidance of double taxation on individuals. London, 8 June 2009

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with article 14

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 July 2012

No. 49986. **Netherlands (for the European part of the Netherlands)  
and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in  
respect of Bermuda)**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and Bermuda (as authorized by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) on the access to mutual agreements procedures in connection with the adjustment of profits of associated enterprises. London, 8 June 2009

Entry into force: 1 February 2010, in accordance with article 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 12 July 2012



# Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

## No. 499. **Netherlands and Canada**

Agreement between Canada and the Netherlands for air services between the two countries. Ottawa, 2 June 1948

### **Denunciation**

#### **Netherlands**

Notification effected on: 8 January 1968

Date of effect: 8 January 1969

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Netherlands, 11 July 2012

## No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex VII - World Health Organization (WHO) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Geneva, 17 July 1948

### **Application**

#### **Angola**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 26 July 2012

Date of effect: 26 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

## No. 577. **Belgium and Netherlands**

Convention between Belgium and the Netherlands concerning the practice of medicine in frontier communes. Brussels, 28 April 1947

### **Denunciation**

#### **Netherlands**

Notification effected on: 4 October 2000

Date of effect: 4 April 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Netherlands, 11 July 2012

## No. 1111. **Netherlands and New Zealand**

Migration Agreement between the Netherlands and New Zealand. Wellington, 16 October 1950

### **Denunciation**

#### **Netherlands**

Notification effected on: 5 May 1993

Date of effect: 5 November 1993

Registration with the Secretariat of the United Nations:

Netherlands, 11 July 2012

## No. 2863. **United States of America and Israel**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Israel. Hakiryra, 13 June 1950

### **Termination in accordance with:**

No. 49716 Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the United States of America. Jerusalem, 1 December 2010

Entry into force: 29 March 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 20 July 2012

## No. 3511. **Multilateral**

Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

### **Accession**

#### **Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 April 2012

Date of effect: 17 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 July 2012

Protocol for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 14 May 1954

### **Accession**

#### **Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 April 2012

Date of effect: 17 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 July 2012

Second Protocol to The Hague Convention of 1954 for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict. The Hague, 26 March 1999

### **Accession**

#### **Benin**

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 17 April 2012

Date of effect: 17 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 11 July 2012

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of these Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Amendments to Regulation No. 67. Uniform provisions concerning the approval of: I. Specific equipment of motor vehicles using liquefied petroleum gases in their propulsion system II. A vehicle fitted with specific equipment for the use of liquefied petroleum gases in its propulsion system with regard to the installation of such equipment. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 10. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to electromagnetic compatibility. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 100. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to specific requirements for the electric power train. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 104. Uniform provisions concerning the approval of retro-reflective markings for vehicles of category M, N and O. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of category M2 or M3 vehicles with regard to their general construction. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 107. Uniform provisions concerning the approval of category M2 or M3 vehicles with regard to their general construction. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 112. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting an asymmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament

lamps and/or light-emitting diode (LED) modules. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament, gas-discharge light sources or LED modules. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 118. Uniform technical prescriptions concerning the burning behaviour and/or the capability to repel fuel or lubricant of materials used in the construction of certain categories of motor vehicles. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 12. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the driver against the steering mechanism in the event of impact. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 120. Uniform provisions concerning the approval of internal combustion engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile machinery, with regard to the measurement of the net power, net torque and specific fuel consumption. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 121. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the location and identification of hand controls, tell-tales and indicators. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 122. Uniform provisions concerning the approval of vehicles of categories M, N and O with regard to their heating systems. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012  
Authentic texts: English, French and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 123. Uniform provisions concerning the approval of adaptive front-lighting systems (AFS) for motor vehicles. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 125. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicles with regard to the forward field of vision of the motor vehicle driver. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 14. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to safety-belt anchorages, ISOFIX anchorages systems and ISOFIX top tether anchorages. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts, safety-belt reminders, restraint systems, child restraint systems and ISOFIX child restraint systems. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 17. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages and any head restraints. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 19. Uniform provisions concerning the approval of power-driven vehicle front fog lamps. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 22. Uniform provisions concerning the approval of protective helmets and their visors for drivers and passengers of motor cycles and mopeds. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 34. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the prevention of fire risks. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 37. Uniform provisions concerning the approval of filament lamps for use in approved lamp units of power-driven vehicles and of their trailers. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 46. Uniform provisions concerning the approval of devices for indirect vision and of motor vehicles with regard to the installation of these devices. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 48. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the installation of lighting and light-signalling devices. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 49. Uniform provisions concerning the measures to be taken against the emission of gaseous and particulate pollutants from compression-ignition engines for use in vehicles, and the emission of gaseous pollutants from positive-ignition engines fuelled with natural gas or liquefied petroleum gas for use in vehicles. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 58. Uniform provisions concerning the approval of: I. Rear underrun protective devices (RUPDs) II. Vehicles with regard to the installation of an RUPD of an approved type III. Vehicles with regard to their rear underrun protection (RUP). Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 6. Uniform provisions concerning the approval of direction indicators for power-driven vehicles and their trailers. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 7. Uniform provisions concerning the approval of front and rear position lamps, stop-lamps and end-outline marker lamps for motor vehicles (except motor cycles) and their trailers. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 80. Uniform provisions concerning the approval of seats of large passenger vehicles and of these vehicles with regard to the strength of the seats and their anchorages. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 94. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a frontal collision. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 95. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the occupants in the event of a lateral collision. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 96. Uniform provisions concerning the approval of compression ignition (C.I.) engines to be installed in agricultural and forestry tractors and in non-road mobile machinery with regard to the emissions of pollutants by the engine. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 98. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps equipped with gas-discharge light sources. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Amendments to Regulation No. 99. Uniform provisions concerning the approval of gas-discharge light sources for use in approved gas-discharge lamp units of power-driven vehicles. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Regulation No. 113. Uniform provisions concerning the approval of motor vehicle headlamps emitting a symmetrical passing beam or a driving beam or both and equipped with filament, gas-discharge light sources or LED modules. Geneva, 26 July 2012

Entry into force: 26 July 2012

Authentic texts: English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

\* Corrections to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 27 July 2012

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 July 2012

#### No. 5158. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Stateless Persons. New York, 28 September 1954

##### **Partial withdrawal of reservation**

###### **Hungary**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 3 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 July 2012

#### No. 5471. **Belgium, Luxembourg and Netherlands**

Treaty instituting the Benelux Economic Union. The Hague, 3 February 1958

Protocol amending article 80, paragraph 2 of the Treaty establishing the Benelux Economic Union. Brussels, 16 March 1971

Entry into force: 1 February 1973, in accordance with article 2

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>	
Belgium	26 Jan	1973
Luxembourg	24 Apr	1972
Netherlands	12 Nov	1971

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Benelux, 31 July 2012

Second Protocol amending article 80, paragraph 2 of the Treaty establishing the Benelux Economic Union. Brussels, 26 January 1976

Entry into force: provisionally on 17 January 1976, in accordance with article 2 and definitively on 1 November 1978, in accordance with article 3

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>	
--------------------	---------------------	--

Belgium	6 Sep	1978
Luxembourg	24 Oct	1978
Netherlands	4 Aug	1977

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
10 July 2012

#### Notification under article 4 (3)

##### Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
17 July 2012

#### Partial withdrawal of reservation to article 14 (5) of the Covenant

##### France

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 26 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
26 July 2012

Second Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, aiming at the abolition of the death penalty. New York, 15 December 1989

#### Accession

##### Benin

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2012  
Date of effect: 5 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
5 July 2012

#### No. 15020. Multilateral

Convention on registration of objects launched into outer space. New York, 12 November 1974

#### Accession

##### Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2012  
Date of effect: 18 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
18 July 2012

#### No. 15511. Multilateral

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

#### Acceptance

##### Singapore

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 19 June 2012  
Date of effect: 19 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 6 July 2012

Authentic texts: Dutch and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Benelux, 31 July 2012

#### No. 6841. Multilateral

European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 20 April 1959

Second Additional Protocol to the European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters. Strasbourg, 8 November 2001

#### Ratification (with reservation and declarations)

##### Malta

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 12 April 2012  
Date of effect: 1 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 10 July 2012

#### No. 10029. Netherlands and Chile

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Chile concerning migration. Santiago de Chile, 28 May 1962

#### Denunciation

##### Netherlands

Notification effected on: 12 May 1993  
Date of effect: 12 May 1994  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 July 2012

#### No. 14236. Multilateral

Convention on the recognition of divorces and legal separations. The Hague, 1 June 1970

#### Acceptance of accession of the Republic of Moldova

##### Slovakia

Notification effected with the Government of the Netherlands: 27 June 2012  
Date of effect: 26 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 July 2012

#### No. 14668. Multilateral

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

#### Withdrawal of interpretative declarations made upon accession with respect to articles 6(5) and 9(3) of the Covenant

##### Thailand

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
6 July 2012

#### Notification under article 4 (3)

##### Peru

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 10 July 2012

No. 16197. **Multilateral**

Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 21 May 1963

Protocol to amend the Vienna Convention on civil liability for nuclear damage. Vienna, 12 September 1997

**Accession (with reservation)**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 29 May 2012  
Date of effect: 29 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 25 July 2012

No. 17689. **Canada and Republic of Korea**

Agreement for co-operation in the development and application of atomic energy for peaceful purposes (with appendices and exchange of notes). Seoul, 26 January 1976

Exchange of notes constituting an agreement amending the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada for cooperation in the development and application of atomic energy for peaceful purposes. Seoul, 4 July 2002 and 10 July 2002

Entry into force: 10 July 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English, French and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

**Partial withdrawal of reservations**

**Thailand**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 July 2012

No. 22495. **Multilateral**

Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (with Protocols I, II and III). Geneva, 10 October 1980

**Accession**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 July 2012  
Date of effect: 13 January 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2012

Protocol on Explosive Remnants of War to the Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects (Protocol V). Geneva, 28 November 2003

**Consent to be bound**

**Burundi**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 13 July 2012  
Date of effect: 13 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 July 2012

**Consent to be bound**

**Turkmenistan**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 23 July 2012  
Date of effect: 23 January 2013  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 July 2012

No. 23002. **Multilateral**

Agreement governing the Activities of States on the Moon and Other Celestial Bodies. New York, 5 December 1979

**Accession**

**Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 18 July 2012  
Date of effect: 17 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 July 2012

No. 24841. **Multilateral**

Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment. New York, 10 December 1984

**Accession (with declaration and reservations)**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 July 2012  
Date of effect: 18 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 July 2012

No. 24860. **Canada and Republic of Korea**

Convention between Canada and the Republic of Korea for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Seoul, 10 February 1978

**Termination in accordance with:**

No. 49790 Convention between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Ottawa, 5 September 2006  
Entry into force: 18 December 2006  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2012

No. 25567. **Multilateral**

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

**Withdrawal of declaration under article 92 made upon ratification**

**Denmark**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2012

#### **Declaration under article 94**

##### **Denmark**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 2 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 July 2012

#### **No. 25702. Multilateral**

Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data. Strasbourg, 28 January 1981

##### **Ratification (with objection)**

##### **Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 May 2012  
Date of effect: 1 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 5 July 2012

Additional Protocol to the Convention for the protection of individuals with regard to automatic processing of personal data, regarding supervisory authorities and transborder data flows. Strasbourg, 8 November 2001

##### **Ratification**

##### **Armenia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 9 May 2012  
Date of effect: 1 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 5 July 2012

#### **No. 27627. Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

##### **Accession**

##### **Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012  
Date of effect: 10 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

##### **Accession**

##### **Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 July 2012  
Date of effect: 14 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 July 2012

#### **No. 30329. Republic of Korea and Russian Federation**

Memorandum of Understanding on the issuance of visas. Seoul, 18 March 1992

Protocol on amendments to the Memorandum of Understanding on the issuance of visas between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Russian Federation of 18 March 1992. Moscow, 29 May 2002

Entry into force: 28 June 2002, in accordance with article 6  
Authentic texts: English, Korean and Russian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

#### **No. 30697. Republic of Korea and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the promotion and protection of investments. Seoul, 13 May 1993

##### **Termination in accordance with:**

No. 49827 Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the promotion and protection of investments (with annex). Seoul, 15 September 2003

Entry into force: 5 June 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2012

#### **No. 30704. Republic of Korea and India**

Memorandum of Understanding on science and technology cooperation between the Ministry of science and technology of the Government of the Republic of Korea and the Department of science and technology of the Government of the Republic of India. Seoul, 10 September 1993

##### **Termination in accordance with:**

No. 49946 Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India on cooperation in the fields of science and technology. Seoul, 7 February 2006

Entry into force: 3 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2012

#### **No. 31457. Republic of Korea and China**

Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Beijing, 28 March 1994

Second Protocol to the Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the People's Republic of China for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Beijing, 23 March 2006

Entry into force: 4 July 2006 by notification, in accordance with article 7  
Authentic texts: Chinese, English and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

#### **No. 32013. Republic of Korea and India**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India on cooperation in the fields of science and technology. Seoul, 5 March 1976

##### **Termination in accordance with:**

No. 49946 Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of India on cooperation in the fields of science and technology. Seoul, 7 February 2006

Entry into force: 3 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 9 July 2012

No. 33610. **Multilateral**

Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Strasbourg, 25 January 1988

**Ratification (with reservations and declarations)**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 May 2012  
Date of effect: 1 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 17 July 2012

Protocol amending the Convention on mutual administrative assistance in tax matters. Paris, 27 May 2010

**Ratification**

**Mexico**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 23 May 2012  
Date of effect: 1 September 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 17 July 2012

No. 35090. **Republic of Korea and Indonesia**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 17 November 1997

**Termination in accordance with:**

No. 49973 Exchange of notes constituting an agreement terminating the Arrangement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Indonesia concerning a loan from the Economic Development Cooperation Fund. Jakarta, 2 January 2003  
Entry into force: 2 January 2003  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012  
Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2012

No. 35864. **Israel and Ukraine**

Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Ukraine. Jerusalem, 12 January 1993

Protocol amending the Air Transport Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of Ukraine. Jerusalem, 22 February 2010

Entry into force: 26 January 2011 by notification, in accordance with article 9

Authentic texts: English, Hebrew and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 20 July 2012

No. 36702. **Republic of Korea and Bulgaria**

Trade Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Bulgaria. Seoul, 14 July 1994

**Termination in accordance with:**

No. 49688 Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Bulgaria for termination of the validity of the Trade Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic

of Bulgaria, signed in Seoul on July 14, 1994 (with draft agreement). Sofia, 23 June 2006 and Seoul, 14 August 2006

Entry into force: 14 August 2006

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 6 July 2012

No. 36709. **Republic of Korea and Canada**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada on working holiday programs. Ottawa, 20 October 1995

Exchange of notes constituting an agreement amending the Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of Korea and the Government of Canada on working holiday programs (with letters). Ottawa, 31 December 2002 and 4 March 2003

Entry into force: 4 March 2003 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 38441. **Multilateral**

Convention (No. 183) concerning the revision of the Maternity Protection Convention (revised), 1952. Geneva, 15 June 2000

**Ratification (with declaration)**

**Azerbaijan**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 29 October 2010

Date of effect: 29 October 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 2 July 2012

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012

Date of effect: 11 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

**Accession**

**Niue**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 16 July 2012

Date of effect: 15 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 July 2012



Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012  
Date of effect: 11 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Ratification**

**Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012  
Date of effect: 11 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

**Ratification**

**Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012  
Date of effect: 11 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

**Accession**

**Togo**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2012  
Date of effect: 16 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 July 2012

**No. 40214. Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Ratification**

**Saudi Arabia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 July 2012  
Date of effect: 23 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 July 2012

**No. 40916. Multilateral**

Convention on cybercrime. Budapest, 23 November 2001

**Ratification (with reservation)**

**Austria**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 13 June 2012  
Date of effect: 1 October 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 17 July 2012

**Approval**

**Georgia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 June 2012  
Date of effect: 1 October 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 17 July 2012

**No. 41032. Multilateral**

WHO Framework Convention on Tobacco Control. Geneva, 21 May 2003

**Communication**

**Uruguay**

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2012  
Date of effect: 17 July 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 July 2012

**No. 42146. Multilateral**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003

**Accession**

**Nauru**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012  
Date of effect: 11 August 2012  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

**No. 43250. Republic of Korea and Pakistan**

Bilateral Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the rescheduling of the external debt of the Islamic Republic of Pakistan owed to the Republic of Korea. Islamabad, 29 February 2000

\* Exchange of Notes amending the Bilateral Agreement between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Islamic Republic of Pakistan for the rescheduling of the external debt of the Islamic Republic of Pakistan owed to the Republic of Korea (with revised schedule and agreed minute). Islamabad, 10 June 2002 and 22 July 2002

Entry into force: 22 July 2002 by the exchange of the said notes, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 43277. **Republic of Korea and United States of America**

Agreement relating to scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United States of America. Washington, 2 July 1999

Exchange of notes constituting an agreement to extend the Agreement relating to scientific and technical cooperation between the Government of the Republic of Korea and the Government of the United States of America. Washington, 24 June 2004 and 25 June 2004

Entry into force: 2 July 2004, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 43281. **Republic of Korea and Ukraine**

Exchange of notes on the issuance of multiple visas between the Government of the Republic of Korea and the Government of Ukraine. Kiev, 15 October 2001 and 16 October 2001

Exchange of notes constituting an agreement amending the Exchange of notes on the issuance of multiple visas between the Government of the Republic of Korea and the Government of Ukraine. Kiev, 27 April 2006 and 25 May 2006

Entry into force: 24 June 2006, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of Korea, 6 July 2012

No. 44910. **Multilateral**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2012

Date of effect: 4 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2012

**Ratification**

**Liberia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 July 2012

Date of effect: 25 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 July 2012

**Ratification**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2012

Date of effect: 30 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2012

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

**Ratification**

**Benin**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 July 2012

Date of effect: 4 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 July 2012

**Ratification**

**Ghana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 July 2012

Date of effect: 30 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 July 2012

No. 45795. **Multilateral**

Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings. Warsaw, 16 May 2005

**Acceptance (with reservation)**

**Finland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 30 May 2012

Date of effect: 1 September 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 17 July 2012

No. 47713. **Multilateral**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

**Ratification**

**Hungary**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 July 2012

Date of effect: 1 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 July 2012

**Ratification**

**Cameroon**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 July 2012

Date of effect: 1 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 July 2012

**Ratification**

**Switzerland**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2012

Date of effect: 1 January 2013

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 17 July 2012

**Provisional application**

**Switzerland**

Notification effected on the Secretary-General of the United Nations: 17 July 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
17 July 2012

**No. 48088. Multilateral**

International Convention for the Protection of All Persons from  
Enforced Disappearance. New York, 20 December 2006

**Ratification**

**Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United

Nations: 11 July 2012

Date of effect: 10 August 2012

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio,  
11 July 2012

**No. 49696. Republic of Korea and Romania**

Agreement on economic, scientific and technical cooperation between  
the Government of the Republic of Korea and the Government of  
Romania. Bucharest, 7 August 1990

Protocol amending the Agreement between the Government of the  
Republic of Korea and the Government of Romania regarding the  
economic, scientific and technical cooperation, signed in Bucharest  
on August 7, 1990. Seoul, 18 October 2005

Entry into force: 2 March 2006 by notification, in accordance with  
article IV

Authentic texts: English, Korean and Romanian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of  
Korea, 6 July 2012

Note: See also part I, No. 49696

**No. 49784. Republic of Korea and China**

\* Arrangement between the Government of the Republic of Korea and  
the Government of the People's Republic of China concerning the  
first phase-sixth loan from the Economic Development Cooperation  
Fund. Beijing, 28 January 2003

\* Exchange of notes amending the Arrangement between the  
Government of the Republic of Korea and the Government of the  
People's Republic of China concerning the first phase-sixth loan  
from the Economic Development Cooperation Fund. Beijing, 5  
January 2006 and 10 January 2006

Entry into force: 10 January 2006, in accordance with the provisions of  
the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of  
Korea, 6 July 2012

Note: See also part I, No. 49784

**No. 49795. Republic of Korea and Chile**

Agreement on air services between the Government of the Republic of  
Korea and the Government of the Republic of Chile. Santiago, 14  
August 1979

Exchange of notes constituting an agreement amending the  
Agreement on air services between the Government of the  
Republic of Korea and the Government of the Republic of Chile.  
Santiago, 7 June 2006 and 20 June 2006

Entry into force: 20 June 2006, in accordance with the provisions of the  
said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of  
Korea, 6 July 2012

Note: See also part I, No. 49795

**No. 49912. Multilateral**

The Istanbul Agreement on the Parliamentary Assembly of Turkic  
Speaking Countries. Istanbul, 21 November 2008

Protocol on the Amendments and Changes to the Istanbul Agreement  
on the Parliamentary Assembly of Turkic Speaking Countries.  
Astana, 27 April 2011

Entry into force: 27 April 2011 by signature

**Participant**

**Definitive signature**

Azerbaijan	27 Apr	2011
Kazakhstan	27 Apr	2011
Kyrgyzstan	27 Apr	2011
Turkey	27 Apr	2011

Authentic texts: Azerbaijani, English, Kazakh, Kyrgyz and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 2 July  
2012

Note: See also part I, No. 49912

**No. 49924. Multilateral**

Nakhchivan Agreement on the establishment of the Cooperation  
Council of Turkic Speaking States. Nakhchivan, 3 October 2009

**Notification**

**Kyrgyzstan**

Receipt of notification by the Government of Turkey: 25 November  
2010

Date of effect: 25 December 2010

Registration with the Secretariat of the United Nations: Turkey, 2  
July 2012

Note: See also part I, No. 49924

**No. 49930. Republic of Korea and Czech Republic**

Agreement between the Government of the Republic of Korea and the  
Government of the Czech and Slovak Federal Republic for air  
services. Seoul, 26 October 1990

Exchange of notes constituting an agreement between the  
Government of the Republic of Korea and the Government of the  
Czech Republic amending the Agreement between the  
Government of the Republic of Korea and the Government of the  
Czech and Slovak Federal Republic for air services (with  
appendices). Prague, 3 December 2004 and 14 February 2005

Entry into force: 14 February 2005 by the exchange of the said notes,  
in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Republic of  
Korea, 6 July 2012

Note: See also part I, No. 49930

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Part I

### No. 48913. **International Bank for Reconstruction and Development and Peru**

\* Loan Agreement (Second Rural Electrification Project) between the Republic of Peru and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 31 July 2010). Lima, 5 July 2011

Entry into force: 13 July 2011 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 22 August 2011

See the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

Since the text of this Agreement will not be published in the United Nations Treaties Series, an asterisk should appear before the title.

## Annex A

### No. 40660. **Germany and Republic of Korea**

Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Korea on social security. Berlin, 10 March 2000

Arrangement for the implementation of the Agreement between the Federal Republic of Germany and the Republic of Korea on social security. Seoul, 18 March 2003

Entry into force: 11 May 2004 by notification, in accordance with article 8

Authentic texts: English, German and Korean

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 November 2004

The place of conclusion should read "Seoul".

# Alphabetical Index

## A

<p>Administration</p> <p style="padding-left: 20px;">A-33610 ..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49863 ..... 25</p> <p>Afghanistan</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49958 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49959 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49960 ..... 35</p> <p>African Trade Insurance Agency</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49740 ..... 14</p> <p>Albania</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49831 ..... 22</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49832 ..... 22</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49833 ..... 22</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49837 ..... 23</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49868 ..... 26</p> <p>Algeria</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49838 ..... 23</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49839 ..... 23</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49840 ..... 23</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49841 ..... 23</p> <p>Andorra</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49676 ..... 8</p> <p>Angola</p> <p style="padding-left: 20px;">A-521 ..... 39</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49842 ..... 23</p> <p>Animals</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49759 ..... 15</p> <p>Antarctic Marine Living Resources Convention</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49759 ..... 15</p> <p>Antarctica</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49759 ..... 15</p> <p>Antigua and Barbuda</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49896 ..... 29</p> <p>Argentina</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49834 ..... 22</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49844 ..... 23</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49850 ..... 24</p> <p>Armenia</p> <p style="padding-left: 20px;">A-25702 ..... 45</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49897 ..... 29</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49937 ..... 33</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49938 ..... 33</p> <p>Arms</p> <p style="padding-left: 20px;">A-22495 ..... 44</p> <p>Assistance</p> <p style="padding-left: 20px;">A-33610 ..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">A-6841 ..... 43</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49764 ..... 16</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49779 ..... 17</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49792 ..... 18</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49823 ..... 21</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49853 ..... 24</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49855 ..... 24</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49858 ..... 25</p>	<p style="padding-left: 20px;">I-49859 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49860 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49861 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49862 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49864 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49865 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49866 ..... 25</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49869 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49870 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49871 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49872 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49873 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49874 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49875 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49876 ..... 26</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49877 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49878 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49879 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49880 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49881 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49882 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49883 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49884 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49885 ..... 27</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49886 ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49887 ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49888 ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49889 ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49890 ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49894 ..... 28</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49899 ..... 29</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49903 ..... 29</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49927 ..... 32</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49933 ..... 32</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49961 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49962 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49963 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49964 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49965 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49966 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49967 ..... 35</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49968 ..... 36</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49969 ..... 36</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49970 ..... 36</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49971 ..... 36</p> <p>Atomic energy (peaceful uses)</p> <p style="padding-left: 20px;">A-17689 ..... 44</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49666 ..... 7</p> <p>Australia</p> <p style="padding-left: 20px;">I-49809 ..... 20</p> <p>Austria</p> <p style="padding-left: 20px;">A-40916 ..... 47</p> <p>Aviation</p> <p style="padding-left: 20px;">A-2863 ..... 39</p> <p style="padding-left: 20px;">A-35864 ..... 46</p> <p style="padding-left: 20px;">A-49795 ..... 49</p> <p style="padding-left: 20px;">A-499 ..... 39</p>
---	--

A-49930	49
I-49670	7
I-49679	8
I-49693	9
I-49703	10
I-49713	11
I-49716	11
I-49741	14
I-49795	19
I-49844	23
I-49921	31
I-49930	32
<b>Azerbaijan</b>	
A-38441	46
A-49912	30, 31, 49
I-49806	20
I-49895	28
I-49921	31

## B

<b>Bangladesh</b>	
I-49807	20
I-49808	20
I-49813	20
I-49849	24
I-49936	32
<b>Belarus</b>	
I-49674	7
I-49843	23
I-49845	23
I-49917	31
<b>Belgium</b>	
A-5471	42, 43
<b>Belize</b>	
I-49711	11
<b>Benelux Economic Union</b>	
A-5471	42
<b>Benin</b>	
A-14668	43
A-3511	39
A-44910	48
<b>Bosnia and Herzegovina</b>	
I-49672	7
I-49673	7
I-49717	11
<b>Botswana</b>	
I-49846	24
<b>Brazil</b>	
I-49671	7
I-49713	11
I-49715	11
I-49739	14
<b>Brunei Darussalam</b>	
I-49669	7
I-49670	7
<b>Bulgaria</b>	
I-49667	7
I-49668	7

I-49683	8
I-49688	9
<b>Burundi</b>	
A-22495	44

## C

<b>Cambodia</b>	
I-49819	21
I-49820	21
I-49835	22
I-49836	23
I-49851	24
I-49852	24
<b>Canada</b>	
A-17689	44
A-36709	46
I-49666	7
I-49790	18
I-49796	19
<b>Charters-Constitutions-Statutes</b>	
A-49912	49
A-5471	42
I-49725	12
I-49726	12
I-49754	15
I-49826	22
I-49912	30
<b>Children-Minors-Youth</b>	
A-39574	46
<b>Chile</b>	
A-49795	49
I-49687	9
I-49794	19
I-49795	19
<b>China</b>	
A-31457	45
A-49784	49
I-49784	18
I-49785	18
I-49786	18
I-49791	18
I-49792	18
I-49853	24
I-49923	31
I-49925	31
<b>Civil law</b>	
A-14236	43
A-16197	44
<b>Civil matters</b>	
A-14668	43
I-49792	18
<b>Claims-Debts</b>	
A-43250	47
I-49943	33
I-49950	34
<b>Colombia</b>	
A-48088	49
<b>Congo</b>	

I-49892.....	28
I-49893.....	28
Cooperation	
A-17689.....	44
A-30704.....	45
A-32013.....	45
A-36709.....	46
A-43277.....	48
A-49696.....	49
A-49784.....	49
A-6841.....	43
I-49667.....	7
I-49669.....	7
I-49671.....	7
I-49672.....	7
I-49674.....	7
I-49676.....	8
I-49677.....	8
I-49678.....	8
I-49679.....	8
I-49680.....	8
I-49681.....	8
I-49683.....	8
I-49685.....	9
I-49687.....	9
I-49689.....	9
I-49690.....	9
I-49691.....	9
I-49692.....	9
I-49693.....	9
I-49695.....	9
I-49696.....	10
I-49698.....	10
I-49699.....	10
I-49703.....	10
I-49704.....	10
I-49705.....	10
I-49706.....	10
I-49707.....	10
I-49708.....	11
I-49709.....	11
I-49710.....	11
I-49712.....	11
I-49714.....	11
I-49715.....	11
I-49719.....	12
I-49720.....	12
I-49728.....	12
I-49729.....	13
I-49730.....	13
I-49731.....	13
I-49733.....	13
I-49743.....	14
I-49746.....	14
I-49747.....	14
I-49748.....	14
I-49749.....	14
I-49750.....	15
I-49751.....	15
I-49752.....	15
I-49753.....	15

I-49756.....	15
I-49757.....	15
I-49760.....	16
I-49761.....	16
I-49762.....	16
I-49763.....	16
I-49765.....	16
I-49766.....	16
I-49767.....	16
I-49771.....	17
I-49776.....	17
I-49781.....	17
I-49784.....	18
I-49785.....	18
I-49786.....	18
I-49788.....	18
I-49789.....	18
I-49806.....	20
I-49809.....	20
I-49814.....	21
I-49820.....	21
I-49825.....	22
I-49828.....	22
I-49833.....	22
I-49834.....	22
I-49835.....	22
I-49836.....	23
I-49843.....	23
I-49848.....	24
I-49849.....	24
I-49851.....	24
I-49852.....	24
I-49853.....	24
I-49854.....	24
I-49855.....	24
I-49856.....	24
I-49857.....	25
I-49859.....	25
I-49860.....	25
I-49861.....	25
I-49862.....	25
I-49864.....	25
I-49865.....	25
I-49866.....	25
I-49869.....	26
I-49870.....	26
I-49871.....	26
I-49872.....	26
I-49873.....	26
I-49874.....	26
I-49875.....	26
I-49876.....	26
I-49877.....	27
I-49878.....	27
I-49879.....	27
I-49880.....	27
I-49881.....	27
I-49882.....	27
I-49892.....	28
I-49893.....	28
I-49894.....	28





I-49836.....	23
I-49851.....	24
I-49852.....	24
I-49855.....	24
I-49856.....	24
I-49857.....	25
I-49895.....	28
I-49906.....	29
I-49907.....	30
I-49911.....	30
I-49914.....	30
I-49915.....	30
I-49918.....	31
I-49919.....	31
I-49923.....	31
I-49927.....	32
I-49932.....	32
I-49934.....	32
I-49935.....	32
I-49936.....	32
I-49937.....	33
I-49938.....	33
I-49939.....	33
I-49945.....	33
I-49954.....	34
I-49955.....	34
I-49958.....	35
I-49971.....	36
Diplomatic and consular relations	
A-43281.....	48
I-49732.....	13
I-49734.....	13
I-49744.....	14
I-49850.....	24
I-49867.....	26
I-49910.....	30
I-49948.....	34
Disarmament	
A-22495.....	44
A-23002.....	44
Disaster relief	
I-49735.....	13
I-49736.....	13
I-49737.....	13
Documents	
I-49974.....	36
Dominican Republic	
I-49804.....	20
I-49918.....	31
I-49919.....	31

## E

Economic matters	
A-49696.....	49
A-49784.....	49
I-49672.....	7
I-49673.....	7
I-49674.....	7

I-49681.....	8
I-49685.....	9
I-49689.....	9
I-49696.....	10
I-49699.....	10
I-49701.....	10
I-49743.....	14
I-49747.....	14
I-49748.....	14
I-49749.....	14
I-49750.....	15
I-49751.....	15
I-49752.....	15
I-49757.....	15
I-49760.....	16
I-49761.....	16
I-49762.....	16
I-49763.....	16
I-49771.....	17
I-49784.....	18
I-49785.....	18
I-49786.....	18
I-49834.....	22
I-49835.....	22
I-49836.....	23
I-49851.....	24
I-49852.....	24
I-49856.....	24
I-49857.....	25
I-49904.....	29
I-49906.....	29
I-49907.....	30
I-49911.....	30
I-49914.....	30
I-49915.....	30
I-49917.....	31
I-49918.....	31
I-49919.....	31
I-49923.....	31
I-49928.....	32
I-49929.....	32
I-49945.....	33
I-49949.....	34
I-49951.....	34
I-49953.....	34
I-49954.....	34
I-49955.....	34
Ecuador	
I-49856.....	24
I-49857.....	25
I-49858.....	25
Education	
I-49729.....	13
I-49746.....	14
I-49758.....	15
I-49766.....	16
I-49926.....	31
Egypt	
I-49814.....	21
I-49854.....	24
I-49855.....	24

El Salvador		I-49739 .....	14
I-49798 .....	19	I-49742 .....	14
I-49810 .....	20	I-49743 .....	14
I-49817 .....	21	I-49745 .....	14
I-49818 .....	21	I-49747 .....	14
I-49920 .....	31	I-49748 .....	14
Energy		I-49750 .....	15
A-16197 .....	44	I-49751 .....	15
A-17689 .....	44	I-49752 .....	15
I-48913 .....	50	I-49753 .....	15
I-49719 .....	12	I-49757 .....	15
I-49738 .....	13	I-49760 .....	16
I-49789 .....	18	I-49761 .....	16
I-49809 .....	20	I-49784 .....	18
I-49932 .....	32	I-49785 .....	18
Environment		I-49786 .....	18
A-15511 .....	43	I-49797 .....	19
A-16197 .....	44	I-49798 .....	19
A-22495 .....	44	I-49799 .....	19
A-40214 .....	47	I-49800 .....	19
I-49676 .....	8	I-49801 .....	19
I-49759 .....	15	I-49802 .....	19
I-49853 .....	24	I-49803 .....	20
Equatorial Guinea		I-49804 .....	20
I-49815 .....	21	I-49805 .....	20
I-49816 .....	21	I-49835 .....	22
Ethiopia		I-49836 .....	23
I-49811 .....	20	I-49843 .....	23
Europe		I-49851 .....	24
A-45795 .....	48	I-49852 .....	24
A-6841 .....	43	I-49856 .....	24
European Organization for Nuclear Research		I-49857 .....	25
I-49684 .....	8	I-49863 .....	25
I-49789 .....	18	I-49864 .....	25
Extradition		I-49865 .....	25
I-49694 .....	9	I-49882 .....	27
I-49780 .....	17	I-49883 .....	27
I-49791 .....	18	I-49884 .....	27
I-49824 .....	21	I-49885 .....	27
I-49909 .....	30	I-49886 .....	28
I-49941 .....	33	I-49887 .....	28
		I-49890 .....	28
		I-49892 .....	28
		I-49893 .....	28
		I-49898 .....	29
		I-49906 .....	29
		I-49907 .....	30
		I-49908 .....	30
		I-49911 .....	30
		I-49913 .....	30
		I-49914 .....	30
		I-49915 .....	30
		I-49918 .....	31
		I-49919 .....	31
		I-49923 .....	31
		I-49928 .....	32
		I-49929 .....	32
		I-49932 .....	32
		I-49942 .....	33
		I-49945 .....	33
		I-49954 .....	34
<b>F</b>			
<hr/>			
Family matters			
A-14236 .....	43		
I-49867 .....	26		
Finance			
A-24860 .....	44		
A-31457 .....	45		
A-49784 .....	49		
I-49685 .....	9		
I-49692 .....	9		
I-49706 .....	10		
I-49707 .....	10		
I-49727 .....	12		
I-49728 .....	12		
I-49735 .....	13		
I-49737 .....	13		

I-49955.....	34
I-49956.....	34
I-49957.....	34
I-49959.....	35
I-49960.....	35
I-49961.....	35
I-49963.....	35
I-49964.....	35
I-49965.....	35
I-49966.....	35
I-49967.....	35
I-49968.....	36
I-49969.....	36
I-49970.....	36
Finland	
A-45795.....	48
I-49951.....	34
Fishing and fisheries	
I-49759.....	15
France	
A-14668.....	43
I-49916.....	30
Frontiers	
A-25702.....	45
A-577.....	39

## G

---

Gas	
I-49720.....	12
Georgia	
A-40916.....	47
I-49697.....	10
Germany	
A-40660.....	50
I-49734.....	13
I-49859.....	25
I-49860.....	25
I-49861.....	25
I-49862.....	25
I-49863.....	25
I-49864.....	25
I-49865.....	25
I-49866.....	25
I-49867.....	26
I-49868.....	26
I-49869.....	26
I-49870.....	26
I-49871.....	26
I-49872.....	26
I-49873.....	26
I-49874.....	26
I-49875.....	26
I-49876.....	26
I-49877.....	27
I-49878.....	27
I-49879.....	27
I-49880.....	27
I-49881.....	27

I-49882.....	27
I-49883.....	27
I-49884.....	27
I-49885.....	27
I-49886.....	28
I-49887.....	28
I-49888.....	28
I-49889.....	28
I-49890.....	28
I-49891.....	28
I-49892.....	28
I-49893.....	28
I-49894.....	28
I-49895.....	28
I-49896.....	29
I-49897.....	29
I-49898.....	29
I-49899.....	29
I-49956.....	34
I-49957.....	34
I-49958.....	35
I-49959.....	35
I-49960.....	35
I-49961.....	35
I-49962.....	35
I-49963.....	35
I-49964.....	35
I-49965.....	35
I-49966.....	35
I-49967.....	35
I-49968.....	36
I-49969.....	36
I-49970.....	36

Ghana	
A-44910.....	48
I-49914.....	30
I-49915.....	30
Greece	
I-49741.....	14
Grenada	
I-49735.....	13
I-49736.....	13
I-49737.....	13
I-49742.....	14
Guatemala	
I-49909.....	30
I-49910.....	30
I-49911.....	30
I-49913.....	30
Guyana	
I-49908.....	30

## H

---

Headquarters (organizations)	
I-49740.....	14
Health and health services	
A-44910.....	48
A-577.....	39

I-49712.....	11
I-49863.....	25
I-49963.....	35
I-49966.....	35
I-49967.....	35
Honduras	
I-49906.....	29
I-49907.....	30
Hong Kong Special Administrative Region (under authorization by the Government of China)	
I-49926.....	31
Human rights	
A-14668.....	43
A-20378.....	44
A-24841.....	44
A-25702.....	45
A-39574.....	46
A-44910.....	48
A-45795.....	48
A-48088.....	49
A-5158.....	42
Humanitarian matters	
I-49677.....	8
Hungary	
A-5158.....	42
I-49949.....	34

## I

ICCPR (civil and political rights)	
A-14668.....	43
Immigration	
A-39574.....	46
I-49910.....	30
I-49948.....	34
India	
I-49802.....	19
I-49941.....	33
I-49946.....	34
I-49947.....	34
I-49948.....	34
I-49951.....	34
Indonesia	
I-49805.....	20
I-49944.....	33
I-49945.....	33
I-49973.....	36
Industry	
I-49895.....	28
I-49933.....	32
I-49946.....	34
Information	
A-25702.....	45
I-49730.....	13
I-49777.....	17
I-49788.....	18
I-49887.....	28
I-49896.....	29
I-49916.....	30

I-49979.....	37
I-49980.....	37
I-49981.....	37
I-49982.....	37
I-49983.....	37
Intergovernmental Authority on Development	
I-49956.....	34
International Bank for Reconstruction and Development	
I-48913.....	50
I-49735.....	13
I-49736.....	13
I-49738.....	13
I-49739.....	14
I-49798.....	19
I-49799.....	19
I-49803.....	20
I-49804.....	20
I-49805.....	20
I-49937.....	33
I-49939.....	33
International Development Association	
I-49737.....	13
I-49742.....	14
I-49797.....	19
I-49800.....	19
I-49801.....	19
I-49802.....	19
I-49934.....	32
I-49935.....	32
I-49936.....	32
I-49938.....	33
I-49940.....	33
International organizations-Institutions	
I-49684.....	8
Investments	
A-30697.....	45
I-49668.....	7
I-49669.....	7
I-49678.....	8
I-49680.....	8
I-49727.....	12
I-49743.....	14
I-49750.....	15
I-49751.....	15
I-49752.....	15
I-49760.....	16
I-49761.....	16
I-49763.....	16
I-49768.....	16
I-49769.....	16
I-49827.....	22
I-49837.....	23
I-49845.....	23
I-49846.....	24
I-49847.....	24
I-49908.....	30
I-49913.....	30
I-49920.....	31
I-49928.....	32
I-49929.....	32
I-49942.....	33

Iran (Islamic Republic of)	
I-49942.....	33
Ireland	
I-49922.....	31
Israel	
A-35864.....	46
I-49683.....	8
I-49684.....	8
I-49687.....	9
I-49697.....	10
I-49710.....	11
I-49711.....	11
I-49712.....	11
I-49713.....	11
I-49714.....	11
I-49715.....	11
I-49716.....	11
I-49717.....	11
I-49718.....	11
I-49733.....	13
I-49734.....	13
I-49741.....	14
I-49976.....	36
Italy	
I-49900.....	29
I-49974.....	36

## J

Jamaica	
I-49738.....	13
Japan	
I-49975.....	36
Jordan	
I-49847.....	24
I-49848.....	24
I-49901.....	29
I-49902.....	29
I-49903.....	29
I-49904.....	29
I-49905.....	29
I-49931.....	32
Judicial matters	
A-6841.....	43

## K

Kazakhstan	
A-49912.....	30, 31, 49
I-49939.....	33
I-49971.....	36
I-49972.....	36
Kenya	
I-49954.....	34
I-49955.....	34
Korean Peninsula Energy Development Organization	
I-49932.....	32
Kuwait	

I-49953.....	34
Kyrgyzstan	
A-49912.....	30, 49
I-49940.....	33
I-49952.....	34

## L

Labour	
A-25567.....	44
A-36709.....	46
I-49867.....	26
Lao People's Democratic Republic	
I-49682.....	8
I-49686.....	9
I-49701.....	10
I-49933.....	32
Law of the Sea	
I-49667.....	7
I-49782.....	18
I-49783.....	18
Lebanon	
I-49680.....	8
I-49681.....	8
Legal matters	
A-14236.....	43
A-16197.....	44
A-24841.....	44
A-25567.....	44
A-27627.....	45
I-49845.....	23
I-49846.....	24
Liberia	
A-44910.....	48
Lithuania	
I-49714.....	11
I-49733.....	13
Loans	
A-35090.....	46
A-49784.....	49
I-48913.....	50
I-49672.....	7
I-49673.....	7
I-49685.....	9
I-49686.....	9
I-49692.....	9
I-49706.....	10
I-49707.....	10
I-49721.....	12
I-49722.....	12
I-49723.....	12
I-49724.....	12
I-49728.....	12
I-49736.....	13
I-49738.....	13
I-49747.....	14
I-49748.....	14
I-49753.....	15
I-49774.....	17

I-49778.....	17
I-49784.....	18
I-49785.....	18
I-49786.....	18
I-49807.....	20
I-49808.....	20
I-49810.....	20
I-49813.....	20
I-49815.....	21
I-49816.....	21
I-49817.....	21
I-49818.....	21
I-49821.....	21
I-49822.....	21
I-49829.....	22
I-49830.....	22
I-49831.....	22
I-49832.....	22
I-49835.....	22
I-49836.....	23
I-49838.....	23
I-49842.....	23
I-49851.....	24
I-49852.....	24
I-49856.....	24
I-49857.....	25
I-49902.....	29
I-49906.....	29
I-49907.....	30
I-49911.....	30
I-49914.....	30
I-49915.....	30
I-49918.....	31
I-49919.....	31
I-49923.....	31
I-49931.....	32
I-49932.....	32
I-49934.....	32
I-49935.....	32
I-49936.....	32
I-49937.....	33
I-49938.....	33
I-49939.....	33
I-49940.....	33
I-49945.....	33
I-49954.....	34
I-49955.....	34
I-49973.....	36
Luxembourg	
A-5471.....	42, 43
I-49679.....	8

## M

Malta	
A-6841.....	43
Maritime matters	
I-49667.....	7
I-49759.....	15

I-49767.....	16
I-49782.....	18
I-49783.....	18
I-49839.....	23
I-49868.....	26
I-49976.....	36
Mauritania	
I-49678.....	8
Mauritius	
I-49782.....	18
I-49783.....	18
Mexico	
A-33610.....	46
I-49891.....	28
Migration	
A-10029.....	43
A-1111.....	39
Military matters	
I-49730.....	13
I-49731.....	13
I-49788.....	18
I-49796.....	19
I-49849.....	24
I-49859.....	25
I-49860.....	25
I-49861.....	25
I-49862.....	25
I-49863.....	25
I-49864.....	25
I-49865.....	25
I-49866.....	25
I-49869.....	26
I-49870.....	26
I-49871.....	26
I-49872.....	26
I-49873.....	26
I-49874.....	26
I-49875.....	26
I-49876.....	26
I-49877.....	27
I-49878.....	27
I-49879.....	27
I-49880.....	27
I-49881.....	27
I-49882.....	27
I-49883.....	27
I-49884.....	27
I-49885.....	27
I-49886.....	28
I-49887.....	28
I-49888.....	28
I-49889.....	28
I-49890.....	28
I-49894.....	28
I-49916.....	30
I-49961.....	35
I-49962.....	35
I-49963.....	35
I-49964.....	35
I-49965.....	35
I-49966.....	35

I-49967.....	35
I-49968.....	36
I-49969.....	36
I-49970.....	36
Mineral resources	
I-49809.....	20
Mongolia	
I-49677.....	8
I-49685.....	9
I-49695.....	9
Montenegro	
I-49799.....	19
Moon Treaty	
A-23002.....	44
Morocco	
I-49691.....	9
I-49693.....	9
Motor vehicles	
A-4789.....	40
Multilateral Investment Guarantee Agency	
I-49845.....	23
I-49846.....	24
Myanmar	
I-49692.....	9
I-49704.....	10

## N

Narcotics	
A-27627.....	45
I-49683.....	8
Nationality	
A-5158.....	42
Nauru	
A-27627.....	45
A-39574.....	46
A-42146.....	47
Nepal	
I-49703.....	10
I-49708.....	11
I-49729.....	13
Netherlands	
A-10029.....	43
A-1111.....	39
A-499.....	39
A-5471.....	42, 43
A-577.....	39
Netherlands (for the European part of the Netherlands)	
I-49675.....	8
I-49979.....	37
I-49981.....	37
I-49982.....	37
I-49983.....	37
I-49984.....	37
I-49985.....	37
I-49986.....	38
Netherlands (in respect of Aruba)	
I-49978.....	37

Netherlands (in respect of the Caribbean part of the Netherlands)	
I-49980.....	37
Nicaragua	
I-49728.....	12
I-49898.....	29
Niue	
A-27627.....	45
A-39574.....	46
Nuclear matters	
A-16197.....	44
I-49684.....	8
I-49690.....	9
I-49814.....	21

## O

Offices	
I-49891.....	28
Oman	
I-49727.....	12
I-49745.....	14
Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons	
I-49744.....	14
Outer space	
A-15020.....	43
A-23002.....	44
I-49977.....	37

## P

Pakistan	
A-43250.....	47
I-49797.....	19
I-49801.....	19
I-49943.....	33
I-49950.....	34
Palermo Convention	
A-39574.....	46
Panama	
I-49702.....	10
I-49743.....	14
Papua New Guinea	
I-49705.....	10
I-49706.....	10
I-49707.....	10
Passports	
A-30329.....	45
A-43281.....	48
I-49711.....	11
I-49717.....	11
I-49718.....	11
I-49732.....	13
I-49744.....	14
I-49772.....	17
I-49775.....	17
I-49787.....	18
I-49819.....	21

I-49841.....	23
I-49850.....	24
I-49910.....	30
I-49948.....	34
Penal matters	
A-39574.....	46
A-42146.....	47
Pensions	
I-49925.....	31
Peru	
A-14668.....	43
I-48913.....	50
I-49694.....	9
I-49699.....	10
I-49700.....	10
I-49709.....	11
Philippines	
I-49721.....	12
I-49722.....	12
I-49723.....	12
I-49724.....	12
I-49725.....	12
I-49726.....	12
Poland	
I-49689.....	9
I-49698.....	10
Pollution	
I-49676.....	8
Privileges-Immunities	
A-521.....	39
I-49744.....	14
Property matters	
A-3511.....	39

## R

Refugees	
A-5158.....	42
Republic of Korea	
A-17689.....	44
A-30329.....	45
A-31457.....	45
A-36709.....	46
A-40660.....	50
A-43250.....	47
A-43277.....	48
A-43281.....	48
A-49696.....	49
A-49784.....	49
A-49795.....	49
A-49930.....	49
I-49666.....	7
I-49667.....	7
I-49668.....	7
I-49669.....	7
I-49670.....	7
I-49671.....	7
I-49672.....	7
I-49673.....	7

I-49674.....	7
I-49677.....	8
I-49678.....	8
I-49679.....	8
I-49680.....	8
I-49681.....	8
I-49682.....	8
I-49685.....	9
I-49686.....	9
I-49688.....	9
I-49689.....	9
I-49690.....	9
I-49691.....	9
I-49692.....	9
I-49693.....	9
I-49694.....	9
I-49695.....	9
I-49696.....	10
I-49698.....	10
I-49699.....	10
I-49700.....	10
I-49701.....	10
I-49702.....	10
I-49703.....	10
I-49704.....	10
I-49705.....	10
I-49706.....	10
I-49707.....	10
I-49708.....	11
I-49709.....	11
I-49719.....	12
I-49720.....	12
I-49721.....	12
I-49722.....	12
I-49723.....	12
I-49724.....	12
I-49725.....	12
I-49726.....	12
I-49727.....	12
I-49728.....	12
I-49729.....	13
I-49730.....	13
I-49731.....	13
I-49732.....	13
I-49743.....	14
I-49744.....	14
I-49745.....	14
I-49746.....	14
I-49747.....	14
I-49748.....	14
I-49749.....	14
I-49750.....	15
I-49751.....	15
I-49752.....	15
I-49753.....	15
I-49754.....	15
I-49755.....	15
I-49756.....	15
I-49757.....	15
I-49758.....	15
I-49759.....	15



I-49760.....	16	I-49833.....	22
I-49761.....	16	I-49834.....	22
I-49762.....	16	I-49835.....	22
I-49763.....	16	I-49836.....	23
I-49764.....	16	I-49837.....	23
I-49765.....	16	I-49838.....	23
I-49766.....	16	I-49839.....	23
I-49767.....	16	I-49840.....	23
I-49768.....	16	I-49841.....	23
I-49769.....	16	I-49842.....	23
I-49770.....	16	I-49843.....	23
I-49771.....	17	I-49844.....	23
I-49772.....	17	I-49847.....	24
I-49773.....	17	I-49848.....	24
I-49774.....	17	I-49849.....	24
I-49775.....	17	I-49850.....	24
I-49776.....	17	I-49851.....	24
I-49777.....	17	I-49852.....	24
I-49778.....	17	I-49853.....	24
I-49779.....	17	I-49854.....	24
I-49780.....	17	I-49855.....	24
I-49781.....	17	I-49856.....	24
I-49784.....	18	I-49857.....	25
I-49785.....	18	I-49858.....	25
I-49786.....	18	I-49900.....	29
I-49787.....	18	I-49901.....	29
I-49788.....	18	I-49902.....	29
I-49789.....	18	I-49903.....	29
I-49790.....	18	I-49904.....	29
I-49791.....	18	I-49905.....	29
I-49792.....	18	I-49906.....	29
I-49793.....	19	I-49907.....	30
I-49794.....	19	I-49908.....	30
I-49795.....	19	I-49909.....	30
I-49796.....	19	I-49910.....	30
I-49806.....	20	I-49911.....	30
I-49807.....	20	I-49913.....	30
I-49808.....	20	I-49914.....	30
I-49809.....	20	I-49915.....	30
I-49810.....	20	I-49916.....	30
I-49811.....	20	I-49917.....	31
I-49813.....	20	I-49918.....	31
I-49814.....	21	I-49919.....	31
I-49815.....	21	I-49920.....	31
I-49816.....	21	I-49921.....	31
I-49817.....	21	I-49923.....	31
I-49818.....	21	I-49925.....	31
I-49819.....	21	I-49926.....	31
I-49820.....	21	I-49927.....	32
I-49821.....	21	I-49928.....	32
I-49822.....	21	I-49929.....	32
I-49823.....	21	I-49930.....	32
I-49824.....	21	I-49931.....	32
I-49825.....	22	I-49932.....	32
I-49826.....	22	I-49933.....	32
I-49827.....	22	I-49941.....	33
I-49828.....	22	I-49942.....	33
I-49829.....	22	I-49943.....	33
I-49830.....	22	I-49944.....	33
I-49831.....	22	I-49945.....	33
I-49832.....	22	I-49946.....	34

I-49947	34
I-49948	34
I-49949	34
I-49950	34
I-49952	34
I-49953	34
I-49954	34
I-49955	34
I-49971	36
I-49972	36
I-49973	36
I-49974	36
I-49975	36
I-49976	36
I-49977	37
Research	
I-49733	13
Roads	
I-49897	29
Romania	
A-49696	49
I-49690	9
I-49696	10
Russian Federation	
A-30329	45
I-49719	12
I-49720	12
I-49730	13
I-49731	13
I-49732	13
I-49772	17
I-49977	37
Rwanda	
I-49771	17

## S

Saudi Arabia	
A-15020	43
A-23002	44
A-40214	47
I-49768	16
Sciences	
A-577	39
I-49781	17
Scientific matters	
A-30704	45
A-32013	45
A-43277	48
A-49696	49
I-49696	10
I-49699	10
I-49719	12
I-49749	14
I-49771	17
I-49789	18
I-49833	22
I-49917	31
I-49946	34

I-49972	36
Security	
I-49710	11
I-49730	13
I-49731	13
I-49922	31
Specialized agencies	
A-521	39
Services	
I-49679	8
I-49859	25
I-49860	25
I-49861	25
I-49862	25
I-49863	25
I-49865	25
I-49866	25
I-49869	26
I-49870	26
I-49871	26
I-49872	26
I-49873	26
I-49874	26
I-49875	26
I-49876	26
I-49877	27
I-49878	27
I-49879	27
I-49880	27
I-49881	27
I-49883	27
I-49884	27
I-49885	27
I-49887	28
I-49888	28
I-49889	28
I-49890	28
I-49894	28
I-49961	35
I-49962	35
I-49963	35
I-49964	35
I-49965	35
I-49966	35
I-49967	35
I-49968	36
I-49969	36
I-49970	36
Seychelles	
I-49782	18
I-49783	18
Ships and shipping	
I-49868	26
Singapore	
A-15511	43
I-49712	11
Slovakia	
A-14236	43
I-49769	16
I-49770	16
Slovenia	

I-49773.....	17
Social matters	
A-38441.....	46
A-40660.....	50
I-49755.....	15
I-49900.....	29
South Africa	
I-49781.....	17
Spain	
I-49676.....	8
Sports	
I-49729.....	13
I-49746.....	14
I-49766.....	16
Sri Lanka	
I-49751.....	15
I-49752.....	15
I-49753.....	15
I-49774.....	17
I-49800.....	19

## T

---

Taxation	
A-24860.....	44
A-31457.....	45
A-33610.....	46
I-49675.....	8
I-49682.....	8
I-49704.....	10
I-49708.....	11
I-49745.....	14
I-49757.....	15
I-49760.....	16
I-49762.....	16
I-49770.....	16
I-49773.....	17
I-49790.....	18
I-49793.....	19
I-49794.....	19
I-49840.....	23
I-49843.....	23
I-49896.....	29
I-49905.....	29
I-49978.....	37
I-49979.....	37
I-49980.....	37
I-49981.....	37
I-49982.....	37
I-49983.....	37
I-49984.....	37
I-49985.....	37
I-49986.....	38
Telecommunications	
A-15020.....	43
Thailand	
A-14668.....	43
A-20378.....	44
I-49765.....	16

I-49766.....	16
I-49767.....	16
Timor-Leste	
I-49764.....	16
Togo	
A-39574.....	46
Tourism	
I-49691.....	9
I-49695.....	9
I-49698.....	10
I-49709.....	11
I-49714.....	11
I-49715.....	11
I-49729.....	13
I-49746.....	14
I-49828.....	22
I-49848.....	24
I-49944.....	33
I-49952.....	34
Trade	
A-25567.....	44
A-36702.....	46
I-49674.....	7
I-49681.....	8
I-49688.....	9
I-49762.....	16
I-49763.....	16
I-49811.....	20
I-49834.....	22
I-49854.....	24
I-49895.....	28
Trade law	
A-25567.....	44
Transport	
A-2863.....	39
A-35864.....	46
A-499.....	39
I-49716.....	11
I-49741.....	14
I-49767.....	16
I-49868.....	26
I-49897.....	29
I-49974.....	36
Trinidad and Tobago	
I-49750.....	15
Turkey	
A-49912.....	30, 31, 49
I-49762.....	16
I-49763.....	16
Turkmenistan	
A-22495.....	44

## U

---

Ukraine	
A-35864.....	46
A-43281.....	48
I-49718.....	11
I-49756.....	15

I-49757	15
I-49775	17
I-49776	17
I-49787	18
I-49788	18
United Arab Emirates	
A-16197	44
A-24841	44
I-49760	16
I-49761	16
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
I-49758	15
I-49759	15
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Bermuda)	
I-49675	8
I-49984	37
I-49985	37
I-49986	38
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Gibraltar)	
I-49982	37
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Montserrat)	
I-49983	37
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of the Cayman Islands)	
I-49978	37
I-49981	37
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (in respect of Turks and Caicos Islands)	
I-49979	37
United Republic of Tanzania	
I-49740	14
I-49746	14
I-49747	14
I-49748	14
I-49749	14
I-49867	26
United States of America	
A-43277	48
I-49710	11
I-49716	11
I-49859	25
I-49860	25
I-49861	25
I-49862	25
I-49863	25
I-49864	25
I-49865	25
I-49866	25
I-49869	26
I-49870	26
I-49871	26
I-49872	26
I-49873	26
I-49874	26
I-49875	26
I-49876	26
I-49877	27
I-49878	27

I-49879	27
I-49880	27
I-49881	27
I-49882	27
I-49883	27
I-49884	27
I-49885	27
I-49886	28
I-49887	28
I-49888	28
I-49889	28
I-49890	28
I-49894	28
I-49961	35
I-49962	35
I-49963	35
I-49964	35
I-49965	35
I-49966	35
I-49967	35
I-49968	36
I-49969	36
I-49970	36
Uruguay	
I-49803	20
Uzbekistan	
I-49755	15
I-49777	17
I-49778	17
I-49779	17
I-49780	17

## V

Viet Nam	
I-49754	15
I-49823	21
I-49824	21
I-49825	22
I-49826	22
I-49827	22
I-49828	22
I-49829	22
I-49830	22
I-49934	32
I-49935	32
Volunteers	
I-49700	10
I-49702	10
I-49764	16
I-49858	25
I-49899	29
I-49901	29
I-49927	32
I-49971	36

---

**W**

---

Watercourses-Water resources	
I-49932.....	32
Western European Union	
I-49922.....	31
Women	
A-20378 .....	44
A-39574 .....	46

---

**Y**

---

Yemen	
I-49821 .....	21
I-49822 .....	21

---

**Z**

---

Zambia	
I-49957 .....	34
Zimbabwe	
I-49899 .....	29



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte de l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement -- il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre

dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le Recueil des Traités des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://treaties.un.org>





# Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de juillet 2012: Nos 49666 à 49986

## No. 49666. République de Corée et Canada

Echange de notes entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada constituant un accord relatif au transfert d'articles de tritium pour l'installation d'élimination du tritium de Wolsong. Séoul, 17 janvier 2001 et 19 janvier 2001

Entrée en vigueur : 19 janvier 2001 par l'échange desdites notes  
Textes authentiques : anglais, français et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

## No. 49667. République de Corée et Bulgarie

Accord sur le transport maritime entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie. Sofia, 16 juin 2005

Entrée en vigueur : 24 novembre 2005 par notification, conformément à l'article 21  
Textes authentiques : bulgare, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

## No. 49668. République de Corée et Bulgarie

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour la promotion et la protection réciproques des investissements. Sofia, 12 juin 2006

Entrée en vigueur : 1er novembre 2006, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : bulgare, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 49669. République de Corée et Brunéi Darussalam

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan de Brunéi Darussalam relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements. Bandar Seri Begawan, 14 novembre 2000

Entrée en vigueur : 30 octobre 2003, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais, coréen et malais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

## No. 49670. République de Corée et Brunéi Darussalam

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Sultan et Yang Di-Pertuan de Brunéi Darussalam relatif aux services aériens entre et au-delà de leurs territoires respectifs (avec annexe). Séoul, 5 août 1992

Entrée en vigueur : 30 juillet 2003 par notification, conformément à l'article 19  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

## No. 49671. République de Corée et Brésil

Traité entre la République de Corée et la République fédérative du Brésil sur l'entraide judiciaire en matière pénale. Brasília, 13 décembre 2002

Entrée en vigueur : 8 février 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21  
Textes authentiques : anglais, coréen et portugais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

## No. 49672. République de Corée et Bosnie-Herzégovine

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Bosnie-Herzégovine relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Sarajevo, 5 octobre 2005

Entrée en vigueur : 5 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 10  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

## No. 49673. République de Corée et Bosnie-Herzégovine

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Bosnie-Herzégovine relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Sarajevo, 5 octobre 2005

Entrée en vigueur : 5 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

## No. 49674. République de Corée et Bélarus

Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Bélarus. Séoul, 17 mai 2004

Entrée en vigueur : 8 novembre 2004 par notification, conformément à l'article 15  
Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49675. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Bermudes)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les Bermudes (autorisée par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) tendant à éviter la double imposition en ce qui concerne les entreprises qui exploitent des navires ou des aéronefs en trafic international. Londres, 8 juin 2009

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à l'article 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 juillet 2012

**No. 49676. Espagne et Andorre**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la Principauté d'Andorre sur le déplacement des déchets. Madrid, 29 novembre 2011

Entrée en vigueur : 13 juin 2012 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : catalan et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 19 juillet 2012

**No. 49677. République de Corée et Mongolie**

Arrangement relatif à l'envoi du personnel médical coréen dans le domaine de la médecine orientale entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Mongolie. Oulan-Bator, 27 décembre 2002

Entrée en vigueur : 27 décembre 2002 par signature, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, coréen et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49678. République de Corée et Mauritanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République Islamique de Mauritanie pour la promotion et la protection des investissements. Nouakchott, 15 décembre 2004

Entrée en vigueur : 21 juillet 2006, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49679. République de Corée et Luxembourg**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg relatif aux services aériens (avec annexe). Luxembourg, 27 septembre 2000

Entrée en vigueur : provisoirement le 27 septembre 2000 par signature et définitivement le 21 mai 2003 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49680. République de Corée et Liban**

Accord entre la République de Corée et la République Libanaise pour la promotion et la protection réciproques des investissements. Beyrouth, 5 mai 2006

Entrée en vigueur : 21 décembre 2006, conformément à l'article 12

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49681. République de Corée et Liban**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Liban sur le commerce et la coopération économique. Beyrouth, 27 janvier 2005

Entrée en vigueur : 26 mai 2006 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49682. République de Corée et République démocratique populaire lao**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République Démocratique Populaire du Laos en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Vientiane, 29 novembre 2004

Entrée en vigueur : 9 février 2006, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49683. Israël et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Bulgarie concernant la coopération dans la lutte contre le trafic illicite et l'abus de stupéfiants et de substances psychotropes et les crimes graves. Jérusalem, 25 février 2007

Entrée en vigueur : 30 avril 2012 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : bulgare, anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49684. Israël et Organisation européenne pour la recherche nucléaire**

Accord entre l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN) et le Gouvernement de l'Etat d'Israël concernant l'octroi du statut d'Etat membre associé en phase préalable à l'adhésion au CERN (avec annexe). Genève, 16 septembre 2011

Entrée en vigueur : 10 décembre 2011 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais, français et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49685. République de Corée et Mongolie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Mongolie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 28 mars 2005

Entrée en vigueur : 28 mars 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49686. République de Corée et République démocratique populaire lao**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Vientiane, 7 avril 2005

Entrée en vigueur : 7 avril 2005 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49687. Israël et Chili**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République du Chili relatif aux activités de coopération Sud-Sud et triangulaire. Jérusalem, 6 mars 2011

Entrée en vigueur : 5 mars 2012 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hébreu et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49688. République de Corée et Bulgarie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour l'extinction de la validité de l'Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie, signé à Séoul le 14 juillet 1994 (avec projet d'accord). Sofia, 23 juin 2006 et Séoul, 14 août 2006

Entrée en vigueur : 14 août 2006 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : bulgare, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49689. République de Corée et Pologne**

Accord sur la coopération économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Pologne. Varsovie, 3 décembre 2004

Entrée en vigueur : 18 avril 2005, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49690. République de Corée et Roumanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération en matière d'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques dans les

domaines de l'industrie, de la recherche et du développement (avec annexes). Bucarest, 3 février 2004

Entrée en vigueur : 6 septembre 2004 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais, coréen et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49691. République de Corée et Maroc**

Accord sur la coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume du Maroc. Rabat, 19 mai 2006

Entrée en vigueur : 20 juin 2006 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49692. République de Corée et Myanmar**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Yangon, 31 décembre 2004

Entrée en vigueur : 31 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49693. République de Corée et Maroc**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume du Maroc (avec annexe). Séoul, 1er juin 2000

Entrée en vigueur : 10 avril 2003 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49694. République de Corée et Pérou**

Traité d'extradition entre la République de Corée et la République du Pérou. Lima, 5 décembre 2003

Entrée en vigueur : 16 novembre 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49695. République de Corée et Mongolie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Mongolie sur la coopération touristique. Séoul, 24 novembre 2003

Entrée en vigueur : 30 avril 2004 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, coréen et mongol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49696. République de Corée et Roumanie**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie. Bucarest, 7 août 1990

Entrée en vigueur : 21 décembre 1990 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49696

**No. 49697. Israël et Géorgie**

Convention entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la Géorgie en vue d'éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Jérusalem, 12 mai 2010

Entrée en vigueur : 22 novembre 2011 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, géorgien et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49698. République de Corée et Pologne**

Accord de coopération touristique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Pologne. Varsovie, 3 décembre 2004

Entrée en vigueur : 17 mars 2005, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen et polonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49699. République de Corée et Pérou**

Accord de base relatif à la coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Pérou. Lima, 18 décembre 1981

Entrée en vigueur : 5 juillet 1984 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49700. République de Corée et Pérou**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Pérou pour l'établissement du Programme des volontaires coréens. Lima, 5 décembre 2003

Entrée en vigueur : 5 décembre 2003 par signature, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49701. République de Corée et République démocratique populaire lao**

Arrangement relatif à l'établissement d'une commission économique mixte entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique populaire lao. Séoul, 9 avril 2004

Entrée en vigueur : 9 avril 2004 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49702. République de Corée et Panama**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Panama relatif au Programme des volontaires coréens d'outre-mer. Panama, 12 avril 2006

Entrée en vigueur : 1er décembre 2006 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49703. République de Corée et Népal**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal (avec annexe). Katmandou, 21 septembre 2004

Entrée en vigueur : 18 mars 2005 par notification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, coréen et népalais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49704. République de Corée et Myanmar**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Union du Myanmar en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Yangon, 22 février 2002

Entrée en vigueur : 4 août 2003 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et myanmar

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49705. République de Corée et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Papouasie-Nouvelle-Guinée concernant la coopération technique. Séoul, 4 juillet 1983

Entrée en vigueur : 9 novembre 1983 par notification, conformément à l'article V

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49706. République de Corée et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Etat Indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Port Moresby, 9 décembre 2004

Entrée en vigueur : 9 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49707. République de Corée et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Etat indépendant de Papouasie-Nouvelle-Guinée relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Port Moresby, 25 janvier 2005

Entrée en vigueur : 25 janvier 2005 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49708. République de Corée et Népal**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Royaume du Népal en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Séoul, 5 octobre 2001

Entrée en vigueur : 29 mai 2003 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et népalais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49709. République de Corée et Pérou**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Pérou. Séoul, 10 décembre 2002

Entrée en vigueur : 29 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49710. Israël et États-Unis d'Amérique**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la coopération en science et technologie en matière de sécurité intérieure (avec annexe). Jérusalem, 29 mai 2008

Entrée en vigueur : 30 novembre 2010 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49711. Israël et Belize**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement du Belize relatif à la suppression des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques, de service et nationaux. Belize, 16 novembre 2009

Entrée en vigueur : 27 novembre 2011, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49712. Israël et Singapour**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République de Singapour relatif à la coopération dans les domaines de la santé et de la médecine. Singapour, 6 janvier 1999

Entrée en vigueur : 26 octobre 2011, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49713. Israël et Brésil**

Accord bilatéral de services aériens entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil. Brasília, 22 juillet 2009

Entrée en vigueur : 13 juin 2011 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, hébreu et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49714. Israël et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération dans le domaine du tourisme. Jérusalem, 14 juin 2010

Entrée en vigueur : 4 avril 2011 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, hébreu et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49715. Israël et Brésil**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République fédérative du Brésil dans le domaine du tourisme. Brasília, 11 novembre 2009

Entrée en vigueur : 7 juillet 2011 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, hébreu et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49716. Israël et États-Unis d'Amérique**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Jérusalem, 1er décembre 2010

Entrée en vigueur : 29 mars 2011 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49717. Israël et Bosnie-Herzégovine**

Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Conseil des ministres de la Bosnie-Herzégovine sur l'exemption de visa pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Sarajevo, 4 mai 2009

Entrée en vigueur : 3 septembre 2011, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : bosniaque, croate, anglais, hébreu et serbe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49718. Israël et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la suppression de l'obligation de visa pour les titulaires de passeports nationaux et le service de l'Ukraine et de l'Etat d'Israël. Jérusalem, 21 juillet 2010

Entrée en vigueur : 2 septembre 2011, conformément à l'article 9  
Textes authentiques : anglais, hébreu et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49719. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans les domaines de l'énergie. Moscou, 10 octobre 2000

Entrée en vigueur : 17 juin 2002 par notification, conformément à l'article 11  
Textes authentiques : anglais, coréen et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49720. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le secteur du gaz. Séoul, 17 octobre 2006

Entrée en vigueur : 17 octobre 2006 par signature, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : anglais, coréen et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49721. République de Corée et Philippines**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Manille, 15 décembre 2005

Entrée en vigueur : 15 décembre 2005 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49722. République de Corée et Philippines**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à la prolongation d'un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Manille, 29 janvier 2004

Entrée en vigueur : 29 janvier 2004 par signature, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49723. République de Corée et Philippines**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 3 juin 2003

Entrée en vigueur : 3 juin 2003 par signature, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49724. République de Corée et Philippines**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines relatif à des prêts du Fonds de coopération au développement économique (avec compte-rendu de négociations). Manille, 24 octobre 1997

Entrée en vigueur : 24 octobre 1997, conformément aux dispositions desdites notes  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49725. République de Corée et Philippines**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines pour l'établissement du Centre Coréo-Philippin de formation des technologies de l'information. Séoul, 3 juin 2003

Entrée en vigueur : 3 juin 2003 par signature, conformément à l'article 8  
Textes authentiques : anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49726. République de Corée et Philippines**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République des Philippines pour l'établissement du Centre Coréo-Philippin de formation professionnelle à Davao City. Séoul, 3 juin 2003

Entrée en vigueur : 3 juin 2003 par signature, conformément à l'article 8  
Textes authentiques : anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49727. République de Corée et Oman**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Sultanat d'Oman pour la promotion et la protection réciproque des investissements (avec protocole). Séoul, 8 octobre 2003

Entrée en vigueur : 10 février 2004, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : arabe, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49728. République de Corée et Nicaragua**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. San José, 11 septembre 2005

Entrée en vigueur : 11 septembre 2005 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49729. République de Corée et Népal**

Accord culturel entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi du Népal. Katmandou, 30 mars 2005

Entrée en vigueur : 29 avril 2005, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen et népalais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49730. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la protection mutuelle des informations militaires classifiées. Séoul, 26 février 2001

Entrée en vigueur : 31 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, coréen et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49731. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le programme du système de missile de moyenne portée sol-air. Moscou, 6 octobre 2005

Entrée en vigueur : 19 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49732. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Moscou, 21 septembre 2004

Entrée en vigueur : 20 novembre 2004, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49733. Israël et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la coopération bilatérale dans le secteur privé en matière de recherche industrielle et de développement. Jérusalem, 19 décembre 2010

Entrée en vigueur : 7 septembre 2011 par notification, conformément à l'article VIII

Textes authentiques : anglais, hébreu et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49734. Israël et Allemagne**

\* Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à l'occupation rémunératrice pour les membres des familles d'une mission diplomatique ou un poste consulaire de carrière. Berlin, 22 juin 2007

Entrée en vigueur : 11 septembre 2011, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, allemand et hébreu  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49735. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Grenade**

\* Accord de don (Projet régional de réduction de la vulnérabilité au désastre) entre la Grenade et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'entité d'exécuter le Programme pilote pour la résistance climatique dans le cadre du Fonds climatique d'investissement stratégique (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010). Washington, 20 septembre 2011

Entrée en vigueur : 1er novembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49736. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Grenade**

\* Accord de prêt (Projet régional de réduction de la vulnérabilité au désastre) entre la Grenade et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement agissant en qualité d'entité d'exécuter le Programme pilote pour la résistance climatique dans le cadre du Fonds climatique d'investissement stratégique (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 31 juillet 2010). Washington, 20 septembre 2011

Entrée en vigueur : 1er novembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions standards pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49737. Association internationale de développement et Grenade**

\* Accord de financement (Projet régional de réduction de la vulnérabilité au désastre) entre la Grenade et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 20 septembre 2011

Entrée en vigueur : 1er novembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49738. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Jamaïque**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration de la sécurité et l'efficacité d'énergie) entre la Jamaïque et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 19 mai 2011

Entrée en vigueur : 16 août 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49739. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

\* Accord de garantie (Prêt relatif à la politique de développement programmatique concernant l'expansion d'opportunités et l'amélioration d'équité dans l'Etat de Pernambuco - Programa de Desenvolvimento das Políticas Públicas do Estado de Pernambuco) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en date du 31 juillet 2010). Brasília, 13 avril 2012

Entrée en vigueur : 25 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49740. République-Unie de Tanzanie et Agence pour l'assurance du commerce en Afrique**

Accord de pays hôte entre le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie et l'Agence pour l'assurance du commerce en Afrique. Dar es-Salaam, 17 décembre 2009

Entrée en vigueur : 17 décembre 2009 par signature, conformément à l'article 15

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République-Unie de Tanzanie, 2 juillet 2012

**No. 49741. Israël et Grèce**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République hellénique (avec annexes). Jérusalem, 18 octobre 2010

Entrée en vigueur : 19 août 2011, conformément à l'article 24

Textes authentiques : anglais, grec et hébreu

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 49742. Association internationale de développement et Grenade**

\* Accord de financement (Projet d'avancement du filet de protection) entre la Grenade et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 20 septembre 2011

Entrée en vigueur : 5 décembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49743. République de Corée et Panama**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Panama pour la promotion et la protection des investissements. Séoul, 10 juillet 2001

Entrée en vigueur : 8 février 2002, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49744. République de Corée et Organisation pour l'interdiction des armes chimiques**

Accord entre la République de Corée et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques relatif aux privilèges et immunités de l'OIAC. La Haye, 10 avril 2000

Entrée en vigueur : 1er avril 2004, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49745. République de Corée et Oman**

Accord entre la République de Corée et le Sultanat d'Oman en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Séoul, 23 septembre 2005

Entrée en vigueur : 13 février 2006 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49746. République de Corée et République-Unie de Tanzanie**

Accord culturel entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie. Séoul, 18 décembre 1998

Entrée en vigueur : 19 mars 2006, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49747. République de Corée et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Dar es-Salaam, 1er août 2005

Entrée en vigueur : 1er août 2005 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49748. République de Corée et République-Unie de Tanzanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Dar es-Salaam, 12 octobre 2005

Entrée en vigueur : 12 octobre 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49749. République de Corée et République-Unie de Tanzanie**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie. Séoul, 18 décembre 1998

Entrée en vigueur : 21 janvier 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49750. République de Corée et Trinité-et-Tobago**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Trinité-et-Tobago pour la promotion et la protection des investissements. Port of Spain, 5 novembre 2002

Entrée en vigueur : 27 novembre 2003 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49751. République de Corée et Sri Lanka**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Colombo, 29 mai 2006

Entrée en vigueur : 29 mai 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49752. République de Corée et Sri Lanka**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Colombo, 22 août 2005

Entrée en vigueur : 22 août 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49753. République de Corée et Sri Lanka**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République Socialiste Démocratique de Sri Lanka relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Colombo, 11 mai 2005

Entrée en vigueur : 11 mai 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49754. République de Corée et Viet Nam**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam pour le projet d'établissement du Collège d'amitié Corée-Vietnam des technologies de l'information. Hanoï, 10 octobre 2004

Entrée en vigueur : 10 octobre 2004 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49755. République de Corée et Ouzbékistan**

Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan. Tachkent, 10 mai 2005

Entrée en vigueur : 1er mai 2006, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49756. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière douanière. Séoul, 30 mai 2003

Entrée en vigueur : 27 avril 2004, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49757. République de Corée et Ukraine**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et le capital (avec protocole). Kiev, 29 septembre 1999

Entrée en vigueur : 19 mars 2002 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49758. République de Corée et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Échange de notes entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à des Arrangements pour l'opération du Centre culturel britannique en République de Corée. Séoul, 17 août 2005 et 29 août 2005

Entrée en vigueur : 29 août 2005 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49759. République de Corée et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant le système d'observation scientifique internationale de la Commission pour la conservation de la faune et la flore marines de l'Antarctique. Londres, 5 décembre 2002

Entrée en vigueur : 5 décembre 2002 par signature, conformément à la section 5

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49760. République de Corée et Émirats arabes unis**

Convention entre la République de Corée et les Émirats arabes unis en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Dubaï, 22 septembre 2003

Entrée en vigueur : 9 mars 2005 par notification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49761. République de Corée et Émirats arabes unis**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des Émirats arabes unis pour la promotion et la protection des investissements (avec protocole). Abou Dhabi, 9 juin 2002

Entrée en vigueur : 15 juin 2004, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

**No. 49762. République de Corée et Turquie**

Accord relatif à la promotion du commerce et à la coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République turque. Ankara, 5 mai 1977

Entrée en vigueur : provisoirement le 5 mai 1977 par signature et définitivement le 6 décembre 1977 par notification, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49763. République de Corée et Turquie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République turque relatif au permis d'opération du bureau de l'Agence coréenne pour la promotion du commerce et des investissements à Istanbul. Ankara, 8 mars 2005 et 13 avril 2005

Entrée en vigueur : 19 septembre 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49764. République de Corée et Timor-Leste**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique du Timor-Leste relatif à l'envoi de volontaires coréens. Dili, 11 octobre 2005 et 29 octobre 2005

Entrée en vigueur : 29 octobre 2005 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49765. République de Corée et Thaïlande**

Traité entre la République de Corée et le Royaume de Thaïlande concernant l'assistance mutuelle en matière pénale. Séoul, 25 août 2003

Entrée en vigueur : 6 avril 2005, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, coréen et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49766. République de Corée et Thaïlande**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à la coopération dans les domaines de la culture et de l'éducation. Bangkok, 25 août 2004

Entrée en vigueur : 25 août 2004 par signature, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49767. République de Corée et Thaïlande**

Accord sur le transport maritime entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande. Bangkok, 13 mai 2002

Entrée en vigueur : 28 août 2002, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais, coréen et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49768. République de Corée et Arabie saoudite**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume d'Arabie saoudite relatif à l'encouragement et à la protection réciproque des investissements. Séoul, 4 avril 2002

Entrée en vigueur : 19 février 2003, conformément à l'article 13

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49769. République de Corée et Slovaquie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République Slovaque relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements. Séoul, 27 mai 2005

Entrée en vigueur : 7 février 2006, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49770. République de Corée et Slovaquie**

Convention entre la République de Corée et la République Slovaque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Séoul, 27 août 2001

Entrée en vigueur : 8 juillet 2003 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49771. République de Corée et Rwanda**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Rwanda relatif à la coopération économique, scientifique et technique. Séoul, 26 octobre 2005

Entrée en vigueur : 7 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49772. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à l'exemption mutuelle de visa pour les titulaires de passeports officiels/de service. Séoul, 17 octobre 2006

Entrée en vigueur : 31 décembre 2006, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49773. République de Corée et Slovénie**

Convention entre la République de Corée et la République de Slovénie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Séoul, 25 avril 2005

Entrée en vigueur : 2 mars 2006, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et slovène

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49774. République de Corée et Sri Lanka**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste démocratique du Sri Lanka relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Colombo, 1er août 2003

Entrée en vigueur : 1er août 2003 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49775. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine relatif au voyage sans visas pour les titulaires de passeports diplomatiques. Kiev, 25 mai 2006

Entrée en vigueur : 15 septembre 2006, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49776. République de Corée et Ukraine**

Accord de subvention d'aide et de coopération technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Ukraine. Kiev, 20 octobre 2005

Entrée en vigueur : 20 octobre 2006 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49777. République de Corée et Ouzbékistan**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan pour l'exécution du projet de la création du système d'information géographique national. Tachkent, 10 mai 2005

Entrée en vigueur : 10 mai 2005 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49778. République de Corée et Ouzbékistan**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 29 mars 2006

Entrée en vigueur : 29 mars 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49779. République de Corée et Ouzbékistan**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République de Corée et la République d'Ouzbékistan. Tachkent, 12 février 2003

Entrée en vigueur : 23 novembre 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49780. République de Corée et Ouzbékistan**

Traité d'extradition entre la République de Corée et la République d'Ouzbékistan. Tachkent, 12 février 2003

Entrée en vigueur : 23 novembre 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, coréen et ouzbek

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49781. République de Corée et Afrique du Sud**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Afrique du Sud relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Séoul, 24 février 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2004 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49782. Maurice et Seychelles**

Traité relatif à l'exercice conjoint des droits souverains sur le plateau continental dans la région du Plateau des Mascareignes entre le Gouvernement de la République des Seychelles et le Gouvernement de la République de Maurice (avec annexes). Vacoas, 13 mars 2012

Entrée en vigueur : 18 juin 2012 par notification, conformément à l'article 4

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Maurice et Seychelles, 11 juillet 2012

**No. 49783. Maurice et Seychelles**

Traité relatif à la gestion conjointe du plateau continental dans la région du Plateau des Mascareignes entre le Gouvernement de la République des Seychelles et le Gouvernement de la République de Maurice (avec annexes). Vacoas, 13 mars 2012

Entrée en vigueur : 18 juin 2012 par notification, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Maurice et Seychelles, 11 juillet 2012

**No. 49784. République de Corée et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la première phase du sixième prêt du Fonds de coopération au développement économique. Beijing, 28 janvier 2003

Entrée en vigueur : 28 janvier 2003 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49784

**No. 49785. République de Corée et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la deuxième phase du sixième prêt du Fonds de coopération au développement économique. Beijing, 26 décembre 2003

Entrée en vigueur : 26 décembre 2003 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49786. République de Corée et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la troisième phase du sixième prêt du Fonds de coopération au développement économique. Beijing, 8 avril 2004

Entrée en vigueur : 8 avril 2004 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49787. République de Corée et Ukraine**

Échange de notes constituant un accord entre la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur la suppression des droits de visa et de l'entrée sans visa. Kiev, 27 avril 2006 et 25 mai 2006

Entrée en vigueur : 24 juin 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49788. République de Corée et Ukraine**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Cabinet des Ministres de l'Ukraine sur la protection des informations militaires classifiées. Kiev, 11 avril 2003

Entrée en vigueur : 25 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, coréen et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49789. République de Corée et Organisation européenne pour la recherche nucléaire**

Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation européenne pour la recherche nucléaire relatif à la poursuite du développement de la coopération scientifique et technique pour la physique des hautes énergies. Genève, 25 octobre 2006

Entrée en vigueur : 26 octobre 2006 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49790. République de Corée et Canada**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ottawa, 5 septembre 2006

Entrée en vigueur : 18 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49791. République de Corée et Chine**

Traité d'extradition entre la République de Corée et la République Populaire de Chine. Séoul, 18 octobre 2000

Entrée en vigueur : 12 avril 2002, conformément à l'article 21

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49792. République de Corée et Chine**

Traité entre la République de Corée et la République Populaire de Chine relative à l'entraide judiciaire en matière civile et commerciale (avec annexes). Beijing, 7 juillet 2003

Entrée en vigueur : 27 avril 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 30

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49793. République de Corée et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Croatie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital (avec protocole). Séoul, 13 novembre 2002

Entrée en vigueur : 15 septembre 2006, conformément à l'article 29

Textes authentiques : croate, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49794. République de Corée et Chili**

Convention entre la République de Corée et la République du Chili tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital (avec protocole). Séoul, 18 avril 2002

Entrée en vigueur : 25 juillet 2003, conformément à l'article 28

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49795. République de Corée et Chili**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Chili (avec annexe). Santiago, 14 août 1979

Entrée en vigueur : 24 octobre 1980 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49795

**No. 49796. République de Corée et Canada**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada sur l'échange et la protection de renseignements militaires classifiés. Ottawa, 5 juillet 1999

Entrée en vigueur : 11 août 1999 par notification, conformément à l'article 16

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49797. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Deuxième projet relatif au secteur de l'éducation de Punjab) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Islamabad, 25 mai 2012

Entrée en vigueur : 6 juin 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49798. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et El Salvador**

\* Accord de prêt (Projet d'amélioration de la qualité de l'éducation) entre la République d'El Salvador et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). San Salvador, 14 mars 2012

Entrée en vigueur : 15 mai 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49799. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Monténégro**

\* Accord de prêt (Projet sur l'enseignement supérieur et sur la recherche pour l'innovation et la compétitivité) entre le Monténégro et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement en date du 31 juillet 2010). Podgorica, 22 février 2012

Entrée en vigueur : 21 mai 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49800. **Association internationale de développement et Sri Lanka**

\* Accord de financement (Financement additionnel au projet de développement électronique de Sri Lanka) entre la République socialiste démocratique de Sri Lanka et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Colombo, 1er mars 2012

Entrée en vigueur : 23 mars 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49801. **Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de financement (Programme d'amélioration de la productivité du Projet de l'agriculture irriguée dans le Punjab) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Islamabad, 12 avril 2012

Entrée en vigueur : 26 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49802. **Association internationale de développement et Inde**

\* Accord de financement (Projet de renforcement des systèmes de santé d'Uttar Pradesh) entre l'Inde et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). New Delhi, 21 mars 2012

Entrée en vigueur : 25 mai 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49803. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Uruguay**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt programmatique des politiques de développement sur le secteur public, la compétitivité et l'inclusion sociale) entre la République orientale de l'Uruguay et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Asunción, 28 octobre 2011

Entrée en vigueur : 9 décembre 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49804. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et République dominicaine**

\* Accord de prêt (Troisième prêt d'élaboration des politiques pour la performance et de la responsabilité des secteurs sociaux) entre la République dominicaine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 18 novembre 2011

Entrée en vigueur : 8 février 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49805. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet hydro-électrique avec stockage par pompage (1040 MW) dans la Haute-Cisokan) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Jakarta, 29 novembre 2011

Entrée en vigueur : 1er mai 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49806. République de Corée et Azerbaïdjan**

Accord de coopération dans le domaine de la culture entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan. Bakou, 11 mai 2006

Entrée en vigueur : 4 octobre 2006 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49807. République de Corée et Bangladesh**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Dhaka, 9 novembre 2002

Entrée en vigueur : 9 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49808. République de Corée et Bangladesh**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Dhaka, 9 novembre 2002

Entrée en vigueur : 9 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49809. République de Corée et Australie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement d'Australie relatif à la coopération dans les domaines de l'énergie et des ressources minérales. Canberra, 30 août 2004

Entrée en vigueur : 18 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49810. République de Corée et El Salvador**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 30 novembre 2001

Entrée en vigueur : 20 juin 2002 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49811. République de Corée et Éthiopie**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République fédérale démocratique d'Éthiopie. Addis-Abeba, 3 juin 2002

Entrée en vigueur : 24 avril 2003 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49813. République de Corée et Bangladesh**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Dhaka, 5 février 2004

Entrée en vigueur : 5 février 2004 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49814. République de Corée et Égypte**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la coopération en matière d'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexes). Le Caire, 14 août 2001

Entrée en vigueur : 24 juin 2002 par notification, conformément à l'article XIV

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49815. République de Corée et Guinée équatoriale**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Guinée équatoriale relatif à des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 16 juillet 2006

Entrée en vigueur : 16 juillet 2006 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49816. République de Corée et Guinée équatoriale**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Guinée équatoriale relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 16 juillet 2006

Entrée en vigueur : 16 juillet 2006 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49817. République de Corée et El Salvador**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. San Salvador, 23 septembre 2002

Entrée en vigueur : 23 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49818. République de Corée et El Salvador**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. San Salvador, 23 septembre 2002

Entrée en vigueur : 23 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49819. République de Corée et Cambodge**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume du Cambodge relatif à l'exemption de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels/de service. Phnom Penh, 20 novembre 2006

Entrée en vigueur : 20 décembre 2006, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, khmer et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49820. République de Corée et Cambodge**

Accord de coopération culturelle entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement Royal du Cambodge. Phnom Penh, 31 juillet 2006

Entrée en vigueur : 24 août 2006 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais, khmer et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49821. République de Corée et Yémen**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Yémen relatif à la prolongation des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Sana'a, 7 octobre 2003

Entrée en vigueur : 11 mai 2005 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49822. République de Corée et Yémen**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Yémen relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Sana'a, 3 août 2005

Entrée en vigueur : 3 août 2005 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49823. République de Corée et Viet Nam**

Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la République de Corée et la République socialiste du Vietnam. Séoul, 15 septembre 2003

Entrée en vigueur : 19 avril 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : anglais, coréen et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49824. République de Corée et Viet Nam**

Traité d'extradition entre la République de Corée et la République socialiste du Vietnam. Séoul, 15 septembre 2003

Entrée en vigueur : 19 avril 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, coréen et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49825. République de Corée et Viet Nam**

\* Accord de subvention d'aide et de coopération technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam. Hanoï, 19 avril 2005

Entrée en vigueur : 19 avril 2005 par signature, conformément à l'article XIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49826. République de Corée et Viet Nam**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif au Projet d'établissement d'un hôpital général central dans la Province Quang Nam. Hanoï, 17 novembre 2006

Entrée en vigueur : 17 novembre 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais



Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49827. République de Corée et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec annexe). Séoul, 15 septembre 2003

Entrée en vigueur : 5 juin 2004, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, coréen et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 17 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49828. République de Corée et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif à la coopération en matière de tourisme. Séoul, 30 août 2002

Entrée en vigueur : 30 août 2002 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49829. République de Corée et Viet Nam**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Hanoï, 11 avril 2006

Entrée en vigueur : 11 avril 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49830. République de Corée et Viet Nam**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Hanoï, 10 octobre 2004

Entrée en vigueur : 10 octobre 2004 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49831. République de Corée et Albanie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Tirana, 26 mai 2004

Entrée en vigueur : 3 septembre 2004 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : albanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49832. République de Corée et Albanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Albanie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Tirana, 26 mai 2004

Entrée en vigueur : 3 septembre 2004 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : albanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49833. République de Corée et Albanie**

Accord de coopération scientifique et technologique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Albanie. Séoul, 24 mai 1995

Entrée en vigueur : 18 mai 2006 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : albanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49834. République de Corée et Argentine**

Accord de coopération économique et commerciale entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République argentine. Buenos Aires, 15 novembre 2004

Entrée en vigueur : 25 octobre 2006 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49835. République de Corée et Cambodge**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement Royal du Cambodge relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Phnom Penh, 6 novembre 2002

Entrée en vigueur : 6 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49836. République de Corée et Cambodge**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement Royal du Cambodge relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Phnom Penh, 5 juin 2002

Entrée en vigueur : 5 juillet 2002 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49837. République de Corée et Albanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif à la promotion et à la protection des investissements. Tirana, 15 décembre 2003

Entrée en vigueur : 18 mai 2006 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : albanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49838. République de Corée et Algérie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la prolongation des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 9 décembre 2003

Entrée en vigueur : 13 septembre 2004 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49839. République de Corée et Algérie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif au transport maritime. Séoul, 9 décembre 2003

Entrée en vigueur : 27 avril 2006, conformément à l'article 18

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49840. République de Corée et Algérie**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur le capital. Séoul, 24 novembre 2001

Entrée en vigueur : 31 août 2006, conformément à l'article 30

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49841. République de Corée et Algérie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République algérienne démocratique et populaire relatif à la suppression mutuelle des visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. Alger, 18 janvier 2005

Entrée en vigueur : 30 août 2006 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49842. République de Corée et Angola**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Angola relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Luanda, 9 décembre 2005

Entrée en vigueur : 9 décembre 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49843. République de Corée et Bélarus**

Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Bélarus tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Séoul, 20 mai 2002

Entrée en vigueur : 17 juin 2003, conformément à l'article 28

Textes authentiques : biélorusse, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49844. République de Corée et Argentine**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République argentine (avec annexe). Buenos Aires, 9 septembre 1996

Entrée en vigueur : 15 janvier 2004 par notification, conformément à l'article 22

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49845. Agence multilatérale de garantie des investissements et Bélarus**

\* Accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis entre l'Agence multilatérale de garantie des investissements et le Gouvernement de la République du Bélarus. Minsk, 6 juillet 2011 et Washington, 29 juillet 2011

Entrée en vigueur : 4 mai 2012 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence multilatérale de garantie des investissements, 2 juillet 2012

**No. 49846. Agence multilatérale de garantie des investissements et Botswana**

\* Accord sur la protection juridique des investissements étrangers garantis entre l'Agence multilatérale de garantie des investissements et le Gouvernement de la République du Botswana. Gaborone, 19 décembre 2011 et Washington, 16 février 2012

Entrée en vigueur : 16 février 2012 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence multilatérale de garantie des investissements, 2 juillet 2012

**No. 49847. République de Corée et Jordanie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la

promotion et à la protection des investissements. Séoul, 24 juillet 2004

Entrée en vigueur : 25 décembre 2004, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : arabe, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49848. République de Corée et Jordanie**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Amman, 27 janvier 2005

Entrée en vigueur : 11 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 9  
Textes authentiques : arabe, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49849. République de Corée et Bangladesh**

Mémoire d'accord sur la coopération en matière de logistique et de l'industrie de défense entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh. Dhaka, 13 janvier 2004

Entrée en vigueur : 13 janvier 2004 par signature, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49850. République de Corée et Argentine**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République argentine relatif à la suppression mutuelle des formalités de visas pour les passeports diplomatiques et officiels. Buenos Aires, 23 février 2004 et 1er avril 2004

Entrée en vigueur : 31 juillet 2004, conformément aux dispositions desdites notes  
Textes authentiques : anglais et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49851. République de Corée et Cambodge**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement Royal du Cambodge relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Phnom Penh, 20 novembre 2006

Entrée en vigueur : 20 novembre 2006 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49852. République de Corée et Cambodge**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement Royal du Cambodge relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 21 mars 2006

Entrée en vigueur : 21 mars 2006 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49853. République de Corée et Chine**

\* Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant le projet de reboisement de la région ouest de la Chine (avec annexe et compte-rendu de négociations, 26 novembre 2001). Beijing, 21 mai 2002

Entrée en vigueur : 21 mai 2002 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49854. République de Corée et Égypte**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte (avec mémorandum d'entente). Séoul, 18 mars 1996

Entrée en vigueur : 2 mai 1998, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : arabe, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49855. République de Corée et Égypte**

\* Mémoire d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte sur une subvention spéciale d'assistance à l'Égypte. Le Caire, 27 juillet 2005

Entrée en vigueur : 8 septembre 2005 par notification, conformément à l'article 5  
Textes authentiques : arabe, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49856. République de Corée et Équateur**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Équateur concernant les prêts du Fonds de coopération au développement économique. Quito, 28 avril 2003

Entrée en vigueur : 28 avril 2003 par signature, conformément à l'article 10  
Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49857. **République de Corée et Équateur**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Quito, 28 avril 2003

Entrée en vigueur : 28 avril 2003 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49858. **République de Corée et Équateur**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Équateur relatif à l'envoi de volontaires coréens. Quito, 7 septembre 2005

Entrée en vigueur : 7 septembre 2005, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49859. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-18) (VN 541)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

No. 49860. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "TreeFrog Data Solutions, Inc. (DOCPER-TC-43-01) (VN 363)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

No. 49861. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-17) (VN 516)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

No. 49862. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-16) (VN 515)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

No. 49863. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Base Technologies, Inc. (DOCPER-IT-16-01) (VN 556)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 juillet 2012

No. 49864. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "DRS Technical Services, Inc. (DOCPER-IT-13-02) (VN 555)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 juillet 2012

No. 49865. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "HP Enterprise Services, LLC. (DOCPER-IT-15-01) (VN 598)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 12 juillet 2012

No. 49866. **Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "HP Enterprise Services, LLC (DOCPER-IT-15-02) (VN 542)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
12 juillet 2012

**No. 49867. Allemagne et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie concernant l'emploi des personnes à charge des membres d'une mission diplomatique ou d'un poste consulaire de carrière. Dar es-Salaam, 8 juin 2012

Entrée en vigueur : 8 juin 2012 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49868. Allemagne et Albanie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Conseil des Ministres de la République d'Albanie relatif aux transports maritimes. Berlin, 17 juin 2010

Entrée en vigueur : 29 juin 2012 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : albanais, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49869. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soutien analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "GeoEye Analytics, Inc. (AS-105-01) (VN 225)". Berlin, 15 juin 2012

Entrée en vigueur : 15 juin 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49870. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soutien analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "CACI-WGI, Inc. (DOCPER-AS-104-01) (VN 160)". Berlin, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49871. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soutien analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Silverback 7, Inc. (DOCPER-AS-103-01) (VN 131)". Berlin, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49872. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soutien analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-24) (VN 367)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49873. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soutien analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "SOS International, Ltd. (DOCPER-AS-73-03) (VN 392)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49874. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Strategic Resources, LLC. (DOCPER-TC-18-04) (VN 159)". Berlin, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49875. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "NES Government Services, Inc. (DOCPER-TC-26-04) (VN 514)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49876. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "DRS Technical Services, Inc. (DOCPER-IT-13-03) (VN 60)". Berlin, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49877. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Serco, Inc. (DOCPER-TC-05-09) (VN 512)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
12 juillet 2012

**No. 49878. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Luke & Associates, Inc. (DOCPER-TC-37-02) (VN 509)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
12 juillet 2012

**No. 49879. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "The Geneva Foundation (DOCPER-TC-44-01) (VN 511)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
12 juillet 2012

**No. 49880. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-15) (VN 513)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
12 juillet 2012

**No. 49881. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "ASPEN Consulting, LLC. (DOCPER-TC-46-01) (VN 130)". Berlin, 17 avril 2012

Entrée en vigueur : 17 avril 2012, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
12 juillet 2012

**No. 49882. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor Operational Intelligence, LLCs (DOCPER-AS-97-01) (VN 365)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49883. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor Cubic Applications, Inc. (DOCPER-AS-03-08) (VN 518)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49884. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "TASC, Inc. (DOCPER-AS-80-03) (VN 255)". Berlin, 6 juillet 2011

Entrée en vigueur : 6 juillet 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49885. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-23) (VN 257)". Berlin, 18 mai 2011

Entrée en vigueur : 18 mai 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49886. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-27) (VN 510)". Berlin, 30 novembre 2011

Entrée en vigueur : 30 novembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49887. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor Lockheed Martin Corporation Information Systems & Global Services (DOCPER-AS-88-02) (VN 216)". Berlin, 18 mai 2011

Entrée en vigueur : 18 mai 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49888. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Subcontractor SPADAC Inc. (DOCPER-AS-83-02) (VN 205)". Berlin, 20 avril 2011

Entrée en vigueur : 20 avril 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49889. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Computer Sciences Corporation (DOCPER-AS-22-08) (VN 164)". Berlin, 20 avril 2011

Entrée en vigueur : 20 avril 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49890. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif

à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "L-3 Services, Inc., MPRI Division (DOCPER-AS-68-02) (VN 31)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49891. Allemagne et Mexique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis du Mexique relatif à la création d'un bureau local de la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH. Mexico, 4 août 2011 et 10 octobre 2011

Entrée en vigueur : 10 octobre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : allemand et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49892. Allemagne et Congo**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Congo relatif à la coopération financière - Le nouveau projet Contribution au capital du fonds fiduciaire de la Fondation pour le Tri-national de la Sangha. Kinshasa, 16 juin 2011 et Brazzaville, 30 décembre 2011

Entrée en vigueur : 30 décembre 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49893. Allemagne et Congo**

\* Accord de coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Congo (Projet: Réhabilitation et aménagement des installations de santé). Brazzaville, 23 mai 1997

Entrée en vigueur : 23 mai 1997 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
20 juillet 2012

**No. 49894. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Choctaw Contracting Services (DOCPER-TC-42-01) (VN 364)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne,  
26 juillet 2012

**No. 49895. Allemagne et Azerbaïdjan**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan

concernant la création d'une chambre germano-azerbaïdjanais de commerce à Bakou. Bakou, 14 mars 2012

Entrée en vigueur : 14 mars 2012, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : azerbaïdjanais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49896. Allemagne et Antigua-et-Barbuda**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement d'Antigua-et-Barbuda relatif à l'échange d'information en matière fiscale (avec protocole). Saint John's, 19 octobre 2012

Entrée en vigueur : 30 mai 2012 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49897. Allemagne et Arménie**

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif aux transports routiers internationaux de voyageurs et de marchandises. Leipzig, 26 mai 2011

Entrée en vigueur : 20 avril 2012, conformément à l'article 20  
Textes authentiques : arménien et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49898. Allemagne et Nicaragua**

\* Arrangement relatif à la coopération financière entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Nicaragua. Managua, 10 octobre 2011 et 12 octobre 2011

Entrée en vigueur : 12 octobre 2011 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes  
Textes authentiques : allemand et espagnol  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49899. Allemagne et Zimbabwe**

\* Accord de base entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République du Zimbabwe sur la mission des volontaires du service de volontaire allemand ((Deutscher Entwicklungsdienst). Harare, 25 octobre 1982

Entrée en vigueur : 25 octobre 1982 par signature, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49900. République de Corée et Italie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République italienne sur la sécurité sociale. Rome, 3 mars 2000

Entrée en vigueur : 1er avril 2005, conformément à l'article 13  
Textes authentiques : anglais, italien et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49901. République de Corée et Jordanie**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif au programme des volontaires coréens d'outre-mer. Amman, 22 mars 2006

Entrée en vigueur : 22 mars 2006 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49902. République de Corée et Jordanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 24 juillet 2004

Entrée en vigueur : 24 juillet 2004 par signature, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49903. République de Corée et Jordanie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à une subvention spéciale d'assistance à la Jordanie. Séoul, 24 juillet 2004

Entrée en vigueur : 24 juillet 2004 par signature, conformément à l'article 5  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49904. République de Corée et Jordanie**

Accord de coopération économique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Séoul, 26 octobre 1977

Entrée en vigueur : 2 janvier 1978 par notification, conformément à l'article 7  
Texte authentique : anglais  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49905. République de Corée et Jordanie**

Convention entre la République de Corée et le Royaume hachémite de Jordanie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Séoul, 24 juillet 2004

Entrée en vigueur : 28 mars 2005, conformément à l'article 28  
Textes authentiques : arabe, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012



No. 49906. **République de Corée et Honduras**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Honduras relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Tegucigalpa, 16 août 2006

Entrée en vigueur : 16 août 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49907. **République de Corée et Honduras**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Honduras relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Tegucigalpa, 25 août 2005

Entrée en vigueur : 25 août 2005 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49908. **République de Corée et Guyana**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République coopérative de Guyana pour la promotion et la protection des investissements. Georgetown, 31 juillet 2006

Entrée en vigueur : 20 août 2006, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49909. **République de Corée et Guatemala**

Traité d'extradition entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Guatemala. Guatemala, 12 décembre 2003

Entrée en vigueur : 20 février 2006 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49910. **République de Corée et Guatemala**

Echange de notes constituant un accord relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Guatemala. Guatemala, 30 octobre 2003 et 17 novembre 2003

Entrée en vigueur : 17 décembre 2003 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49911. **République de Corée et Guatemala**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Guatemala relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Guatemala, 19 mars 2002

Entrée en vigueur : 9 août 2002 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49912. **Multilatéral**

Accord d'Istanbul relatif à l'Assemblée parlementaire des États de langues turques. Istanbul, 21 novembre 2008

Entrée en vigueur : 21 novembre 2008 par signature, conformément à l'article 13

Participant	Signature définitive
Azerbaïdjan	21 nov 2008
Kazakhstan	21 nov 2008
Kirghizistan	21 nov 2008
Turquie	21 nov 2008

Textes authentiques : azerbaïdjanais, kazakh, kirghiz et turc  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 2 juillet 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49912

No. 49913. **République de Corée et Guatemala**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Guatemala pour la promotion et la protection des investissements. Guatemala, 1er août 2000

Entrée en vigueur : 17 août 2002, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 49914. **République de Corée et Ghana**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à la prolongation des prêts du Fonds de coopération au développement économique. Accra, 29 mai 2003

Entrée en vigueur : 29 mai 2003 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

No. 49915. **République de Corée et Ghana**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à la prolongation du prêt du Fonds de coopération au développement économique. Accra, 29 mai 2003

Entrée en vigueur : 29 mai 2003 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49916. République de Corée et France**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République française relatif à la protection des informations militaires classifiées échangées dans le domaine de la coopération militaire et de l'armement (avec annexes). Paris, 6 mars 2000

Entrée en vigueur : 20 juillet 2000 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49917. République de Corée et Bélarus**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Bélarus relatif à la coopération économique, scientifique et technique. Séoul, 17 mai 2004

Entrée en vigueur : 7 octobre 2004 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49918. République de Corée et République dominicaine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République dominicaine relatif aux prêts du Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 30 juin 2006

Entrée en vigueur : 30 juin 2006 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49919. République de Corée et République dominicaine**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République dominicaine relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Saint-Domingue, 14 août 2006

Entrée en vigueur : 14 août 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49920. République de Corée et El Salvador**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la promotion et à la protection réciproques des investissements. Séoul, 6 juillet 1998

Entrée en vigueur : 25 mai 2002, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49921. République de Corée et Azerbaïdjan**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Azerbaïdjan (avec annexe). Bakou, 11 mai 2006

Entrée en vigueur : 7 décembre 2006 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49922. Irlande et Union européenne occidentale**

Accord de sécurité entre l'Irlande et l'Union de l'Europe occidentale. Bruxelles, 10 novembre 1998

Entrée en vigueur : 10 décembre 1998, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Irlande, 2 juillet 2012

**No. 49923. République de Corée et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif au septième prêt du Fonds de coopération au développement économique. Beijing, 30 décembre 2005

Entrée en vigueur : 30 décembre 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49924. Multilatéral**

Accord de Nakhitchevan pour l'établissement du Conseil de coopération des États de langues turques. Nakhitchevan, 3 octobre 2009

Entrée en vigueur : 17 novembre 2010, conformément à l'article 22

Participant	Notification
Azerbaïdjan	12 janv 2010
Kazakhstan	18 oct 2010
Turquie	16 juil 2010

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais, kazakh, kirghiz et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 2 juillet 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49924

**No. 49925. République de Corée et Chine**

Échange de notes constituant un accord sur les mesures provisoires pour l'exemption réciproque de la couverture des pensions entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine. Beijing, 28 février 2003

Entrée en vigueur : provisoirement le 28 février 2003 par l'échange desdites notes et définitivement le 23 mai 2003 par notification, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49926. République de Corée et Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)**

Mémorandum d'accord sur la coopération culturelle entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine. Séoul, 24 août 2004

Entrée en vigueur : 6 novembre 2004 par notification, conformément à l'article 5

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49927. République de Corée et République démocratique du Congo**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République démocratique du Congo relatif au Programme des volontaires Coréens d'outre-mer. Kinshasa, 12 juin 2006

Entrée en vigueur : 12 juin 2006 par signature, conformément à l'article 7

Textes authentiques : anglais, français et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49928. République de Corée et Costa Rica**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Costa Rica pour la promotion et la protection des investissements. San José, 11 août 2000

Entrée en vigueur : 25 août 2002, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49929. République de Corée et Croatie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Croatie relatif à la promotion et la protection réciproque des investissements. Zagreb, 19 juillet 2005

Entrée en vigueur : 31 mai 2006 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : croate, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49930. République de Corée et République fédérale tchèque et slovaque**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque relatif aux services aériens (avec annexe). Séoul, 26 octobre 1990

Entrée en vigueur : 26 octobre 1990 par signature, conformément à l'article 20

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi annexe A, No. 49930

**No. 49931. République de Corée et Jordanie**

\* Arrangement entre la République de Corée et le Royaume hachémite de Jordanie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Amman, 6 septembre 2006

Entrée en vigueur : 6 septembre 2006 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49932. République de Corée et Organisation pour l'exploitation de l'énergie dans la péninsule coréenne**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et l'Organisation pour l'exploitation de l'énergie dans la péninsule coréenne relatif à la fourniture d'un financement pour la mise en œuvre du projet de réacteur à eau légère en Corée du Nord. Séoul, 2 juillet 1999

Entrée en vigueur : 19 août 1999 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49933. République de Corée et République démocratique populaire lao**

Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire démocratique du Laos pour l'établissement du Centre de formation professionnelle Corée-lao. Vientiane, 10 octobre 2002

Entrée en vigueur : 10 octobre 2002 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, coréen et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49934. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Dixième projet de financement de la politique de développement à l'appui de la réduction de la pauvreté) entre la République socialiste du Viet Nam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoï, 12 janvier 2012

Entrée en vigueur : 11 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49935. Association internationale de développement et Viet Nam**

\* Accord de financement (Projet relatif au développement des villes moyennes) entre la République socialiste du Vietnam et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux

dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Hanoï, 12 janvier 2012

Entrée en vigueur : 11 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49936. Association internationale de développement et Bangladesh**

\* Accord de financement (Projet relatif à l'alimentation en eau et à l'assainissement dans les régions rurales au Bangladesh) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dhaka, 12 avril 2012

Entrée en vigueur : 13 mai 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49937. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Arménie**

\* Accord de prêt (Troisième opération relative à la politique de développement) entre la République d'Arménie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Erevan, 15 février 2012

Entrée en vigueur : 26 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49938. Association internationale de développement et Arménie**

\* Accord de financement (Troisième opération relative à la politique de développement) entre la République d'Arménie et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Erevan, 15 février 2012

Entrée en vigueur : 26 avril 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49939. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Kazakhstan**

\* Accord de prêt (Projet de réforme de l'administration fiscale) entre la République du Kazakhstan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 1er juillet 2005, telles qu'amendées au 12 février 2008). Astana, 12 juillet 2010

Entrée en vigueur : 17 février 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49940. Association internationale de développement et Kirghizistan**

\* Accord de financement (Projet de modernisation hydrométéorologie de l'Asie centrale) entre la République kirghize et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Bichkek, 23 août 2011

Entrée en vigueur : 3 mai 2012 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 30 juillet 2012

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49941. République de Corée et Inde**

Traité d'extradition entre la République de Corée et la République de l'Inde. New Delhi, 5 octobre 2004

Entrée en vigueur : 8 juin 2005 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 20

Textes authentiques : anglais, hindi et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49942. République de Corée et Iran (République islamique d')**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique d'Iran pour la promotion et la protection des investissements (avec échange de notes, Téhéran, 11 septembre 2004 et 1er janvier 2006). Téhéran, 31 octobre 1998

Entrée en vigueur : 31 mars 2006, conformément à l'article 14

Textes authentiques : anglais, coréen et persan

Textes authentiques (échange de notes) : anglais and persan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 13 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49943. République de Corée et Pakistan**

\* Accord bilatéral entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif au

rééchelonnement de la dette extérieure de la République islamique du Pakistan à l'égard de la République de Corée (avec annexes). Islamabad, 11 octobre 2003

Entrée en vigueur : 11 octobre 2003 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49944. République de Corée et Indonésie**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie sur la coopération dans le domaine du tourisme. Jakarta, 4 décembre 2006

Entrée en vigueur : 4 décembre 2006 par signature, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, indonésien et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49945. République de Corée et Indonésie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 11 juillet 2005

Entrée en vigueur : 11 juillet 2005 par signature, conformément à l'article 8

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49946. République de Corée et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Séoul, 7 février 2006

Entrée en vigueur : 3 août 2006 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, hindi et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49947. République de Corée et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération et à l'assistance mutuelle en matière douanière. Séoul, 7 février 2006

Entrée en vigueur : 27 avril 2006, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, hindi et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49948. République de Corée et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Inde sur la renonciation mutuelle des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et officiels. New Delhi, 1er août 2005

Entrée en vigueur : 3 octobre 2005 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hindi et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49949. République de Corée et Hongrie**

Accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Hongrie. Séoul, 10 mars 2005

Entrée en vigueur : 6 avril 2005 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, hongrois et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49950. République de Corée et Pakistan**

\* Accord bilatéral entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif au rééchelonnement de la dette extérieure de la République islamique du Pakistan à l'égard de la République de Corée (avec annexe). Islamabad, 11 octobre 2003

Entrée en vigueur : 10 novembre 2003, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49951. Finlande et Inde**

Accord de coopération économique entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République de l'Inde. Helsinki, 26 mars 2010

Entrée en vigueur : 21 avril 2011, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais, finnois et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 20 juillet 2012

**No. 49952. République de Corée et Kirghizistan**

Accord de coopération dans le domaine du tourisme entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République kirghize. Séoul, 11 juillet 2006

Entrée en vigueur : 11 juillet 2006 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, coréen, kirghiz et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49953. République de Corée et Koweït**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Etat du Koweït pour la coopération économique et technique. Koweït, 26 novembre 2005

Entrée en vigueur : 26 avril 2006 par notification, conformément à l'article 10

Textes authentiques : arabe, anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49954. République de Corée et Kenya**

\* Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kenya relatif aux prêts du

Fonds de coopération au développement économique. Séoul, 15 avril 2005

Entrée en vigueur : 15 avril 2005 par signature, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49955. République de Corée et Kenya**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kenya relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Nairobi, 10 mai 2005

Entrée en vigueur : 10 mai 2005 par signature, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49956. Allemagne et Autorité intergouvernementale pour le développement**

\* Accord de coopération financière en 2011 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et l'Autorité intergouvernementale pour le développement (IGAD). Djibouti, 17 mai 2012

Entrée en vigueur : 17 mai 2012 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49957. Allemagne et Zambie**

\* Accord de coopération financière en 2011 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République de Zambie. Lusaka, 13 juin 2012

Entrée en vigueur : 13 juin 2012 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49958. Allemagne et Afghanistan**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan concernant la protection des personnes et les biens des experts et des membres de leur famille faisant partie de leur ménage détachés auprès de la République islamique d'Afghanistan dans le cadre de la coopération allemande au développement. Kaboul, 15 mars 2005 et 12 juillet 2005

Entrée en vigueur : 12 juillet 2005 par l'échange desdites notes, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : dari, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49959. Allemagne et Afghanistan**

\* Accord de coopération financière en 2006 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan. Kaboul, 10 novembre 2007

Entrée en vigueur : 10 novembre 2007 par signature, conformément à l'article 6

Textes authentiques : dari, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49960. Allemagne et Afghanistan**

\* Accord de coopération financière en 2007 entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement de la République islamique d'Afghanistan. Kaboul, 14 août 2008

Entrée en vigueur : 14 août 2008 par signature, conformément à l'article 5

Textes authentiques : dari, anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 20 juillet 2012

**No. 49961. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-25) (VN 366)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49962. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "General Dynamics Information Technology, Inc. (DOCPER-TC-40-01) (VN 111)". Berlin, 20 avril 2011

Entrée en vigueur : 20 avril 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49963. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-10) (VN 594)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49964. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-09) (VN 593)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49965. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "DPRA Incorporated (DOCPER-AS-33-04) (VN 30)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49966. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-11) (VN 595)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49967. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Sterling Medical Associates, Inc. (DOCPER-TC-07-13) (VN 597)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49968. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services de soins aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "MedPro Technologies, LLC (DOCPER-TC-41-01) (VN 165)". Berlin, 20 avril 2011

Entrée en vigueur : 20 avril 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49969. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-22) (VN 80)". Berlin, 17 février 2011

Entrée en vigueur : 17 février 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49970. Allemagne et États-Unis d'Amérique**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'octroi d'exemptions et d'allocations aux entreprises chargées de fournir des services d'appui analytique aux forces américaines stationnées dans la République fédérale d'Allemagne "Booz Allen Hamilton, Inc. (DOCPER-AS-39-26) (VN 391)". Berlin, 18 août 2011

Entrée en vigueur : 18 août 2011, conformément à ses dispositions  
Textes authentiques : anglais et allemand  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 26 juillet 2012

**No. 49971. République de Corée et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan sur les activités des volontaires coréens d'outre-mer dans la République du Kazakhstan. Astana, 22 septembre 2006

Entrée en vigueur : 22 septembre 2006 par signature, conformément à l'article 12  
Textes authentiques : anglais, kazakh, coréen et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49972. République de Corée et Kazakhstan**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Kazakhstan sur la coopération scientifique et technologique. Séoul, 16 mai 1995

Entrée en vigueur : 13 février 1997 par notification, conformément à l'article 7  
Textes authentiques : anglais, kazakh et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49973. République de Corée et Indonésie**

\* Échange de notes constituant un accord abrogeant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 2 janvier 2003

Entrée en vigueur : 2 janvier 2003, conformément aux dispositions desdites notes  
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49974. République de Corée et Italie**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République italienne sur la reconnaissance mutuelle des permis de conduire nationaux (avec annexe). Rome, 7 février 2002 et 5 mars 2002

Entrée en vigueur : 4 mai 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49975. République de Corée et Japon**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Japon concernant l'assistance mutuelle en matière douanière. Séoul, 13 décembre 2004

Entrée en vigueur : 13 décembre 2004 par signature, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais, japonais et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49976. République de Corée et Israël**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de l'Etat d'Israël sur le transport maritime (avec annexe). Séoul, 31 août 2004

Entrée en vigueur : 27 février 2005 par notification, conformément à l'article 18

Textes authentiques : anglais, hébreu et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 49977. République de Corée et Fédération de Russie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie sur la coopération dans le domaine de l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques (avec annexe et échange de notes, Moscou, 8 juin 2005 et 21 juin 2005). Moscou, 21 septembre 2004

Entrée en vigueur : 5 septembre 2006 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Textes authentiques (échange de notes) : anglais and russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Voir article 14 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 49978. Pays-Bas (à l'égard d'Aruba) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Îles Caïmanes)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement des Îles Caïmanes autorisé en vertu de la lettre de mandatement en date du 1er septembre 2009 du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'échange d'informations en matière fiscale (avec protocole). Oranjestad (Aruba), 9 avril 2010 et Grand Cayman, 20 avril 2010

Entrée en vigueur : 1er décembre 2011, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 juillet 2012

**No. 49979. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Îles Turques et Caïques)**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement des îles Turques et Caïques pour l'échange d'informations en matière fiscale (avec protocole). Londres, 22 juillet 2009

Entrée en vigueur : 1er mai 2011, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 juillet 2012

**No. 49980. Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas, Curaçao et Sint Maarten) et Danemark (à l'égard des Îles Féroé)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas, à l'égard des Antilles néerlandaises, et le Gouvernement des îles Féroé relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Paris, 10 septembre 2009

Entrée en vigueur : 1er juillet 2011, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 juillet 2012

**No. 49981. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Îles Caïmanes)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement des Îles Caïmanes autorisé en vertu de la lettre de mandatement du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'échange d'informations en matière fiscale (avec Protocole). La Haye, 8 juillet 2009

Entrée en vigueur : 29 décembre 2009 par notification, conformément à l'article 12

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 juillet 2012

**No. 49982. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Gibraltar)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et Gibraltar relatif à l'échange d'information en matière fiscale. Londres, 23 avril 2010

Entrée en vigueur : 1er décembre 2011, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 juillet 2012



**No. 49983. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Montserrat)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et Montserrat (autorisé par le Gouvernement du Royaume Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord) relatif à l'échange d'informations en matière d'impôts (avec Protocole). Londres, 10 décembre 2009

Entrée en vigueur : 1er décembre 2011, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 2 juillet 2012

**No. 49984. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Bermudes)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les Bermudes (autorisée par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) sur l'échange d'informations en matière d'impôts (avec protocole). Londres, 8 juin 2009

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 juillet 2012

**No. 49985. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Bermudes)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les Bermudes (autorisé par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) en vue d'éviter la double imposition des personnes. Londres, 8 juin 2009

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à l'article 14

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 juillet 2012

**No. 49986. Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas) et Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Bermudes)**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et les Bermudes (autorisée par le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord) sur l'accès aux procédures mutuelles d'accords concernant la correction des bénéficiaires d'entreprises associées. Londres, 8 juin 2009

Entrée en vigueur : 1er février 2010, conformément à l'article 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 12 juillet 2012

## Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

### No. 499. Pays-Bas et Canada

Accord entre le Canada et les Pays-Bas relatif aux services aériens entre les deux pays (avec annexe et échange de notes). Ottawa, 2 juin 1948

#### Dénonciation

##### Pays-Bas

Notification effectuée le : 8 janvier 1968

Date de prise d'effet : 8 janvier 1969

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 juillet 2012

### No. 521. Multilatéral

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe VII - Organisation mondiale de la santé (OMS) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Genève, 17 juillet 1948

#### Application

##### Angola

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juillet 2012

Date de prise d'effet : 26 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 juillet 2012

### No. 577. Belgique et Pays-Bas

Convention entre la Belgique et les Pays-Bas concernant l'exercice de la médecine dans les communes de la frontière. Bruxelles, 28 avril 1947

#### Dénonciation

##### Pays-Bas

Notification effectuée le : 4 octobre 2000

Date de prise d'effet : 4 avril 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 juillet 2012

### No. 1111. Pays-Bas et Nouvelle-Zélande

Accord entre les Pays-Bas et la Nouvelle-Zélande relatif aux migrations. Wellington, 16 octobre 1950

#### Dénonciation

##### Pays-Bas

Notification effectuée le : 5 mai 1993

Date de prise d'effet : 5 novembre 1993

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 juillet 2012

### No. 2863. États-Unis d'Amérique et Israël

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Israël relatif aux transports aériens. Hakiry, 13 juin 1950

#### Abrogation conformément à:

No. 49716 Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Jérusalem, 1er décembre 2010

Entrée en vigueur : 29 mars 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 20 juillet 2012

### No. 3511. Multilatéral

Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### Adhésion

##### Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 avril 2012

Date de prise d'effet : 17 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 11 juillet 2012

Protocole pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 14 mai 1954

#### Adhésion

##### Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 avril 2012

Date de prise d'effet : 17 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 11 juillet 2012

Deuxième Protocole relatif à la Convention de La Haye de 1954 pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. La Haye, 26 mars 1999

#### Adhésion

##### Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 17 avril 2012

Date de prise d'effet : 17 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 11 juillet 2012

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Amendements au Règlement No 67. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des équipements spéciaux pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés sur les véhicules; II. des véhicules munis d'un équipement spécial pour l'alimentation du moteur aux gaz de pétrole liquéfiés en ce qui concerne l'installation de cet équipement. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 10. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 100. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les prescriptions particulières applicables à la chaîne de traction électrique. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No. 104. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des marquages rétroréfléchissants pour véhicules des catégories M, N et O. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M2 et M3 en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 107. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules des catégories M2 et M3 en ce qui concerne leurs caractéristiques générales de construction. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 112. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement asymétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence et/ou de modules DEL. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence, de sources lumineuses à décharge ou de modules DEL. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 118. Prescriptions uniformes relatives au comportement au feu et/ou à l'imperméabilité aux carburants ou aux lubrifiants des matériaux utilisés dans la construction de certaines catégories de véhicules à moteur. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 12. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection du conducteur contre le dispositif de conduite en cas de choc. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 120. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à combustion interne destinés aux tracteurs agricoles et forestiers ainsi qu'aux engins mobiles non routiers en ce qui concerne la puissance nette, le couple net et la consommation spécifique. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 121. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'emplacement et les moyens d'identification des commandes manuelles, des témoins et des indicateurs. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 122. Prescriptions techniques uniformes concernant l'homologation des véhicules des catégories M, N et O en ce qui concerne leur système de chauffage. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 123. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes d'éclairage avant adaptatifs (AFS) destinés aux véhicules automobiles. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 125. Prescriptions uniformes relative à l'homologation des véhicules à moteur en ce qui concerne le champ de vision du conducteur des véhicules à moteur. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 14. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les ancrages de ceintures de sécurité, les systèmes d'ancrages ISOFIX et les ancrages pour fixation supérieure ISOFIX. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité, témoins de port de ceinture, systèmes de retenue, dispositifs de retenue pour enfants et dispositifs de retenue pour enfants isofix. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 19. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux de brouillard avant pour véhicules à moteur. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 22. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des casques de protection et de leurs écrans pour conducteurs et passagers de motocycles et de cyclomoteurs. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 34. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la prévention des risques d'incendie. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 37. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des lampes à incandescence destinées à être utilisées dans les feux homologués des véhicules à moteur et de leurs remorques. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 46. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des systèmes de vision indirecte, et des véhicules à moteur en ce qui concerne le montage de ces systèmes. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 48. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'installation des dispositifs d'éclairage et de signalisation lumineuse. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012

Textes authentiques : anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 49. Prescriptions uniformes concernant les mesures à prendre pour réduire les émissions de gaz polluants et de particules émises par les moteurs à allumage par compression utilisés pour la propulsion des véhicules et les émissions de gaz polluants émises par les moteurs à allumage commandé fonctionnant au gaz naturel ou au gaz de pétrole liquéfié utilisés pour la propulsion des véhicules. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 58. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation : I. des dispositifs arrière de protection anti-encastrement; II. des véhicules en ce qui concerne le montage d'un dispositif arrière de protection anti-encastrement d'un type homologué; III. des véhicules en ce qui concerne leur protection contre l'encastrement à l'arrière. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 6. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux indicateurs de direction pour véhicules à moteur et leurs remorques. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 7. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux-position avant et arrière, des feux-stop et des feux d'encombrement des véhicules à moteur (à l'exception des motocycles) et de leurs remorques. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 80. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sièges de véhicule de grandes dimensions pour le transport de voyageurs et de ces véhicules en ce qui concerne la résistance des sièges et de leurs ancrages. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 94. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision frontale. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 95. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation de véhicules en ce qui concerne la protection des occupants en cas de collision latérale. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 96. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des moteurs à allumage par compression destinés aux tracteurs agricoles et forestiers ainsi qu'aux engins mobiles non routiers en ce qui concerne les émissions de polluants provenant du moteur. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 98. Prescriptions uniformes concernant l'homologation des projecteurs de véhicules à moteur munis de sources lumineuses à décharge. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Amendements au Règlement No 99. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des sources lumineuses à décharge pour projecteurs homologués de véhicules à moteur. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Règlement no 113. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des projecteurs pour véhicules automobiles émettant un faisceau de croisement symétrique ou un faisceau de route ou les deux à la fois et équipés de lampes à incandescence, de sources lumineuses à décharge ou de modules DEL. Genève, 26 juillet 2012

Entrée en vigueur : 26 juillet 2012  
Textes authentiques : anglais, français et russe  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 juillet 2012

\* Corrections au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 27 juillet 2012

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 juillet 2012

No. 5158. **Multilatéral**

Convention relative au statut des apatrides. New York, 28 septembre 1954

**Retrait partiel de réserve**

**Hongrie**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 juillet 2012

No. 5471. **Belgique, Luxembourg et Pays-Bas**

Traité instituant l'Union économique Benelux. La Haye, 3 février 1958

Protocole modifiant l'article 80, alinéa 2 du Traité instituant l'Union économique Benelux. Bruxelles, 16 mars 1971

Entrée en vigueur : 1er février 1973, conformément à l'article 2

Participant	Ratification	
Belgique	26 janv	1973
Luxembourg	24 avr	1972
Pays-Bas	12 nov	1971

Textes authentiques : néerlandais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Benelux, 31 juillet 2012

Deuxième Protocole modifiant l'article 80, alinéa 2 du Traité instituant l'Union économique Benelux. Bruxelles, 26 janvier 1976

Entrée en vigueur : provisoirement le 17 janvier 1976, conformément à l'article 2 et définitivement le 1er novembre 1978, conformément à l'article 3

Participant	Ratification	
Belgique	6 sept	1978
Luxembourg	24 oct	1978
Pays-Bas	4 août	1977

Textes authentiques : néerlandais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Benelux, 31 juillet 2012

No. 6841. **Multilatéral**

Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 20 avril 1959

Deuxième Protocole additionnel à la Convention européenne d'entraide judiciaire en matière pénale. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification (avec réserve et déclarations)**

**Malte**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 12 avril 2012  
Date de prise d'effet : 1er août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 10 juillet 2012

No. 10029. **Pays-Bas et Chili**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Chili relatif aux migrations. Santiago du Chili, 28 mai 1962

**Dénonciation**

**Pays-Bas**

Notification effectuée le : 12 mai 1993  
Date de prise d'effet : 12 mai 1994  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 juillet 2012

No. 14236. **Multilatéral**

Convention sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps. La Haye, 1er juin 1970

**Acceptation d'adhésion de la République de Moldova**

**Slovaquie**

Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais : 27 juin 2012  
Date de prise d'effet : 26 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Pays-Bas, 11 juillet 2012

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Retrait des déclarations interprétatives lors de l'adhésion relatives au paragraphe 5 de l'article 6 et du paragraphe 3 de l'article 9 du Pacte**

**Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 6 juillet 2012

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 10 juillet 2012

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4**

**Pérou**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2012

**Retrait partiel de réserve au paragraphe 5 de l'article 14 du Pacte**

**France**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 juillet 2012

Deuxième Protocole facultatif se rapportant au Pacte international relatif aux droits civils et politiques visant à abolir la peine de mort. New York, 15 décembre 1989

#### **Adhésion**

##### **Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 5 octobre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 juillet 2012

#### **No. 15020. Multilatéral**

Convention sur l'immatriculation des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. New York, 12 novembre 1974

#### **Adhésion**

##### **Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 18 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 juillet 2012

#### **No. 15511. Multilatéral**

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

#### **Acceptation**

##### **Singapour**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 19 juin 2012  
Date de prise d'effet : 19 septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 6 juillet 2012

#### **No. 16197. Multilatéral**

Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 21 mai 1963

Protocole d'amendement de la Convention de Vienne relative à la responsabilité civile en matière de dommages nucléaires. Vienne, 12 septembre 1997

#### **Adhésion (avec réserve)**

##### **Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 29 mai 2012  
Date de prise d'effet : 29 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Agence internationale de l'énergie atomique, 25 juillet 2012

#### **No. 17689. Canada et République de Corée**

Accord de coopération concernant le développement et l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques (avec annexes et échange de notes). Séoul, 26 janvier 1976

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord de coopération entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada concernant le développement et l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques. Séoul, 4 juillet 2002 et 10 juillet 2002

Entrée en vigueur : 10 juillet 2002 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais, français et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

#### **No. 20378. Multilatéral**

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

#### **Retrait partiel de réserves**

##### **Thaïlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 juillet 2012

#### **No. 22495. Multilatéral**

Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (avec Protocoles I, II et III). Genève, 10 octobre 1980

#### **Adhésion**

##### **Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 13 janvier 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 juillet 2012

Protocole relatif aux restes explosifs de guerre à la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques qui peuvent être considérées comme produisant des effets traumatiques excessifs ou comme frappant sans discrimination (Protocole V). Genève, 28 novembre 2003

#### **Consentement à être lié**

##### **Burundi**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 13 janvier 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 13 juillet 2012

#### **Consentement à être lié**

##### **Turkménistan**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 23 janvier 2013  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 23 juillet 2012

#### **No. 23002. Multilatéral**

Accord régissant les activités des États sur la Lune et les autres corps célestes. New York, 5 décembre 1979

#### **Adhésion**

##### **Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 juillet 2012  
Date de prise d'effet : 17 août 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 18 juillet 2012

**No. 24841. Multilatéral**

Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. New York, 10 décembre 1984

**Adhésion (avec déclaration et réserves)**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 juillet 2012

Date de prise d'effet : 18 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 19 juillet 2012

**No. 24860. Canada et République de Corée**

Convention entre le Canada et la République de Corée tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Séoul, 10 février 1978

**Abrogation conformément à:**

No. 49790 Convention entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Ottawa, 5 septembre 2006

Entrée en vigueur : 18 décembre 2006

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 juillet 2012

**No. 25567. Multilatéral**

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

**Retrait de déclaration en vertu de l'article 92 formulée lors de la ratification**

**Danemark**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 juillet 2012

**Déclaration en vertu de l'article 94**

**Danemark**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 2 juillet 2012

**No. 25702. Multilatéral**

Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel. Strasbourg, 28 janvier 1981

**Ratification (avec objection)**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 mai 2012

Date de prise d'effet : 1er septembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 5 juillet 2012

personnel, concernant les autorités de contrôle et les flux transfrontières de données. Strasbourg, 8 novembre 2001

**Ratification**

**Arménie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 9 mai 2012

Date de prise d'effet : 1er septembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 5 juillet 2012

**No. 27627. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

**Adhésion**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 10 octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

**Adhésion**

**Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2012

Date de prise d'effet : 14 octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juillet 2012

**No. 30329. République de Corée et Fédération de Russie**

Mémorandum d'accord sur la délivrance de visas. Séoul, 18 mars 1992

Protocole relatif aux amendements du Mémorandum d'accord sur la délivrance de visas entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Fédération de Russie du 18 mars 1992. Moscou, 29 mai 2002

Entrée en vigueur : 28 juin 2002, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, coréen et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 30697. République de Corée et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la promotion et à la protection des investissements. Séoul, 13 mai 1993

**Abrogation conformément à:**

No. 49827 Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec annexe). Séoul, 15 septembre 2003

Entrée en vigueur : 5 juin 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 juillet 2012

Protocole additionnel à la Convention pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère



**No. 30704. République de Corée et Inde**

Mémoire d'accord relatif à la coopération scientifique et technologique entre le Ministère de la science et de la technologie du Gouvernement de la République de Corée et le Département de la science et de la technologie du Gouvernement de la République indienne. Séoul, 10 septembre 1993

**Abrogation conformément à :**

No. 49946 Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Séoul, 7 février 2006  
Entrée en vigueur : 3 août 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 juillet 2012

**No. 31457. République de Corée et Chine**

Accord tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Beijing, 28 mars 1994

Deuxième Protocole relatif à l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Beijing, 23 mars 2006

Entrée en vigueur : 4 juillet 2006 par notification, conformément à l'article 7

Textes authentiques : chinois, anglais et coréen  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 32013. République de Corée et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République indienne relatif à la coopération dans le domaine de la science et de la technologie. Séoul, 5 mars 1976

**Abrogation conformément à :**

No. 49946 Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la coopération dans les domaines de la science et de la technologie. Séoul, 7 février 2006  
Entrée en vigueur : 3 août 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 9 juillet 2012

**No. 33610. Multilatéral**

Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Strasbourg, 25 janvier 1988

**Ratification (avec réserves et déclarations)**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mai 2012  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 17 juillet 2012

Protocole d'amendement à la Convention concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale. Paris, 27 mai 2010

**Ratification**

**Mexique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 23 mai 2012  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2012  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 17 juillet 2012

**No. 35090. République de Corée et Indonésie**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie concernant un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 17 novembre 1997

**Abrogation conformément à :**

No. 49973 Échange de notes constituant un accord abrogeant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Indonésie relatif à un prêt du Fonds de coopération au développement économique. Jakarta, 2 janvier 2003  
Entrée en vigueur : 2 janvier 2003  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 juillet 2012

**No. 35864. Israël et Ukraine**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement d'Ukraine. Jérusalem, 12 janvier 1993

Protocole modifiant l'Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement d'Ukraine. Jérusalem, 22 février 2010

Entrée en vigueur : 26 janvier 2011 par notification, conformément à l'article 9

Textes authentiques : anglais, hébreu et ukrainien  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 20 juillet 2012

**No. 36702. République de Corée et Bulgarie**

Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie. Séoul, 14 juillet 1994

**Abrogation conformément à :**

No. 49688 Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie pour l'extinction de la validité de l'Accord commercial entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République de Bulgarie, signé à Séoul le 14 juillet 1994 (avec projet d'accord). Sofia, 23 juin 2006 et Séoul, 14 août 2006  
Entrée en vigueur : 14 août 2006  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012  
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 6 juillet 2012

**No. 36709. République de Corée et Canada**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada relatif aux programmes de travail durant les vacances. Ottawa, 20 octobre 1995

Échange de notes constituant un accord modifiant le Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement du Canada relatif aux programmes de travail durant les vacances (avec lettres). Ottawa, 31 décembre 2002 et 4 mars 2003

Entrée en vigueur : 4 mars 2003 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 38441. Multilatéral**

Convention (No 183) concernant la révision de la Convention (révisée) sur la protection de la maternité, 1952. Genève, 15 juin 2000

**Ratification (avec déclaration)**

**Azerbaïdjan**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du

Bureau international du Travail : 29 octobre 2010

Date de prise d'effet : 29 octobre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies:

Organisation internationale du Travail, 2 juillet 2012

**No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 11 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

**Adhésion**

**Nioué**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 16 juillet 2012

Date de prise d'effet : 15 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 16 juillet 2012

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 11 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

**Ratification**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 11 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

**Ratification**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 11 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

**Adhésion**

**Togo**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2012

Date de prise d'effet : 16 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2012

**No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

**Ratification**

**Arabie saoudite**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de

l'Organisation des Nations Unies : 25 juillet 2012

Date de prise d'effet : 23 octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 25 juillet 2012

**No. 40916. Multilatéral**

Convention sur la cybercriminalité. Budapest, 23 novembre 2001

**Ratification (avec réserve)**

**Autriche**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 13 juin 2012

Date de prise d'effet : 1er octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 17 juillet 2012

**Approbation**

**Géorgie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 juin 2012

Date de prise d'effet : 1er octobre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 17 juillet 2012

**No. 41032. Multilatéral**

Convention-cadre de l'OMS pour la lutte antitabac. Genève, 21 mai 2003

**Communication**

**Uruguay**

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2012

Date de prise d'effet : 17 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2012

**No. 42146. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31 octobre 2003

**Adhésion**

**Nauru**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 11 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

**No. 43250. République de Corée et Pakistan**

Accord bilatéral entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif au rééchelonnement de la dette extérieure de la République islamique du Pakistan à l'égard de la République de Corée. Islamabad, 29 février 2000

\* Échange de notes modifiant l'Accord bilatéral entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République islamique du Pakistan relatif au rééchelonnement de la dette extérieure de la République islamique du Pakistan à l'égard de la République de Corée (avec annexe révisée et procès-verbal approuvé). Islamabad, 10 juin 2002 et 22 juillet 2002

Entrée en vigueur : 22 juillet 2002 par l'échange desdites notes, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 43277. République de Corée et États-Unis d'Amérique**

Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Washington, 2 juillet 1999

Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord de coopération scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique. Washington, 24 juin 2004 et 25 juin 2004

Entrée en vigueur : 2 juillet 2004, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 43281. République de Corée et Ukraine**

Échange de notes relatif à la délivrance de visas multiples entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement d'Ukraine. Kiev, 15 octobre 2001 et 16 octobre 2001

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Échange de notes relatif à la délivrance de visas multiples entre le Gouvernement de

la République de Corée et le Gouvernement d'Ukraine. Kiev, 27 avril 2006 et 25 mai 2006

Entrée en vigueur : 24 juin 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

**No. 44910. Multilatéral**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2012

Date de prise d'effet : 4 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 juillet 2012

**Ratification**

**Libéria**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 juillet 2012

Date de prise d'effet : 25 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 26 juillet 2012

**Ratification**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2012

Date de prise d'effet : 30 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 juillet 2012

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

**Ratification**

**Bénin**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 juillet 2012

Date de prise d'effet : 4 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 5 juillet 2012

**Ratification**

**Ghana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 juillet 2012

Date de prise d'effet : 30 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 31 juillet 2012

No. 45795. **Multilatéral**

Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains. Varsovie, 16 mai 2005

**Acceptation (avec réserve)**

**Finlande**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 30 mai 2012

Date de prise d'effet : 1er septembre 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Conseil de l'Europe, 17 juillet 2012

No. 47713. **Multilatéral**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

**Ratification**

**Hongrie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 juillet 2012

Date de prise d'effet : 1er janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 3 juillet 2012

**Ratification**

**Cameroun**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 juillet 2012

Date de prise d'effet : 1er janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 12 juillet 2012

**Ratification**

**Suisse**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2012

Date de prise d'effet : 1er janvier 2013

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2012

**Application provisoire**

**Suisse**

Notification effectuée le le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 17 juillet 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 17 juillet 2012

No. 48088. **Multilatéral**

Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées. New York, 20 décembre 2006

**Ratification**

**Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 11 juillet 2012

Date de prise d'effet : 10 août 2012

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: d'office, 11 juillet 2012

No. 49696. **République de Corée et Roumanie**

Accord de coopération économique, scientifique et technique entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie. Bucarest, 7 août 1990

Protocole modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la Roumanie relatif à la coopération économique, scientifique et technique, signé à Bucarest le 7 août 1990. Séoul, 18 octobre 2005

Entrée en vigueur : 2 mars 2006 par notification, conformément à l'article IV

Textes authentiques : anglais, coréen et roumain

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49696

No. 49784. **République de Corée et Chine**

\* Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la première phase du sixième prêt du Fonds de coopération au développement économique. Beijing, 28 janvier 2003

\* Échange de notes modifiant l'Arrangement entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République populaire de Chine relatif à la première phase du sixième prêt du Fonds de Coopération au Développement Économique. Beijing, 5 janvier 2006 et 10 janvier 2006

Entrée en vigueur : 10 janvier 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49784

No. 49795. **République de Corée et Chili**

Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Chili. Santiago, 14 août 1979

Échange de notes constituant un accord modifiant l'Accord relatif aux services aériens entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République du Chili. Santiago, 7 juin 2006 et 20 juin 2006

Entrée en vigueur : 20 juin 2006, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49795

No. 49912. **Multilatéral**

Accord d'Istanbul relatif à l'Assemblée parlementaire des États de langues turques. Istanbul, 21 novembre 2008

Protocole sur les amendements et modifications à l'Accord d'Istanbul relatif à l'Assemblée parlementaire des États de langues turques. Astana, 27 avril 2011

Entrée en vigueur : 27 avril 2011 par signature

<b>Participant</b>	<b>Signature définitive</b>	
Azerbaïdjan	27 avr	2011
Kazakhstan	27 avr	2011
Kirghizistan	27 avr	2011
Turquie	27 avr	2011

Textes authentiques : azerbaïdjanais, anglais, kazakh, kirghiz et turc  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Turquie, 2  
juillet 2012  
Note: Voir aussi partie I, No. 49912

**No. 49924. Multilatéral**

Accord de Nakhitchevan pour l'établissement du Conseil de  
coopération des États de langues turques. Nakhitchevan, 3  
octobre 2009

**Notification**

**Kirghizistan**

Réception de la notification par le Gouvernement turc : 25  
novembre 2010

Date de prise d'effet : 25 décembre 2010

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies: Turquie,  
2 juillet 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49924

**No. 49930. République de Corée et République tchèque**

Accord entre le Gouvernement de la République de Corée et le  
Gouvernement de la République fédérale tchèque et slovaque  
relatif aux services aériens. Séoul, 26 octobre 1990

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la  
République de Corée et le Gouvernement de la République  
tchèque modifiant l'Accord entre le Gouvernement de la  
République de Corée et le Gouvernement de la République  
fédérale tchèque et slovaque relatif aux services aériens (avec  
appendices). Prague, 3 décembre 2004 et 14 février 2005

Entrée en vigueur : 14 février 2005 par l'échange desdites notes,  
conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République  
de Corée, 6 juillet 2012

Note: Voir aussi partie I, No. 49930

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Partie I**

### **No. 48913. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pérou**

\* Accord de prêt (Deuxième projet d'électrification rurale) entre la République du Pérou et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 31 juillet 2010). Lima, 5 juillet 2011

Entrée en vigueur : 13 juillet 2011 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 22 août 2011

Voir les Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

Du fait que le texte de cet Accord ne sera pas publié dans le Recueil des traités des Nations Unies, un astérisque devrait être placé devant le titre.

## **Annexe A**

### **No. 40660. Allemagne et République de Corée**

Accord de sécurité sociale entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Corée. Berlin, 10 mars 2000

Arrangement relatif à la mise en application de l'Accord de sécurité sociale entre la République fédérale d'Allemagne et la République de Corée. Séoul, 18 mars 2003

Entrée en vigueur : 11 mai 2004 par notification, conformément à l'article 8

Textes authentiques : anglais, allemand et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er novembre 2004

La place de conclusion devrait se lire "Séoul".

# Index alphabétique

## A

### Administration

A-33610 .....	111
I-49863 .....	90

### Afghanistan

I-49958 .....	100
I-49959 .....	100
I-49960 .....	100

### Afrique du Sud

I-49781 .....	82
---------------	----

### Agence multilatérale de garantie des investissements

I-49845 .....	88
I-49846 .....	88

### Agence pour l'assurance du commerce en Afrique

I-49740 .....	78
---------------	----

### Albanie

I-49831 .....	87
I-49832 .....	87
I-49833 .....	87
I-49837 .....	88
I-49868 .....	91

### Algérie

I-49838 .....	88
I-49839 .....	88
I-49840 .....	88
I-49841 .....	88

### Allemagne

A-40660 .....	116
I-49734 .....	77
I-49859 .....	90
I-49860 .....	90
I-49861 .....	90
I-49862 .....	90
I-49863 .....	90
I-49864 .....	90
I-49865 .....	90
I-49866 .....	90
I-49867 .....	91
I-49868 .....	91
I-49869 .....	91
I-49870 .....	91
I-49871 .....	91
I-49872 .....	91
I-49873 .....	91
I-49874 .....	91
I-49875 .....	91
I-49876 .....	91
I-49877 .....	92
I-49878 .....	92
I-49879 .....	92
I-49880 .....	92
I-49881 .....	92
I-49882 .....	92
I-49883 .....	92

I-49884 .....	92
I-49885 .....	92
I-49886 .....	93
I-49887 .....	93
I-49888 .....	93
I-49889 .....	93
I-49890 .....	93
I-49891 .....	93
I-49892 .....	93
I-49893 .....	93
I-49894 .....	93
I-49895 .....	93
I-49896 .....	94
I-49897 .....	94
I-49898 .....	94
I-49899 .....	94
I-49956 .....	100
I-49957 .....	100
I-49958 .....	100
I-49959 .....	100
I-49960 .....	100
I-49961 .....	100
I-49962 .....	100
I-49963 .....	100
I-49964 .....	101
I-49965 .....	101
I-49966 .....	101
I-49967 .....	101
I-49968 .....	101
I-49969 .....	101
I-49970 .....	101

### Andorre

I-49676 .....	72
---------------	----

### Angola

A-521 .....	104
I-49842 .....	88

### Animaux

I-49759 .....	80
---------------	----

### Antarctique

I-49759 .....	80
---------------	----

### Antarctique (convention conservation de la faune et de la flore marines)

I-49759 .....	80
---------------	----

### Antigua-et-Barbuda

I-49896 .....	94
---------------	----

### Arabie saoudite

A-15020 .....	109
A-23002 .....	109
A-40214 .....	112
I-49768 .....	81

### Argentine

I-49834 .....	87
I-49844 .....	88
I-49850 .....	89

### Arménie

A-25702 .....	110
---------------	-----

I-49897.....	94
I-49937.....	98
I-49938.....	98
Armes	
A-22495.....	109
Assistance	
A-33610.....	111
A-6841.....	108
I-49764.....	80
I-49779.....	82
I-49792.....	83
I-49823.....	86
I-49853.....	89
I-49855.....	89
I-49858.....	90
I-49859.....	90
I-49860.....	90
I-49861.....	90
I-49862.....	90
I-49864.....	90
I-49865.....	90
I-49866.....	90
I-49869.....	91
I-49870.....	91
I-49871.....	91
I-49872.....	91
I-49873.....	91
I-49874.....	91
I-49875.....	91
I-49876.....	91
I-49877.....	92
I-49878.....	92
I-49879.....	92
I-49880.....	92
I-49881.....	92
I-49882.....	92
I-49883.....	92
I-49884.....	92
I-49885.....	92
I-49886.....	93
I-49887.....	93
I-49888.....	93
I-49889.....	93
I-49890.....	93
I-49894.....	93
I-49899.....	94
I-49903.....	94
I-49927.....	97
I-49933.....	97
I-49961.....	100
I-49962.....	100
I-49963.....	100
I-49964.....	101
I-49965.....	101
I-49966.....	101
I-49967.....	101
I-49968.....	101
I-49969.....	101
I-49970.....	101
I-49971.....	101

Association internationale de développement	
I-49737.....	78
I-49742.....	78
I-49797.....	83
I-49800.....	84
I-49801.....	84
I-49802.....	84
I-49934.....	97
I-49935.....	97
I-49936.....	98
I-49938.....	98
I-49940.....	98
Australie	
I-49809.....	85
Autorité intergouvernementale pour le développement	
I-49956.....	100
Autriche	
A-40916.....	112
Aviation	
A-2863.....	104
A-35864.....	111
A-49795.....	114
A-499.....	104
A-49930.....	115
I-49670.....	71
I-49679.....	72
I-49693.....	73
I-49703.....	74
I-49713.....	75
I-49716.....	75
I-49741.....	78
I-49795.....	83
I-49844.....	88
I-49921.....	96
I-49930.....	97
Azerbaïdjan	
A-38441.....	112
A-49912.....	95, 96, 114
I-49806.....	85
I-49895.....	93
I-49921.....	96

## B

Bangladesh	
I-49807.....	85
I-49808.....	85
I-49813.....	85
I-49849.....	89
I-49936.....	98
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-48913.....	116
I-49735.....	77
I-49736.....	77
I-49738.....	78
I-49739.....	78
I-49798.....	84



I-49799.....	84
I-49803.....	84
I-49804.....	84
I-49805.....	85
I-49937.....	98
I-49939.....	98
Bélarus	
I-49674.....	71
I-49843.....	88
I-49845.....	88
I-49917.....	96
Belgique	
A-5471.....	108
Belize	
I-49711.....	75
Benelux (Union économique)	
A-5471.....	108
Bénin	
A-14668.....	108
A-3511.....	104
A-44910.....	113
Bosnie-Herzégovine	
I-49672.....	71
I-49673.....	71
I-49717.....	76
Botswana	
I-49846.....	88
Brésil	
I-49671.....	71
I-49713.....	75
I-49715.....	75
I-49739.....	78
Brunéi Darussalam	
I-49669.....	71
I-49670.....	71
Bulgarie	
I-49667.....	71
I-49668.....	71
I-49683.....	72
I-49688.....	73
Bureaux	
I-49891.....	93
Burundi	
A-22495.....	109

## C

Cambodge	
I-49819.....	86
I-49820.....	86
I-49835.....	87
I-49836.....	87
I-49851.....	89
I-49852.....	89
Canada	
A-17689.....	109
A-36709.....	112
I-49666.....	71

I-49790.....	83
I-49796.....	83
Chartes-Constitutions-Statuts	
A-49912.....	115
A-5471.....	108
I-49725.....	76
I-49726.....	76
I-49754.....	79
I-49826.....	86
I-49912.....	95
Chili	
A-49795.....	114
I-49687.....	73
I-49794.....	83
I-49795.....	83
Chine	
A-31457.....	111
A-49784.....	114
I-49784.....	82
I-49785.....	82
I-49786.....	82
I-49791.....	83
I-49792.....	83
I-49853.....	89
I-49923.....	96
I-49925.....	96
Colombie	
A-48088.....	114
Commerce	
A-25567.....	110
A-36702.....	111
I-49674.....	71
I-49681.....	72
I-49688.....	73
I-49762.....	80
I-49763.....	80
I-49811.....	85
I-49834.....	87
I-49854.....	89
I-49895.....	93
Congo	
I-49892.....	93
I-49893.....	93
Conseil de l'Europe	
A-40916.....	112
Convention de Palerme	
A-39574.....	112
Coopération	
A-17689.....	109
A-30704.....	111
A-32013.....	111
A-36709.....	112
A-43277.....	113
A-49696.....	114
A-49784.....	114
A-6841.....	108
I-49667.....	71
I-49669.....	71
I-49671.....	71
I-49672.....	71

I-49674.....	71	I-49786.....	82
I-49676.....	72	I-49788.....	83
I-49677.....	72	I-49789.....	83
I-49678.....	72	I-49806.....	85
I-49679.....	72	I-49809.....	85
I-49680.....	72	I-49814.....	85
I-49681.....	72	I-49820.....	86
I-49683.....	72	I-49825.....	86
I-49685.....	73	I-49828.....	87
I-49687.....	73	I-49833.....	87
I-49689.....	73	I-49834.....	87
I-49690.....	73	I-49835.....	87
I-49691.....	73	I-49836.....	87
I-49692.....	73	I-49843.....	88
I-49693.....	73	I-49848.....	89
I-49695.....	73	I-49849.....	89
I-49696.....	74	I-49851.....	89
I-49698.....	74	I-49852.....	89
I-49699.....	74	I-49853.....	89
I-49703.....	74	I-49854.....	89
I-49704.....	74	I-49855.....	89
I-49705.....	74	I-49856.....	89
I-49706.....	75	I-49857.....	90
I-49707.....	75	I-49859.....	90
I-49708.....	75	I-49860.....	90
I-49709.....	75	I-49861.....	90
I-49710.....	75	I-49862.....	90
I-49712.....	75	I-49864.....	90
I-49714.....	75	I-49865.....	90
I-49715.....	75	I-49866.....	90
I-49719.....	76	I-49869.....	91
I-49720.....	76	I-49870.....	91
I-49728.....	77	I-49871.....	91
I-49729.....	77	I-49872.....	91
I-49730.....	77	I-49873.....	91
I-49731.....	77	I-49874.....	91
I-49733.....	77	I-49875.....	91
I-49743.....	78	I-49876.....	91
I-49746.....	79	I-49877.....	92
I-49747.....	79	I-49878.....	92
I-49748.....	79	I-49879.....	92
I-49749.....	79	I-49880.....	92
I-49750.....	79	I-49881.....	92
I-49751.....	79	I-49882.....	92
I-49752.....	79	I-49892.....	93
I-49753.....	79	I-49893.....	93
I-49756.....	79	I-49894.....	93
I-49757.....	80	I-49895.....	93
I-49760.....	80	I-49898.....	94
I-49761.....	80	I-49904.....	94
I-49762.....	80	I-49906.....	95
I-49763.....	80	I-49907.....	95
I-49765.....	80	I-49908.....	95
I-49766.....	80	I-49909.....	95
I-49767.....	81	I-49911.....	95
I-49771.....	81	I-49913.....	95
I-49776.....	81	I-49914.....	95
I-49781.....	82	I-49915.....	95
I-49784.....	82	I-49916.....	96
I-49785.....	82	I-49917.....	96

I-49918.....	96
I-49919.....	96
I-49923.....	96
I-49925.....	96
I-49926.....	97
I-49928.....	97
I-49929.....	97
I-49932.....	97
I-49941.....	98
I-49942.....	98
I-49944.....	99
I-49945.....	99
I-49946.....	99
I-49947.....	99
I-49949.....	99
I-49951.....	99
I-49952.....	99
I-49953.....	99
I-49954.....	99
I-49955.....	100
I-49956.....	100
I-49957.....	100
I-49958.....	100
I-49959.....	100
I-49960.....	100
I-49971.....	101
I-49972.....	101
I-49975.....	102
I-49976.....	102
Costa Rica	
I-49928.....	97
Cours d'eau-Ressources en eau	
I-49932.....	97
Créances-Dettes	
A-43250.....	113
I-49943.....	98
I-49950.....	99
Crédits	
I-49943.....	98
I-49950.....	99
Croatie	
I-49793.....	83
I-49929.....	97
Curaçao et Sint Maarten)	
I-49980.....	102

## D

Danemark	
A-25567.....	110
Danemark (à l'égard des Île Féroé)	
I-49980.....	102
Désarmement	
A-22495.....	109
A-23002.....	109
Développement	
A-49784.....	114
I-49685.....	73

I-49739.....	78
I-49747.....	79
I-49748.....	79
I-49751.....	79
I-49752.....	79
I-49753.....	79
I-49784.....	82
I-49785.....	82
I-49786.....	82
I-49797.....	83
I-49798.....	84
I-49799.....	84
I-49800.....	84
I-49801.....	84
I-49802.....	84
I-49803.....	84
I-49804.....	84
I-49805.....	85
I-49835.....	87
I-49836.....	87
I-49851.....	89
I-49852.....	89
I-49855.....	89
I-49856.....	89
I-49857.....	90
I-49895.....	93
I-49906.....	95
I-49907.....	95
I-49911.....	95
I-49914.....	95
I-49915.....	95
I-49918.....	96
I-49919.....	96
I-49923.....	96
I-49927.....	97
I-49932.....	97
I-49934.....	97
I-49935.....	97
I-49936.....	98
I-49937.....	98
I-49938.....	98
I-49939.....	98
I-49945.....	99
I-49954.....	99
I-49955.....	100
I-49958.....	100
I-49971.....	101
Documents	
I-49974.....	102
Douanes	
I-49756.....	79
I-49947.....	99
I-49975.....	102
Droit civil	
A-14236.....	108
A-16197.....	109
Droit commercial	
A-25567.....	110
Droit de la mer	
I-49667.....	71

I-49782.....	82
I-49783.....	82
Droits de l'homme	
A-14668.....	108
A-20378.....	109
A-24841.....	110
A-25702.....	110
A-39574.....	112
A-44910.....	113
A-45795.....	114
A-48088.....	114
A-5158.....	108

## E

Education	
I-49729.....	77
I-49746.....	79
I-49758.....	80
I-49766.....	80
I-49926.....	97
Égypte	
I-49814.....	85
I-49854.....	89
I-49855.....	89
El Salvador	
I-49798.....	84
I-49810.....	85
I-49817.....	86
I-49818.....	86
I-49920.....	96
Émirats arabes unis	
A-16197.....	109
A-24841.....	110
I-49760.....	80
I-49761.....	80
Energie	
A-16197.....	109
A-17689.....	109
I-48913.....	116
I-49719.....	76
I-49738.....	78
I-49789.....	83
I-49809.....	85
I-49932.....	97
Energie atomique (utilisation à des fins pacifiques)	
A-17689.....	109
I-49666.....	71
Enfants-Mineurs-Jeunesse	
A-39574.....	112
Environnement	
A-15511.....	109
A-16197.....	109
A-22495.....	109
A-40214.....	112
I-49676.....	72
I-49759.....	80
I-49853.....	89

Équateur	
I-49856.....	89
I-49857.....	90
I-49858.....	90
Espace extra-atmosphérique	
A-15020.....	109
A-23002.....	109
I-49977.....	102
Espagne	
I-49676.....	72
États-Unis d'Amérique	
A-43277.....	113
I-49710.....	75
I-49716.....	75
I-49859.....	90
I-49860.....	90
I-49861.....	90
I-49862.....	90
I-49863.....	90
I-49864.....	90
I-49865.....	90
I-49866.....	90
I-49869.....	91
I-49870.....	91
I-49871.....	91
I-49872.....	91
I-49873.....	91
I-49874.....	91
I-49875.....	91
I-49876.....	91
I-49877.....	92
I-49878.....	92
I-49879.....	92
I-49880.....	92
I-49881.....	92
I-49882.....	92
I-49883.....	92
I-49884.....	92
I-49885.....	92
I-49886.....	93
I-49887.....	93
I-49888.....	93
I-49889.....	93
I-49890.....	93
I-49894.....	93
I-49961.....	100
I-49962.....	100
I-49963.....	100
I-49964.....	101
I-49965.....	101
I-49966.....	101
I-49967.....	101
I-49968.....	101
I-49969.....	101
I-49970.....	101
Éthiopie	
I-49811.....	85
Europe	
A-45795.....	114
A-6841.....	108

Extradition	
I-49694.....	73
I-49780.....	82
I-49791.....	83
I-49824.....	86
I-49909.....	95
I-49941.....	98

## F

Famille	
A-14236.....	108
I-49867.....	91
Fédération de Russie	
A-30329.....	110
I-49719.....	76
I-49720.....	76
I-49730.....	77
I-49731.....	77
I-49732.....	77
I-49772.....	81
I-49977.....	102
Femmes	
A-20378.....	109
A-39574.....	112
Finlande	
A-45795.....	114
I-49951.....	99
France	
A-14668.....	108
I-49916.....	96
Frontières	
A-25702.....	110
A-577.....	104

## G

Gaz	
I-49720.....	76
Géorgie	
A-40916.....	112
I-49697.....	74
Ghana	
A-44910.....	113
I-49914.....	95
I-49915.....	95
Grèce	
I-49741.....	78
Grenade	
I-49735.....	77
I-49736.....	77
I-49737.....	78
I-49742.....	78
Guatemala	
I-49909.....	95
I-49910.....	95
I-49911.....	95

I-49913.....	95
Guinée équatoriale	
I-49815.....	85
I-49816.....	86
Guyana	
I-49908.....	95

## H

Honduras	
I-49906.....	95
I-49907.....	95
Hongrie	
A-5158.....	108
I-49949.....	99

## I

ICCPR (droits civils et politiques)	
A-14668.....	108
Immigration	
A-39574.....	112
I-49910.....	95
I-49948.....	99
Imposition	
A-24860.....	110
A-31457.....	111
A-33610.....	111
I-49675.....	72
I-49682.....	72
I-49704.....	74
I-49708.....	75
I-49745.....	78
I-49757.....	80
I-49760.....	80
I-49762.....	80
I-49770.....	81
I-49773.....	81
I-49790.....	83
I-49793.....	83
I-49794.....	83
I-49840.....	88
I-49843.....	88
I-49896.....	94
I-49905.....	94
I-49978.....	102
I-49979.....	102
I-49980.....	102
I-49981.....	102
I-49982.....	102
I-49983.....	103
I-49984.....	103
I-49985.....	103
I-49986.....	103
Inde	
I-49802.....	84
I-49941.....	98

I-49946.....	99
I-49947.....	99
I-49948.....	99
I-49951.....	99
Indonésie	
I-49805.....	85
I-49944.....	99
I-49945.....	99
I-49973.....	101
Industrie	
I-49895.....	93
I-49933.....	97
I-49946.....	99
Information	
A-25702.....	110
I-49730.....	77
I-49777.....	81
I-49788.....	83
I-49887.....	93
I-49896.....	94
I-49916.....	96
I-49979.....	102
I-49980.....	102
I-49981.....	102
I-49982.....	102
I-49983.....	103
informatique	
A-40916.....	112
Investissements	
A-30697.....	110
I-49668.....	71
I-49669.....	71
I-49678.....	72
I-49680.....	72
I-49727.....	76
I-49743.....	78
I-49750.....	79
I-49751.....	79
I-49752.....	79
I-49760.....	80
I-49761.....	80
I-49763.....	80
I-49768.....	81
I-49769.....	81
I-49827.....	87
I-49837.....	88
I-49845.....	88
I-49846.....	88
I-49847.....	88
I-49908.....	95
I-49913.....	95
I-49920.....	96
I-49928.....	97
I-49929.....	97
I-49942.....	98
Iran (République islamique d')	
I-49942.....	98
Irlande	
I-49922.....	96
Israël	

A-35864.....	111
I-49683.....	72
I-49684.....	72
I-49687.....	73
I-49697.....	74
I-49710.....	75
I-49711.....	75
I-49712.....	75
I-49713.....	75
I-49714.....	75
I-49715.....	75
I-49716.....	75
I-49717.....	76
I-49718.....	76
I-49733.....	77
I-49734.....	77
I-49741.....	78
I-49976.....	102
Italie	
I-49900.....	94
I-49974.....	102

## J

Jamaïque	
I-49738.....	78
Japon	
I-49975.....	102
Jordanie	
I-49847.....	88
I-49848.....	89
I-49901.....	94
I-49902.....	94
I-49903.....	94
I-49904.....	94
I-49905.....	94
I-49931.....	97

## K

Kazakhstan	
A-49912.....	95, 96, 114
I-49939.....	98
I-49971.....	101
I-49972.....	101
Kenya	
I-49954.....	99
I-49955.....	100
Kirghizistan	
A-49912.....	95, 114
I-49940.....	98
I-49952.....	99
Koweït	
I-49953.....	99

---

## L

---

Liban	
I-49680.....	72
I-49681.....	72
Libéria	
A-44910.....	113
Lituanie	
I-49714.....	75
I-49733.....	77
Lune (l'accord de)	
A-23002.....	109
Luxembourg	
A-5471.....	108
I-49679.....	72

---

## M

---

Malte	
A-6841.....	108
Maroc	
I-49691.....	73
I-49693.....	73
Maurice	
I-49782.....	82
I-49783.....	82
Mauritanie	
I-49678.....	72
Mexique	
A-33610.....	111
I-49891.....	93
Migration	
A-10029.....	108
A-1111.....	104
Mongolie	
I-49677.....	72
I-49685.....	73
I-49695.....	73
Monténégro	
I-49799.....	84
Myanmar	
I-49692.....	73
I-49704.....	74

---

## N

---

Nationalité	
A-5158.....	108
Nauru	
A-27627.....	110
A-39574.....	112
A-42146.....	113
Navires et transports maritimes	
I-49868.....	91
Népal	
I-49703.....	74

I-49708.....	75
I-49729.....	77
Nicaragua	
I-49728.....	77
I-49898.....	94
Nioué	
A-27627.....	110
A-39574.....	112

---

## O

---

Oman	
I-49727.....	76
I-49745.....	78
Organisation européenne pour la recherche nucléaire	
I-49684.....	72
I-49789.....	83
Organisation pour l'exploitation de l'énergie dans la péninsule coréenne	
I-49932.....	97
Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	
I-49744.....	78
Organisations internationales-Institutions	
I-49684.....	72
Ouzbékistan	
I-49755.....	79
I-49777.....	81
I-49778.....	82
I-49779.....	82
I-49780.....	82

---

## P

---

Pakistan	
A-43250.....	113
I-49797.....	83
I-49801.....	84
I-49943.....	98
I-49950.....	99
Panama	
I-49702.....	74
I-49743.....	78
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
I-49705.....	74
I-49706.....	75
I-49707.....	75
Passeports	
A-30329.....	110
A-43281.....	113
I-49711.....	75
I-49717.....	76
I-49718.....	76
I-49732.....	77
I-49744.....	78
I-49772.....	81
I-49775.....	81
I-49787.....	82

I-49819.....	86	I-49722.....	76
I-49841.....	88	I-49723.....	76
I-49850.....	89	I-49724.....	76
I-49910.....	95	I-49728.....	77
I-49948.....	99	I-49736.....	77
Pays-Bas		I-49738.....	78
A-10029.....	108	I-49747.....	79
A-1111.....	104	I-49748.....	79
A-499.....	104	I-49753.....	79
A-5471.....	108	I-49774.....	81
A-577.....	104	I-49778.....	82
Pays-Bas (à l'égard d'Aruba)		I-49784.....	82
I-49978.....	102	I-49785.....	82
Pays-Bas (à l'égard de la partie caribéenne des Pays-Bas)		I-49786.....	82
I-49980.....	102	I-49807.....	85
Pays-Bas (pour la partie européenne des Pays-Bas)		I-49808.....	85
I-49675.....	72	I-49810.....	85
I-49979.....	102	I-49813.....	85
I-49981.....	102	I-49815.....	85
I-49982.....	102	I-49816.....	86
I-49983.....	103	I-49817.....	86
I-49984.....	103	I-49818.....	86
I-49985.....	103	I-49821.....	86
I-49986.....	103	I-49822.....	86
Pêche et pêcheries		I-49829.....	87
I-49759.....	80	I-49830.....	87
Pensions		I-49831.....	87
I-49925.....	96	I-49832.....	87
Pérou		I-49835.....	87
A-14668.....	108	I-49836.....	87
I-48913.....	116	I-49838.....	88
I-49694.....	73	I-49842.....	88
I-49699.....	74	I-49851.....	89
I-49700.....	74	I-49852.....	89
I-49709.....	75	I-49856.....	89
Philippines		I-49857.....	90
I-49721.....	76	I-49902.....	94
I-49722.....	76	I-49906.....	95
I-49723.....	76	I-49907.....	95
I-49724.....	76	I-49911.....	95
I-49725.....	76	I-49914.....	95
I-49726.....	76	I-49915.....	95
Pollution		I-49918.....	96
I-49676.....	72	I-49919.....	96
Pologne		I-49923.....	96
I-49689.....	73	I-49931.....	97
I-49698.....	74	I-49932.....	97
Prêts		I-49934.....	97
A-35090.....	111	I-49935.....	97
A-49784.....	114	I-49936.....	98
I-48913.....	116	I-49937.....	98
I-49672.....	71	I-49938.....	98
I-49673.....	71	I-49939.....	98
I-49685.....	73	I-49940.....	98
I-49686.....	73	I-49945.....	99
I-49692.....	73	I-49954.....	99
I-49706.....	75	I-49955.....	100
I-49707.....	75	I-49973.....	101
I-49721.....	76	Privilèges-Immunités	
		A-521.....	104



I-49744.....78

## Q

### Questions civiles

A-14668 ..... 108  
I-49792.....83

### Questions domaniales

A-3511 ..... 104

### Questions économiques

A-49696 ..... 114  
A-49784 ..... 114  
I-49672.....71  
I-49673.....71  
I-49674.....71  
I-49681.....72  
I-49685.....73  
I-49689.....73  
I-49696.....74  
I-49699.....74  
I-49701.....74  
I-49743.....78  
I-49747.....79  
I-49748.....79  
I-49749.....79  
I-49750.....79  
I-49751.....79  
I-49752.....79  
I-49757.....80  
I-49760.....80  
I-49761.....80  
I-49762.....80  
I-49763.....80  
I-49771.....81  
I-49784.....82  
I-49785.....82  
I-49786.....82  
I-49834.....87  
I-49835.....87  
I-49836.....87  
I-49851.....89  
I-49852.....89  
I-49856.....89  
I-49857.....90  
I-49904.....94  
I-49906.....95  
I-49907.....95  
I-49911.....95  
I-49914.....95  
I-49915.....95  
I-49917.....96  
I-49918.....96  
I-49919.....96  
I-49923.....96  
I-49928.....97  
I-49929.....97  
I-49945.....99  
I-49949.....99

I-49951 ..... 99  
I-49953 ..... 99  
I-49954 ..... 99  
I-49955 ..... 100

### Questions financières

A-24860 ..... 110  
A-31457 ..... 111  
A-49784 ..... 114  
I-49685 ..... 73  
I-49692 ..... 73  
I-49706 ..... 75  
I-49707 ..... 75  
I-49727 ..... 76  
I-49728 ..... 77  
I-49735 ..... 77  
I-49737 ..... 78  
I-49739 ..... 78  
I-49742 ..... 78  
I-49743 ..... 78  
I-49745 ..... 78  
I-49747 ..... 79  
I-49748 ..... 79  
I-49750 ..... 79  
I-49751 ..... 79  
I-49752 ..... 79  
I-49753 ..... 79  
I-49757 ..... 80  
I-49760 ..... 80  
I-49761 ..... 80  
I-49784 ..... 82  
I-49785 ..... 82  
I-49786 ..... 82  
I-49797 ..... 83  
I-49798 ..... 84  
I-49799 ..... 84  
I-49800 ..... 84  
I-49801 ..... 84  
I-49802 ..... 84  
I-49803 ..... 84  
I-49804 ..... 84  
I-49805 ..... 85  
I-49835 ..... 87  
I-49836 ..... 87  
I-49843 ..... 88  
I-49851 ..... 89  
I-49852 ..... 89  
I-49856 ..... 89  
I-49857 ..... 90  
I-49863 ..... 90  
I-49864 ..... 90  
I-49865 ..... 90  
I-49882 ..... 92  
I-49883 ..... 92  
I-49884 ..... 92  
I-49885 ..... 92  
I-49886 ..... 93  
I-49887 ..... 93  
I-49890 ..... 93  
I-49892 ..... 93  
I-49893 ..... 93

I-49898.....	94	I-49861.....	90
I-49906.....	95	I-49862.....	90
I-49907.....	95	I-49863.....	90
I-49908.....	95	I-49864.....	90
I-49911.....	95	I-49865.....	90
I-49913.....	95	I-49866.....	90
I-49914.....	95	I-49869.....	91
I-49915.....	95	I-49870.....	91
I-49918.....	96	I-49871.....	91
I-49919.....	96	I-49872.....	91
I-49923.....	96	I-49873.....	91
I-49928.....	97	I-49874.....	91
I-49929.....	97	I-49875.....	91
I-49932.....	97	I-49876.....	91
I-49942.....	98	I-49877.....	92
I-49945.....	99	I-49878.....	92
I-49954.....	99	I-49879.....	92
I-49955.....	100	I-49880.....	92
I-49956.....	100	I-49881.....	92
I-49957.....	100	I-49882.....	92
I-49959.....	100	I-49883.....	92
I-49960.....	100	I-49884.....	92
I-49961.....	100	I-49885.....	92
I-49963.....	100	I-49886.....	93
I-49964.....	101	I-49887.....	93
I-49965.....	101	I-49888.....	93
I-49966.....	101	I-49889.....	93
I-49967.....	101	I-49890.....	93
I-49968.....	101	I-49894.....	93
I-49969.....	101	I-49916.....	96
I-49970.....	101	I-49961.....	100
Questions humanitaires		I-49962.....	100
I-49677.....	72	I-49963.....	100
Questions judiciaires		I-49964.....	101
A-6841.....	108	I-49965.....	101
Questions juridiques		I-49966.....	101
A-14236.....	108	I-49967.....	101
A-16197.....	109	I-49968.....	101
A-24841.....	110	I-49969.....	101
A-25567.....	110	I-49970.....	101
A-27627.....	110	Questions nucléaires	
I-49845.....	88	A-16197.....	109
I-49846.....	88	I-49684.....	72
Questions maritimes		I-49690.....	73
I-49667.....	71	I-49814.....	85
I-49759.....	80	Questions pénales	
I-49767.....	81	A-24841.....	110
I-49782.....	82	A-27627.....	110
I-49783.....	82	A-39574.....	112
I-49839.....	88	A-40916.....	112
I-49868.....	91	A-42146.....	113
I-49976.....	102	A-45795.....	114
Questions militaires		A-6841.....	108
I-49730.....	77	I-49671.....	71
I-49731.....	77	I-49683.....	72
I-49788.....	83	I-49765.....	80
I-49796.....	83	I-49779.....	82
I-49849.....	89	I-49823.....	86
I-49859.....	90	I-49909.....	95
I-49860.....	90	I-49941.....	98

Questions scientifiques		A-49696.....	114
A-30704.....	111	A-49784.....	114
A-32013.....	111	A-49795.....	114
A-43277.....	113	A-49930.....	115
A-49696.....	114	I-49666.....	71
I-49696.....	74	I-49667.....	71
I-49699.....	74	I-49668.....	71
I-49719.....	76	I-49669.....	71
I-49749.....	79	I-49670.....	71
I-49771.....	81	I-49671.....	71
I-49789.....	83	I-49672.....	71
I-49833.....	87	I-49673.....	71
I-49917.....	96	I-49674.....	71
I-49946.....	99	I-49677.....	72
I-49972.....	101	I-49678.....	72
Questions sociales		I-49679.....	72
A-38441.....	112	I-49680.....	72
A-40660.....	116	I-49681.....	72
I-49755.....	79	I-49682.....	72
I-49900.....	94	I-49685.....	73
		I-49686.....	73
		I-49688.....	73
		I-49689.....	73
		I-49690.....	73
		I-49691.....	73
		I-49692.....	73
		I-49693.....	73
		I-49694.....	73
		I-49695.....	73
		I-49696.....	74
		I-49698.....	74
		I-49699.....	74
		I-49700.....	74
		I-49701.....	74
		I-49702.....	74
		I-49703.....	74
		I-49704.....	74
		I-49705.....	74
		I-49706.....	75
		I-49707.....	75
		I-49708.....	75
		I-49709.....	75
		I-49719.....	76
		I-49720.....	76
		I-49721.....	76
		I-49722.....	76
		I-49723.....	76
		I-49724.....	76
		I-49725.....	76
		I-49726.....	76
		I-49727.....	76
		I-49728.....	77
		I-49729.....	77
		I-49730.....	77
		I-49731.....	77
		I-49732.....	77
		I-49743.....	78
		I-49744.....	78
		I-49745.....	78
		I-49746.....	79
<b>R</b>			
<hr/>			
Recherche			
I-49733.....	77		
Réfugiés			
A-5158.....	108		
Région administrative spéciale de Hong-Kong (par autorisation du Gouvernement chinois)			
I-49926.....	97		
Relations culturelles			
A-15511.....	109		
A-3511.....	104		
I-49729.....	77		
I-49746.....	79		
I-49758.....	80		
I-49766.....	80		
I-49806.....	85		
I-49820.....	86		
I-49926.....	97		
Relations diplomatiques et consulaires			
A-43281.....	113		
I-49732.....	77		
I-49734.....	77		
I-49744.....	78		
I-49850.....	89		
I-49867.....	91		
I-49910.....	95		
I-49948.....	99		
République de Corée			
A-17689.....	109		
A-30329.....	110		
A-31457.....	111		
A-36709.....	112		
A-40660.....	116		
A-43250.....	113		
A-43277.....	113		
A-43281.....	113		

I-49747.....	79	I-49819.....	86
I-49748.....	79	I-49820.....	86
I-49749.....	79	I-49821.....	86
I-49750.....	79	I-49822.....	86
I-49751.....	79	I-49823.....	86
I-49752.....	79	I-49824.....	86
I-49753.....	79	I-49825.....	86
I-49754.....	79	I-49826.....	86
I-49755.....	79	I-49827.....	87
I-49756.....	79	I-49828.....	87
I-49757.....	80	I-49829.....	87
I-49758.....	80	I-49830.....	87
I-49759.....	80	I-49831.....	87
I-49760.....	80	I-49832.....	87
I-49761.....	80	I-49833.....	87
I-49762.....	80	I-49834.....	87
I-49763.....	80	I-49835.....	87
I-49764.....	80	I-49836.....	87
I-49765.....	80	I-49837.....	88
I-49766.....	80	I-49838.....	88
I-49767.....	81	I-49839.....	88
I-49768.....	81	I-49840.....	88
I-49769.....	81	I-49841.....	88
I-49770.....	81	I-49842.....	88
I-49771.....	81	I-49843.....	88
I-49772.....	81	I-49844.....	88
I-49773.....	81	I-49847.....	88
I-49774.....	81	I-49848.....	89
I-49775.....	81	I-49849.....	89
I-49776.....	81	I-49850.....	89
I-49777.....	81	I-49851.....	89
I-49778.....	82	I-49852.....	89
I-49779.....	82	I-49853.....	89
I-49780.....	82	I-49854.....	89
I-49781.....	82	I-49855.....	89
I-49784.....	82	I-49856.....	89
I-49785.....	82	I-49857.....	90
I-49786.....	82	I-49858.....	90
I-49787.....	82	I-49900.....	94
I-49788.....	83	I-49901.....	94
I-49789.....	83	I-49902.....	94
I-49790.....	83	I-49903.....	94
I-49791.....	83	I-49904.....	94
I-49792.....	83	I-49905.....	94
I-49793.....	83	I-49906.....	95
I-49794.....	83	I-49907.....	95
I-49795.....	83	I-49908.....	95
I-49796.....	83	I-49909.....	95
I-49806.....	85	I-49910.....	95
I-49807.....	85	I-49911.....	95
I-49808.....	85	I-49913.....	95
I-49809.....	85	I-49914.....	95
I-49810.....	85	I-49915.....	95
I-49811.....	85	I-49916.....	96
I-49813.....	85	I-49917.....	96
I-49814.....	85	I-49918.....	96
I-49815.....	85	I-49919.....	96
I-49816.....	86	I-49920.....	96
I-49817.....	86	I-49921.....	96
I-49818.....	86	I-49923.....	96

I-49925.....	96
I-49926.....	97
I-49927.....	97
I-49928.....	97
I-49929.....	97
I-49930.....	97
I-49931.....	97
I-49932.....	97
I-49933.....	97
I-49941.....	98
I-49942.....	98
I-49943.....	98
I-49944.....	99
I-49945.....	99
I-49946.....	99
I-49947.....	99
I-49948.....	99
I-49949.....	99
I-49950.....	99
I-49952.....	99
I-49953.....	99
I-49954.....	99
I-49955.....	100
I-49971.....	101
I-49972.....	101
I-49973.....	101
I-49974.....	102
I-49975.....	102
I-49976.....	102
I-49977.....	102
République démocratique du Congo	
I-49927.....	97
République démocratique populaire lao	
I-49682.....	72
I-49686.....	73
I-49701.....	74
I-49933.....	97
République dominicaine	
I-49804.....	84
I-49918.....	96
I-49919.....	96
République fédérale tchèque et slovaque	
I-49930.....	97
République tchèque	
A-49930.....	115
République-Unie de Tanzanie	
I-49740.....	78
I-49746.....	79
I-49747.....	79
I-49748.....	79
I-49749.....	79
I-49867.....	91
Ressources minérales	
I-49809.....	85
Roumanie	
A-49696.....	114
I-49690.....	73
I-49696.....	74
Routes	
I-49897.....	94

Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Bermudes)	
I-49675.....	72
I-49984.....	103
I-49985.....	103
I-49986.....	103
Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Îles Turques et Caïques)	
I-49979.....	102
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-49758.....	80
I-49759.....	80
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Gibraltar)	
I-49982.....	102
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard de Montserrat)	
I-49983.....	103
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (à l'égard des Îles Caimanes)	
I-49978.....	102
I-49981.....	102
Rwanda	
I-49771.....	81

## S

Santé et services de santé	
A-44910.....	113
A-577.....	104
I-49712.....	75
I-49863.....	90
I-49963.....	100
I-49966.....	101
I-49967.....	101
Sciences	
A-577.....	104
I-49781.....	82
Secours en cas de catastrophe	
I-49735.....	77
I-49736.....	77
I-49737.....	78
Sécurité	
I-49710.....	75
I-49730.....	77
I-49731.....	77
I-49922.....	96
Services	
I-49679.....	72
I-49859.....	90
I-49860.....	90
I-49861.....	90
I-49862.....	90
I-49863.....	90
I-49865.....	90
I-49866.....	90
I-49869.....	91
I-49870.....	91

I-49871.....	91
I-49872.....	91
I-49873.....	91
I-49874.....	91
I-49875.....	91
I-49876.....	91
I-49877.....	92
I-49878.....	92
I-49879.....	92
I-49880.....	92
I-49881.....	92
I-49883.....	92
I-49884.....	92
I-49885.....	92
I-49887.....	93
I-49888.....	93
I-49889.....	93
I-49890.....	93
I-49894.....	93
I-49961.....	100
I-49962.....	100
I-49963.....	100
I-49964.....	101
I-49965.....	101
I-49966.....	101
I-49967.....	101
I-49968.....	101
I-49969.....	101
I-49970.....	101
Seychelles	
I-49782.....	82
I-49783.....	82
Sièges (organisations)	
I-49740.....	78
Singapour	
A-15511.....	109
I-49712.....	75
Slovaquie	
A-14236.....	108
I-49769.....	81
I-49770.....	81
Slovénie	
I-49773.....	81
Sports	
I-49729.....	77
I-49746.....	79
I-49766.....	80
Sri Lanka	
I-49751.....	79
I-49752.....	79
I-49753.....	79
I-49774.....	81
I-49800.....	84
Stupéfiantes	
A-27627.....	110
I-49683.....	72

## T

Télécommunications	
A-15020.....	109
Thaïlande	
A-14668.....	108
A-20378.....	109
I-49765.....	80
I-49766.....	80
I-49767.....	81
Timor-Leste	
I-49764.....	80
Togo	
A-39574.....	112
Tourisme	
I-49691.....	73
I-49695.....	73
I-49698.....	74
I-49709.....	75
I-49714.....	75
I-49715.....	75
I-49729.....	77
I-49746.....	79
I-49828.....	87
I-49848.....	89
I-49944.....	99
I-49952.....	99
Transports	
A-2863.....	104
A-35864.....	111
A-499.....	104
I-49716.....	75
I-49741.....	78
I-49767.....	81
I-49868.....	91
I-49897.....	94
I-49974.....	102
Travail	
A-25567.....	110
A-36709.....	112
I-49867.....	91
Trinité-et-Tobago	
I-49750.....	79
Turkménistan	
A-22495.....	109
Turquie	
A-49912.....	95, 96, 114
I-49762.....	80
I-49763.....	80

## U

Ukraine	
A-35864.....	111
A-43281.....	113
I-49718.....	76
I-49756.....	79

I-49757.....	80
I-49775.....	81
I-49776.....	81
I-49787.....	82
I-49788.....	83
Union européenne occidentale	
I-49922.....	96
Uruguay	
I-49803.....	84

---

## V

---

Véhicules à moteur	
A-4789.....	105
Viet Nam	
I-49754.....	79
I-49823.....	86
I-49824.....	86
I-49825.....	86
I-49826.....	86
I-49827.....	87
I-49828.....	87
I-49829.....	87
I-49830.....	87
I-49934.....	97
I-49935.....	97
Institutions spécialisées	

A-521.....	104
Volontaires	
I-49700.....	74
I-49702.....	74
I-49764.....	80
I-49858.....	90
I-49899.....	94
I-49901.....	94
I-49927.....	97
I-49971.....	101

---

## Y

---

Yémen	
I-49821.....	86
I-49822.....	86

---

## Z

---

Zambie	
I-49957.....	100
Zimbabwe	
I-49899.....	94







United Nations, New York  
July 2012

USD \$ 20.00  
ISBN: 978-92-1-980002-1

